



Организация Объединенных Наций

**ДОКЛАД
ВСЕМИРНОЙ ВСТРЕЧИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ
В ИНТЕРЕСАХ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ**

Копенгаген, 6-12 марта 1995 года

ДОКЛАД
ВСЕМИРНОЙ ВСТРЕЧИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ
В ИНТЕРЕСАХ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

Копенгаген, 6-12 марта 1995 года



Организация Объединенных Наций · Нью-Йорк, 1996

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр.

Употребленные обозначения и представление материала в настоящей публикации не означают выражение Секретариатом Организации Объединенных Наций какого бы то ни было мнения относительно правового статуса любой страны, территории, города или района, или их властей или относительно делимитации их границ.

A/CONF.166/9

**Издание Организации Объединенных Наций
в продаже под № 96.IV.8**

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

I.	РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ВСТРЕЧЕЙ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ	1
1.	Копенгагенская декларация о социальном развитии и Программа действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития	1
2.	Выражение благодарности народу и правительству Дании	93
3.	Полномочия представителей на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития	94
II.	УЧАСТНИКИ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ	94
A.	Дата и место проведения Встречи на высшем уровне	94
B.	Участники	97
C.	Открытие Встречи на высшем уровне и выборы Председателя	97
D.	Послания глав государств	98
E.	Утверждение правил процедуры	98
F.	Утверждение повестки дня	98
G.	Выборы должностных лиц, помимо Председателя	98
H.	Организация работы, включая учреждение Главного комитета	99
I.	Аkkредитация межправительственных организаций	99
J.	Аkkредитация неправительственных организаций	99
K.	Назначение членов Комитета по проверке полномочий	99
III.	ОБЩИЙ ОБМЕН МНЕНИЯМИ	100
IV.	ДОКЛАД ГЛАВНОГО КОМИТЕТА	103
V.	ПРИНЯТИЕ КОПЕНГАГЕНСКОЙ ДЕКЛАРАЦИИ О СОЦИАЛЬНОМ РАЗВИТИИ И ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ ВСЕМИРНОЙ ВСТРЕЧИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ В ИНТЕРЕСАХ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ	106
VI.	ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ	113
VII.	ВСТРЕЧА ГЛАВ ГОСУДАРСТВ И ПРАВИТЕЛЬСТВ	114

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
VIII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА ВСТРЕЧИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ	122
IX. ЗАКРЫТИЕ ВСТРЕЧИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ	123

Приложения

I. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ	124
II. ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ	126
III. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ	133

Глава I

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ВСТРЕЧЕЙ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ

Резолюция 1

Копенгагенская декларация о социальном развитии и Программа действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития*

Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития,

собравшись в Копенгагене с 6 по 12 марта 1995 года,

1. принимает Копенгагенскую декларацию о социальном развитии и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которые содержатся в приложениях к настоящей резолюции;
2. рекомендует Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на ее пятидесятой сессии одобрить Копенгагенскую декларацию и программу действий, принятые Встречей на высшем уровне.

* Приняты на 14-м пленарном заседании 12 марта 1995 года; для обсуждения см. главу V.

Приложение 1

КОПЕНГАГЕНСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ О СОЦИАЛЬНОМ РАЗВИТИИ

1. Впервые в истории по приглашению Организации Объединенных Наций мы собрались как главы государств и правительств для того, чтобы признать значение социального развития и благосостояния людей и выдвинуть эти цели на первый план как в нынешнем столетии, так и в XXI веке.
2. Мы признаем, что люди планеты разными способами заявляют о насущной необходимости решения глубоких социальных проблем, особенно проблем нищеты, безработицы и социальной изоляции, затрагивающих каждую страну. Наша задача состоит в том, чтобы устраниить не только их коренные и структурные причины, но и их тревожные последствия для того, чтобы жизнь людей стала менее неопределенной и более безопасной.
3. Мы признаем, что наши общества должны более эффективно реагировать на материальные и духовные потребности отдельных лиц, их семей и общин, в которых они живут, во всех концах наших многообразных стран и регионов. При этом мы должны исходить не только из насущной необходимости, но и из устойчивой и непоколебимой приверженности этой цели в предстоящие годы.
4. Мы убеждены в том, что демократия и транспарентное и гласное руководство и управление во всех секторах общества являются необходимыми основами для обеспечения социального и ориентированного на человека устойчивого развития.
5. Мы разделяем убежденность в том, что социальное развитие и социальная справедливость необходимы для обеспечения и поддержания мира и безопасности внутри наших стран и в отношениях между ними. В свою очередь, социальное развитие и социальная справедливость не могут быть достигнуты в отсутствие мира и безопасности или в условиях отсутствия уважения всех прав человека и основных свобод. Эта важнейшая взаимозависимость была признана 50 лет назад в Уставе Организации Объединенных Наций и с тех пор еще более усилилась.
6. Мы глубоко убеждены в том, что экономическое развитие, социальное развитие и охрана окружающей среды являются взаимозависимыми и взаимоподкрепляющими компонентами устойчивого развития, что составляет основу наших усилий по обеспечению более высокого качества жизни всех людей. Справедливое социальное развитие, признающее необходимость обеспечения возможностей устойчивого использования экологических ресурсов беднотой, является необходимым условием для устойчивого развития. Мы признаем также, что широкомасштабный и устойчивый экономический рост в контексте устойчивого развития является необходимым условием для обеспечения социального развития и социальной справедливости.
7. Поэтому мы признаем, что социальное развитие имеет важнейшее значение для удовлетворения нужд и чаяний людей во всем мире и для выполнения обязанностей правительств и всех секторов гражданского общества. Мы подтверждаем, что и в экономическом, и в социальном смысле наиболее продуктивными являются та политика и те капиталовложения, которые позволяют людям в максимальной степени реализовать свой потенциал, ресурсы и возможности. Мы признаем, что обеспечить устойчивый характер социального и экономического развития невозможно без всестороннего участия женщин и что равенство и равноправие между мужчинами и женщинами являются приоритетной задачей международного сообщества и как таковые должны быть поставлены в центр экономического и социального развития.

8. Мы признаем, что забота о людях занимает центральное место в усилиях по обеспечению устойчивого развития и что они имеют право на здоровую и плодотворную жизнь в гармонии с природой.

9. Мы собрались здесь для того, чтобы от нашего имени, от имени наших правительств и наших стран взять на себя обязательство активизировать социальное развитие во всем мире, с тем чтобы все мужчины и женщины, особенно проживающие в условиях нищеты, могли осуществлять свои права, использовать ресурсы и участвовать в выполнении обязанностей, которые позволили бы им жить полноценной жизнью и способствовать благосостоянию своих семей, своих общин и всего человечества. Поддержка этих усилий и содействие им должны быть главными целями международного сообщества, особенно применительно к тем, кто страдает от нищеты, безработицы и социальной изоляции.

10. Мы принимаем это торжественное обязательство в канун пятидесятий годовщины Организации Объединенных Наций, будучи преисполнены решимости воспользоваться предоставленными благодаря окончанию "холодной войны" уникальными возможностями, с тем чтобы содействовать социальному развитию и социальной справедливости. Мы вновь подтверждаем принципы Устава Организации Объединенных Наций и договоренности, достигнутые на соответствующих международных конференциях, в том числе на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей, состоявшейся в Нью-Йорке в 1990 году 1/; Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро в 1992 году 2/; Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене в 1993 году 3/; Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, состоявшейся в Бриджтауне, Барбадос, в 1994 году 4/; и Международной конференции по народонаселению и развитию, проведенной в Каире в 1994 году 5/, и руководствуемся этими принципами и договоренностями. С помощью этой Встречи на высшем уровне мы вновь заявляем о приверженности социальному развитию в каждой из наших стран и открываем новую эру международного сотрудничества между правительствами и народами, основанную на духе партнерства, при котором нуждам, правам и чаяниям людей уделялось бы главное внимание в наших решениях и совместных действиях.

11. Мы собрались здесь в Копенгагене на встречу надежды, приверженности и действий. Мы собрались с полным пониманием сложности стоящих перед нами задач, но с верой в то, что значительный прогресс может, должен быть и будет достигнут.

12. Мы заявляем о своей приверженности делу осуществления этой Декларации и Программы действий в целях активизации социального развития и обеспечения благосостояния всех людей во всем мире в нынешнем столетии и в XXI веке. Мы обращаемся ко всем людям во всех странах, представляющим все слои общества, а также к международному сообществу с призывом присоединиться к нам в нашем общем деле.

**A. Нынешнее социальное положение и причины созыва
Встречи на высшем уровне**

13. Мы наблюдаем повсюду в странах мира рост благосостояния одних, который, к сожалению, сопровождается ростом масштабов ужасающей нищеты других. Это вопиющее противоречие неприемлемо и должно быть в срочном порядке устранено.

14. Глобализация, являющаяся следствием роста мобильности людей, совершенствования средств связи, значительного расширения торговли и потоков капитала и технического прогресса, открывает новые возможности для устойчивого экономического роста и развития мировой экономики, особенно в развивающихся странах. Кроме того, глобализация позволяет странам обмениваться опытом и учиться друг у друга, извлекая уроки из достижений и трудностей, а также способствует взаимному обогащению

иdealов, культурных ценностей и стремлений. В то же время быстрые процессы перемен и перестройки сопровождались ростом нищеты, безработицы и социальной дезинтеграции. Угрозы благосостоянию человека, такие, как экологический риск, также стали носить всеобщий характер. Кроме того, глобальная трансформация мировой экономики в корне меняет параметры социального развития во всех странах. Задача состоит в управлении этими процессами и устранении угроз, с тем чтобы повысить отдачу от этих процессов и смягчить их негативные последствия для людей.

15. Достигнут прогресс в ряде областей социально-экономического развития:

- a) за последние 50 лет общее богатство стран увеличилось в семь раз, а объем международной торговли возрос еще более существенно;
- b) в большинстве стран продолжительность жизни, уровень грамотности и охват начальным образованием, а также доступ к первичному медико-санитарному обслуживанию, включая планирование семьи, увеличились, а средний показатель младенческой смертности снизился, в том числе в развивающихся странах;
- c) демократический плюрализм, демократические институты и основные гражданские свободы получили дальнейшее развитие. Усилия по деколонизации позволили добиться существенного прогресса, при этом историческим достижением была ликвидация апартеида.

16. Тем не менее мы признаем, что слишком много людей, особенно женщин и детей, испытывают трудности и лишения. Нищета, безработица и социальная дезинтеграция слишком часто ведут к изоляции, маргинализации и насилию. Многие люди, в частности уязвимые группы населения, все больше теряют уверенность в своем будущем и в будущем своих детей:

- a) во многих странах, как развитых, так и развивающихся, увеличился разрыв между богатыми и бедными. Кроме того, несмотря на высокие темпы роста в некоторых развивающихся странах, увеличился разрыв между развитыми и многими развивающимися странами, что особенно заметно в случае наименее развитых стран;
- b) более 1 миллиарда человек в различных странах мира живут в условиях крайней нищеты, а большая часть из них ежедневно голодает. Значительная часть населения, в большинстве своем женщины, имеет весьма ограниченный доступ к доходам, ресурсам, образованию, здравоохранению или питанию, особенно в Африке и наименее развитых странах;
- c) серьезные социальные проблемы различного характера и размаха имеются также в странах с переходной экономикой и в странах, осуществляющих коренные политические, экономические и социальные преобразования;
- d) основной причиной продолжающегося ухудшения состояния окружающей среды во всем мире является нерациональная структура потребления и производства, особенно в промышленно развитых странах, что усугубляет проблему нищеты и существующие диспропорции и является предметом серьезной обеспокоенности;
- e) продолжающийся рост численности населения мира, его структура и размещение и его взаимосвязь с нищетой, социальным неравенством и неравенством между мужчинами и женщинами являются серьезным испытанием способности правительства, отдельных лиц, социальных институтов и природной среды приспособливаться к новым условиям;
- f) более 120 миллионов человек в разных странах мира официально являются безработными, а многие другие заняты неполностью. Слишком много молодых людей, в

том числе имеющих формальное образование, питают мало надежд на то, что смогут найти производительную работу;

g) среди населения, живущего в условиях абсолютной нищеты, доля женщин превышает долю мужчин, и этот разрыв продолжает увеличиваться, что имеет серьезные последствия для женщин и их детей. На женщин ложится несоразмерно большое бремя проблем, связанных с преодолением последствий нищеты, социальной дезинтеграции, безработицы, ухудшения состояния окружающей среды и войн;

h) одним из наиболее многочисленных меньшинств в мире, к которому относится каждый десятый житель планеты, являются инвалиды, которые слишком часто вынуждены жить в условиях нищеты, безработицы и социальной изоляции. Кроме того, во всех странах люди пожилого возраста могут быть особенно уязвимы в плане социальной изоляции, нищеты и маргинализации;

i) миллионы людей во всем мире являются беженцами или лицами, перемещенными внутри страны. Трагические социальные последствия оказывают существенное воздействие на социальную стабильность и развитие в их собственных странах, принимающих странах и соответствующих регионах.

17. Хотя эти проблемы носят глобальный характер и затрагивают все страны, мы прямо признаем, что в большинстве развивающихся стран, и в частности в Африке и наименее развитых странах, сложилось критическое положение, которое требует особого внимания и действий. Мы также признаем, что страны, где осуществляются коренные политические, экономические и социальные преобразования, включая страны, в которых происходит процесс укрепления мира и демократии, нуждаются в поддержке со стороны международного сообщества.

18. Страны с переходной экономикой, которые тоже осуществляют коренные политические, экономические и социальные преобразования, также нуждаются в поддержке со стороны международного сообщества.

19. Другие страны, осуществляющие коренные политические, экономические и социальные преобразования, также нуждаются в поддержке со стороны международного сообщества.

20. Осуществление задач и целей социального развития требует непрерывных усилий, направленных на сокращение и устранение основных источников социальных бед и нестабильности в семье и обществе. Мы принимаем обязательство уделять особое и первостепенное внимание борьбе с такими мировыми проблемами, которые представляют серьезную угрозу здоровью, благополучию, миру, безопасности и благосостоянию наших народов. К этим проблемам относятся хронический голод и недоедание, проблемы незаконного оборота наркотических средств, организованная преступность, коррупция, иностранная оккупация, вооруженные конфликты, незаконная торговля оружием, терроризм, нетерпимость, разжигание расовой, этнической, религиозной и иной ненависти, ксенофобия и эндемические, инфекционные и хронические заболевания. С этой целью необходимо укреплять координацию и сотрудничество на национальном уровне, и особенно региональном и международном уровнях.

21. В этом контексте должны быть приняты меры к устранению негативных последствий для процесса развития, порождаемых чрезмерными военными расходами, торговлей оружием и капиталовложениями в производство и приобретение оружия.

22. Инфекционные заболевания представляют серьезную медицинскую проблему во всех странах и являются одной из главных причин смертности в мире; во многих случаях заболеваемость ими возрастает. Эти заболевания препятствуют социальному развитию и часто являются причиной нищеты и социальной изоляции. Профилактика, лечение и

недопущение распространения этих заболеваний - от туберкулеза и малярии до вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД) - должны рассматриваться как самые неотложные задачи.

23. Мы можем сохранить доверие людей планеты только в том случае, если сделаем задачу удовлетворения их потребностей нашей первоочередной задачей. Мы знаем, что нищета, отсутствие производительной занятости и социальная дезинтеграция оскорбительны для человеческого достоинства. Мы знаем также, что они усиливают негативные тенденции, приводят к растрачиванию людских ресурсов и служат проявлением неэффективности функционирования рынков, экономических и общественных институтов и процессов.

24. Наша задача заключается в том, чтобы заложить основу для социального развития с упором на интересы человека, которой мы могли бы руководствоваться в нашей деятельности в настоящем и будущем, создать новую культуру сотрудничества и партнерства и удовлетворить насущные потребности тех, кто находится в самом бедственном положении. Мы преисполнены решимости выполнить эту задачу и содействовать обеспечению социального развития во всем мире.

В. Принципы и цели

25. Мы, главы государств и правительств, привержены подходу к вопросам социального развития с политической, экономической, этической и духовной точек зрения на основе принципов человеческого достоинства, прав человека, равенства, уважения, мира, демократии, взаимной ответственности и сотрудничества и полного уважения различных религиозных и этических ценностей и культурных традиций людей. В связи с этим в рамках национальной, региональной и международной политики и действий мы будем придавать первостепенное значение содействию социальному прогрессу, справедливости и улучшению условий жизни людей на основе вовлечения всех в этот процесс.

26. С этой целью создадим основу для действий, которая позволит:

- a) выдвинуть в процессе развития на передний план интересы людей и сориентировать экономику на более эффективное удовлетворение потребностей человека;
- b) исполнить наш долг перед нынешним и грядущими поколениями за счет справедливого учета интересов поколений, сохранения целостности окружающей среды и обеспечения устойчивого природопользования;
- c) признать, что хотя социальное развитие - это дело каждой страны, однако добиться успеха в этом деле невозможно без коллективной приверженности достижению поставленной цели и усилий международного сообщества;
- d) интегрировать экономическую, культурную и социальную политику, с тем чтобы придать им взаимоподкрепляющий характер, и признать взаимозависимость государственной и частной сфер деятельности;
- e) признать проведение обоснованной экономической политики, имеющей под собой широкую основу, необходимым условием достижения устойчивого социального развития;
- f) содействовать торжеству демократии, человеческого достоинства, социальной справедливости и солидарности на национальном, региональном и международном уровнях; обеспечивать терпимость, отказ от насилия, плюрализм и недискриминацию при полном уважении национального многообразия и различий между странами;

- g) содействовать более справедливому распределению дохода и более широкому доступу к ресурсам на основе справедливости и равенства возможностей для всех;
- h) признать, что семья является основной ячейкой общества и играет ключевую роль в социальном развитии и как таковая должна быть укреплена с учетом прав, возможностей и обязанностей ее членов. В различных культурных, политических и социальных системах семья существует в различных формах. Она имеет право на всестороннюю защиту и поддержку;
- i) обеспечить, чтобы находящиеся в неблагоприятном положении и уязвимые лица и группы вовлекались в социальное развитие и чтобы общество признавало и реагировало на последствия инвалидности путем гарантии юридических прав личности и создания благоприятных физических и социальных условий;
- j) содействовать всеобщему уважению, соблюдению и защите всех прав человека и основных свобод всех людей, включая право на развитие; содействовать эффективному осуществлению прав и выполнению обязанностей на всех уровнях общества; поощрять равноправие и равенство возможностей мужчин и женщин; защищать права детей и молодежи; и содействовать укреплению социальной интеграции и гражданского общества;
- k) подтвердить право на самоопределение всех народов, в частности народов, находящихся под колониальным или иными формами иностранного господства или иностранной оккупацией, а также важность эффективного осуществления этого права, как это провозглашено, в частности, в Венской декларации и Программе действий 3/, принятых на Всемирной конференции по правам человека;
- l) оказывать поддержку обеспечению прогресса и безопасности людей и общин таким образом, чтобы каждый член общества, мужчина или женщина, мог удовлетворить свои основные человеческие потребности и осуществить свое право на уважение личного достоинства, безопасность и реализацию творческих способностей;
- m) признать и поддерживать коренные народы в их усилиях по экономическому и социальному развитию при полном уважении их самобытности, традиций, форм социальной организации и культурных ценностей;
- n) подчеркнуть важное значение гласности и подотчетности в управлении и руководстве всеми государственными, частными, национальными и международными учреждениями;
- o) признать, что предоставление людям, особенно женщинам, возможности развить их способности является основной целью развития и его главным ресурсом. Обеспечение такой возможности требует всестороннего участия людей в разработке, осуществлении и оценке решений, определяющих функционирование и благополучие наших обществ;
- p) утверждать универсальность социального развития и разработать новый и более эффективный подход к социальному развитию, с тем чтобы придать новый импульс международному сотрудничеству и партнерству;
- q) обеспечить более благоприятные условия для престарелых в плане улучшения условий жизни;
- г) признать, что новые информационные технологии и новые подходы к доступу и использованию технологий людьми, живущими в нищете, могут помочь достижению целей социального развития; и, следовательно, признать необходимость содействия доступу к таким технологиям;

з) укреплять политику и программы, которые повышают, обеспечивают и расширяют участие женщин во всех сферах политической, экономической, социальной и культурной жизни в качестве равноправных партнеров и расширяют их доступ ко всем ресурсам, необходимым для полного осуществления их основных прав;

т) создать политические, правовые, материальные и социальные условия, которые обеспечивают возможность добровольной репатриации беженцев в условиях безопасности и уважения их достоинства в свои страны происхождения и добровольного и безопасного возвращения лиц, перемещенных внутри страны, в свои родные дома и их беспрепятственной реинтеграции в жизнь общества;

и) подчеркнуть важность возвращения всех военнопленных, пропавших без вести и заложников в свои семьи в соответствии с положениями международных конвенций в целях обеспечения полного социального развития.

27. Мы признаем главную ответственность государств за достижение этих целей. Мы признаем также, что государства не могут достичь их в одиночку. Международное сообщество, Организация Объединенных Наций, многосторонние финансовые учреждения, все региональные организации и местные власти и все субъекты гражданского общества должны внести свою лепту в усилия и ресурсы с целью уменьшить неравенство между людьми и сократить разрыв между развитыми и развивающимися странами в рамках глобальных усилий по уменьшению социальной напряженности и повысить социальную и экономическую стабильность и безопасность. Радикальные политические, социальные и экономические преобразования в странах с экономикой переходного периода сопровождаются ухудшением их экономического и социального положения. Мы обращаемся ко всем людям с призывом конкретными делами в своих областях деятельности и принятием на себя конкретной гражданской ответственности подтвердить свою личную приверженность делу улучшения условий жизни людей.

C. Обязательства

28. Наша инициатива по развертыванию глобальной кампании в интересах социального развития и практические рекомендации, содержащиеся в Программе действий, принимаются в духе консенсуса и международного сотрудничества, в полном соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, с признанием того, что разработка и осуществление стратегий, политики, программ и мер в интересах социального развития - это дело каждой страны и что при этом должны учитываться экономические, социальные и экологические различия в условиях в каждой стране, при полном уважении различных религиозных и этических ценностей, культурного наследия и мировоззренческих убеждений ее народа, а также с соблюдением всех прав человека и основных свобод. В этой связи важным условием полного осуществления программ и действий в целях социального развития является международное сотрудничество.

29. На основе нашего общего стремления к социальному развитию, направленному на обеспечение социальной справедливости, солидарности, гармонии и равенства внутри стран и между ними, при полном уважении национального суверенитета и территориальной целостности, а также целей в области политики, приоритетов развития и религиозного и культурного многообразия и полного уважения всех прав человека и основных свобод мы объявляем о начале глобальной кампании за социальный прогресс и развитие с воплощением в следующих обязательствах:

Обязательство 1

Мы обязуемся создать такие экономические, политические, социальные, культурные и правовые условия, которые будут благоприятствовать социальному развитию людей.

С этой целью на национальном уровне мы:

- a) создадим в соответствии с нашими конституциями, законами и процедурами и согласно международному праву и обязательствам стабильную правовую основу, которая предусматривает и поощряет равенство и справедливость для мужчин и женщин, полное уважение всех прав человека и основных свобод и верховенство права, доступ к правосудию, ликвидацию всех форм дискриминации, гласность и подотчетность в управлении и руководстве и развитие партнерства со свободными и представительными организациями гражданского общества;
- b) создать благоприятные экономические условия, направленные на содействие обеспечению более справедливого доступа к получению доходов, ресурсам и социальным услугам;
- c) будем расширять, в случае необходимости, формы и возможности участия людей в разработке и осуществлении социальной и экономической политики и программ путем децентрализации, гласного управления государственными институтами и укрепления потенциала и возможностей гражданского общества и местных общин создавать свои собственные организации, мобилизовывать ресурсы и развивать деятельность;
- d) будем укреплять мир, содействуя терпимости, отказу от насилия и уважению многообразия, а также путем урегулирования споров мирными средствами;
- e) будем способствовать функционированию динамичных, открытых, свободных рынков, признавая при этом необходимость вмешательства в функционирование рынков в такой степени, в какой это необходимо для того, чтобы предотвращать сбои или противодействовать им, поощрять стабильность и долгосрочные капиталовложения, обеспечивать справедливую конкуренцию и соблюдение этических норм поведения, а также согласовывать политику в области экономического и социального развития, включая разработку и претворение в жизнь надлежащих программ, позволяющих и дающих возможность людям, живущим в нищете и находящимся в неблагоприятном положении, особенно женщинам, принимать всестороннее и продуктивное участие в экономической деятельности и жизни общества;
- f) будем подтверждать, поощрять и стремиться к обеспечению реализации прав, закрепленных в соответствующих международных документах и декларациях, таких, как Всеобщая декларация прав человека 6/, Пакт об экономических, социальных и культурных правах 7/ и Декларация о праве на развитие 8/, включая права, касающиеся образования, продовольствия, жилья, занятости, здравоохранения и информации, в частности в целях оказания помощи людям, живущим в нищете;
- g) создадим все условия, чтобы обеспечить возможность для добровольной депатриации беженцев в условиях безопасности и уважения их достоинства в свои страны происхождения и добровольного и безопасного возвращения лиц, перемещенных внутри страны, в свои дома и их беспрепятственной реинтеграции в жизнь общества.

На международном уровне мы:

- h) будем способствовать поддержанию международного мира и безопасности и предпринимать и поддерживать все усилия в целях урегулирования международных споров мирными средствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;
- i) будем укреплять международное сотрудничество в целях обеспечения социального развития;

j) будем поощрять и претворять в жизнь политику, направленную на создание благоприятной внешнеэкономической обстановки, в частности путем сотрудничества в разработке и осуществлении макроэкономической политики, либерализации торговли, мобилизации и/или предоставления новых и дополнительных финансовых ресурсов, которые являются одновременно адекватными и предсказуемыми и которые мобилизуются таким образом, чтобы обеспечить максимальный объем подобных ресурсов в целях устойчивого развития, с использованием всех имеющихся источников и механизмов финансирования, укрепления финансовой стабильности и обеспечения более справедливого доступа развивающихся стран к глобальным рынкам, производственным капиталовложениям и технологиям и соответствующим знаниям при должном учете потребностей стран с переходной экономикой;

k) будем стремиться к тому, чтобы международные соглашения, касающиеся торговли, инвестиций, технологий, задолженности и официальной помощи в целях развития (ОПР), осуществлялись таким образом, чтобы это соответствовало интересам социального развития;

l) будем поддерживать, в частности посредством технического и финансового сотрудничества, усилия развивающихся стран по обеспечению быстрого устойчивого развития на широкой основе. Повышенное внимание следует уделять особым потребностям малых островных и не имеющих выхода к морю развивающихся стран и наименее развитых стран;

m) будем поддерживать путем надлежащего международного сотрудничества усилия стран с переходной экономикой по быстрому обеспечению устойчивого развития на широкой основе;

n) будем подтверждать и поощрять все права человека, которые носят универсальный, неразделимый, взаимозависимый и взаимосвязанный характер, в том числе право на развитие в качестве универсального и неотъемлемого права и неотъемлемой составной части основных прав человека, а также стремиться к обеспечению уважения, защиты и соблюдения этих прав.

Обязательство 2

Мы обязуемся достичь - благодаря решительным действиям на национальном уровне и на основе международного сотрудничества - цели искоренения нищеты в мире, которое является для человечества этическим, социальным, политическим и экономическим императивом.

С этой целью на национальном уровне, действуя в сотрудничестве со всеми представителями гражданского общества и в контексте многопланового и комплексного подхода, мы:

a) в первоочередном порядке (предпочтительно к 1996 году, Международному году искоренения нищеты 9/) разработаем или укрепим национальную политику и стратегии, направленные на существенное сокращение всеобщих масштабов нищеты в кратчайшие сроки, уменьшение неравенства и искоренение абсолютной нищеты в заданные сроки, которые будут определены каждой страной в своем национальном контексте;

b) будем сосредоточивать свои усилия и политику на устранении коренных причин нищеты и удовлетворении основных потребностей всех людей. Сфера применения этих усилий должна включать в себя искоренение голода и недоедания, обеспечение продовольственной безопасности, образование, занятость и средства к существованию, первичное медико-санитарное обслуживание, включая услуги по обеспечению репродуктивного здоровья, безопасную питьевую воду и санитарию, адекватное жилье и

участие в социальной и культурной жизни. Особое внимание будет уделяться потребностям и правам женщин и детей, которые зачастую несут основное бремя нищеты, а также потребностям групп и лиц, находящихся в уязвимом и неблагоприятном положении;

с) обеспечим, чтобы люди, живущие в условиях нищеты, имели доступ к производственным ресурсам, включая кредиты, землю, образование и профессиональную подготовку, технологию, знания и информацию, а также к коммунальным услугам, и принимали участие в процессе принятия решений в отношении политики и регламентационных положений, которые позволили бы им пользоваться выгодами, связанными с расширением возможностей для занятости и экономических возможностей;

д) разработаем и будем осуществлять политику, направленную на обеспечение надлежащей экономической и социальной защиты всех людей в связи с безработицей, болезнью, рождением и воспитанием детей, смертью супруга, инвалидностью и старостью;

е) будем, по мере необходимости, обеспечивать ориентацию национальных бюджетов и политики на удовлетворение основных потребностей, уменьшение неравенства и решение проблемы нищеты в качестве одной из стратегических целей;

ф) будем стремиться к уменьшению неравенства, расширению возможностей и доступа к ресурсам и доходам, а также к устранению любых политических, правовых, экономических и социальных факторов и ограничений, способствующих возникновению и закреплению неравенства.

На международном уровне мы:

г) будем стремиться обеспечить, чтобы международное сообщество и международные организации, особенно многосторонние финансовые учреждения, оказывали помощь развивающимся странам и всем нуждающимся в ней странам в их усилиях по достижению нашей общей цели искоренения нищеты и обеспечения основной социальной защиты;

х) будем способствовать тому, чтобы все международные доноры и многосторонние банки развития поддерживали политику и программы, направленные на последовательное выполнение задач в рамках конкретных усилий развивающихся стран и всех стран, нуждающихся в помощи, в области устойчивого развития, ориентированного на человеческий фактор, и удовлетворения основных потребностей всех людей; проводили, действуя в консультации с заинтересованными развивающимися странами, оценку их существующих программ в целях обеспечения выполнения согласованных программных задач; и стремились обеспечить, чтобы их собственная политика и программы способствовали достижению согласованных целей в области развития, которые сориентированы на удовлетворение основных потребностей всех людей и искоренение абсолютной нищеты. Следует предпринимать усилия в целях обеспечения участия заинтересованных групп населения в качестве неотъемлемого компонента таких программ;

и) будем сосредоточивать внимание и поддерживать удовлетворение особых потребностей стран и регионов, где наблюдается значительное сосредоточение людей, живущих в нищете, в частности в Южной Азии, и где в связи с этим существуют серьезные трудности в обеспечении социального и экономического развития.

Обязательство 3

Мы обязуемся способствовать достижению цели полной занятости в качестве одного из основных приоритетов экономической и социальной политики и создавать для всех мужчин и женщин надежные и устойчивые возможности зарабатывать себе на жизнь посредством свободно избранного производительного труда и работы.

С этой целью на национальном уровне мы:

- a) поставим создание рабочих мест, сокращение уровня безработицы и поощрение надлежащим и адекватным образом оплачиваемого труда в центр стратегии и политики правительства при полном уважении прав трудящихся и при участии нанимателей, трудящихся и их соответствующих организаций, уделяя при этом особое внимание проблемам структурной, застойной безработицы и неполной занятости среди молодежи, женщин, лиц с инвалидностью и всех других групп и отдельных лиц, находящихся в неблагоприятном положении;
- b) разработаем политику, направленную на расширение возможностей для занятости и повышения производительности труда как в сельском, так и в городском секторах, путем обеспечения экономического роста, инвестиций в развитие людских ресурсов, поощрения применения технологий, способствующих производительному труду и поощрения индивидуальной трудовой деятельности, предпринимательства и развития малых и средних предприятий;
- c) обеспечим улучшение доступа к земле, кредитам, информации, инфраструктуре и другим производственным ресурсам для малых и микропредприятий, включая предприятия неорганизованного сектора, с особым упором на группы населения, находящиеся в неблагоприятном положении;
- d) разработаем политику, направленную на предоставление в распоряжение трудящихся и нанимателей возможностей для образования, получения информации и профессиональной подготовки, необходимых им для адаптации к меняющимся экономическим условиям, технологиям и рынкам труда;
- e) изучим новаторские пути создания рабочих мест и будем вести поиск новых подходов к созданию источников доходов и укреплению покупательной способности;
- f) будем способствовать реализации политики, дающей людям возможность для совмещения оплачиваемой работы с выполнением семейных обязанностей;
- g) будем уделять особое внимание доступу женщин к занятости, защите их позиций на рынке труда и поощрению применения одинакового режима в отношении женщин и мужчин, в особенности в вопросах оплаты труда;
- h) будем должностным образом принимать во внимание важное значение неформального сектора в наших стратегиях развития в сфере занятости в целях увеличения его вклада в дело искоренения нищеты и социальную интеграцию в развивающихся странах, а также укрепления его взаимосвязей с организованной экономической деятельностью;
- i) будем стремиться к достижению цели обеспечения качественных рабочих мест, будем защищать основные права и интересы трудящихся и с этой целью будем содействовать уважению соответствующих конвенций Международной организации труда, включая конвенции, касающиеся запрещения принудительного и детского труда, свободы ассоциаций, права на создание организаций и заключение коллективных договоров и принципа недискриминации;

На международном уровне мы:

- j) обеспечим трудящимся-мигрантам возможность пользоваться средствами защиты, предусмотренными соответствующими национальными и международными правовыми документами, будем принимать конкретные эффективные меры, направленные против эксплуатации трудящихся-мигрантов, и поощрять все страны к рассмотрению вопроса о ратификации и полном претворении в жизнь соответствующих международно-правовых документов, касающихся трудящихся-мигрантов;
- k) будем поощрять международное сотрудничество в области макроэкономической политики, либерализации торговли и капиталовложений, с тем чтобы содействовать устойчивому экономическому росту и созданию рабочих мест, а также будем проводить обмен опытом в отношении успешной политики и программ, направленных на расширение занятости и сокращение безработицы.

Обязательство 4

Мы обязуемся содействовать социальной интеграции путем формирования такого общества, которое было бы стабильным, безопасным и справедливым и которое основывалось на принципах поощрения и защиты всех прав человека, а также на принципах недискриминации, терпимости, уважения многообразия, равенства возможностей, солидарности, безопасности и участия всего населения, в том числе групп и лиц, находящихся в неблагоприятном положении, и уязвимых групп и лиц.

С этой целью на национальном уровне мы:

- a) будем поощрять уважение демократии, верховенство права, плюрализм и многообразие, терпимость и ответственность, отказ от насилия и солидарность, побуждая системы образования, средства массовой информации и местные общинны и организации к расширению информированности и осведомленности населения о всех аспектах социальной интеграции;
- b) будем разрабатывать или укреплять политику и стратегии, нацеленные на ликвидацию дискриминации во всех ее формах, и обеспечение социальной интеграции на основе равенства и уважения человеческого достоинства;
- c) будем содействовать доступу всех к образованию, информации, технологиям и "ноу-хау" как к весьма важным средствам расширения коммуникации и участия в гражданской, политической, экономической, социальной и культурной жизни и будем обеспечивать уважение гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав;
- d) обеспечим защиту и полную интеграцию в экономическую жизнь и жизнь общества обездоленных и уязвимых групп и отдельных лиц;
- e) разработаем или укрепим меры по обеспечению уважения и защиты прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей в целях ликвидации актов расизма и ксенофобии, получающих все большее распространение в секторах многих обществ, а также в целях содействия большей гармонии и терпимости во всех обществах;
- f) будем признавать и уважать право коренных народов на сохранение и развитие своей самобытности, культуры и интересов и будем поддерживать их стремление к социальной справедливости и создавать такие условия, которые позволят им участвовать в социальной, экономической и политической жизни своей страны;

g) будем содействовать социальной защищенности и полной интеграции в экономическую жизнь и жизнь общества ветеранов, включая ветеранов и жертв второй мировой войны и других войн;

h) будем признавать и поощрять вклад людей всех возрастных групп как в одинаковой степени и жизненно важный для построения гармоничного общества и будем содействовать диалогу между поколениями во всех слоях общества;

i) будем признавать и уважать культурное, этническое и религиозное многообразие и поощрять и защищать права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным или языковым меньшинствам, и принимать меры по содействию их всестороннему участию во всех аспектах политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни своего общества, а также в деятельности, направленной на экономический прогресс и социальное развитие их страны;

j) будем укреплять возможности местных общин и групп с общими интересами по созданию своих собственных организаций, мобилизации общих ресурсов и разработке стратегий, касающихся социального развития, в том числе в рамках деятельности неправительственных организаций;

k) будем укреплять институты, которые обеспечивают углубление социальной интеграции, признавая при этом центральную роль семьи и создавая для нее условия, которые обеспечивают ее защитой и поддержкой. В различных культурных, политических и социальных системах существуют различные формы семьи;

l) будем решать проблемы преступности, насилия и незаконного оборота наркотических средств как факторов социальной дезинтеграции.

На международном уровне мы:

m) будем поощрять ратификацию и осуществление международных договоров и соблюдение международно признанных деклараций, касающихся вопросов ликвидации дискриминации и поощрения и защиты всех прав человека, а также будем рекомендовать не прибегать, насколько это возможно, к оговоркам к этим документам;

n) будем далее укреплять международные механизмы оказания гуманитарной и финансовой помощи беженцам и принимающим их странам и содействовать надлежащему распределению ответственности;

o) будем содействовать международному сотрудничеству и партнерству на основе равенства, взаимного уважения и взаимной выгоды.

Обязательство 5

Мы обязуемся содействовать полному уважению достоинства человека и достижению справедливости и равенства в отношениях между женщинами и мужчинами и признавать и расширять участие и руководящую роль женщин в политической, гражданской, экономической, социальной и культурной жизни и в процессе развития.

С этой целью на национальном уровне мы:

a) будем способствовать изменениям во взглядах, структурах, политике, законодательстве и практике, с тем чтобы устранить все препятствия на пути к человеческому достоинству, равенству и справедливости в семье и обществе, и будем способствовать всестороннему и равному участию городских и сельских женщин и женщин-инвалидов в социальной, экономической и политической жизни, в том числе в

разработке и осуществлении государственной политики и программ и в реализации последующих мер;

b) создадим структуры, разработаем политику и установим цели и конкретные показатели для обеспечения сбалансированной и справедливой представленности мужчин и женщин в процессе принятия решений на всех уровнях и расширения политических, экономических, социальных и культурных возможностей и независимости женщин и содействия наделению их полномочиями, в том числе через их различные организации, в особенности организации женщин - представительниц коренных народов и организации женщин на низовом уровне, а также организации проживающих в нищете общин, в том числе за счет решительных мер, там, где это необходимо, и также за счет мер, обеспечивающих учет гендерных проблем при разработке и осуществлении социально-экономической политики;

c) будем содействовать полному и равному доступу женщин к обучению грамоте, образованию и профессиональной подготовке и устранять все препятствия на пути к обеспечению их доступа к кредитам и другим производительным ресурсам, а также на пути к обеспечению их возможностей покупать, иметь и продавать собственность и землю наравне с мужчинами;

d) примем надлежащие меры для обеспечения, на основе равенства мужчин и женщин, всеобщего доступа к широкому спектру медицинских услуг, в том числе услуг по обеспечению репродуктивного здоровья, в соответствии с Программой действий Международной конференции по народонаселению и развитию 5/;

e) устраним сохраняющиеся ограничения в отношении прав женщин на владение землей, наследование собственности или получение кредита и будем обеспечивать женщинам равные права на работу;

f) будем разрабатывать политику и устанавливать цели и показатели, которые укрепляют равенство, повышают благосостояние и расширяют возможности девочек, особенно в том, что касается здравоохранения, питания, грамотности и образования, признавая, что дискриминация по признаку пола начинается на самых ранних этапах жизни;

g) будем поощрять равное партнерство мужчин и женщин в семье и в жизни общины и общества, подчеркивая необходимость распределения обязанностей между мужчинами и женщинами при уходе за детьми и оказании поддержки престарелым членам семьи, а также подчеркивать важность домашних обязанностей мужчин и поощрять их активное привлечение к ответственному выполнению своих родительских обязанностей, а также их ответственное сексуальное и репродуктивное поведение;

h) будем реализовывать эффективные меры, в том числе путем принятия и обеспечения соблюдения соответствующих законов, и осуществлять политику по борьбе со всеми формами дискриминации и эксплуатации женщин и девочек, жестокого обращения с ними и насилия в их отношении, а также по ликвидации этих явлений, согласно соответствующим международным документам и декларациям;

i) будем поощрять полное и равное осуществление женщинами всех прав человека и основных свобод и обеспечивать надлежащую защиту в этой связи;

j) будем разрабатывать или укреплять политику и практические меры по обеспечению для женщин возможностей в полной мере выполнять оплачиваемую работу и обеспечиваться работой путем реализации мер по содействию, мер в области образования, профессиональной подготовки, путем обеспечения надлежащей защиты в

соответствии с трудовым законодательством, а также путем содействия обеспечению качественными услугами по уходу за детьми и другими вспомогательными услугами.

На международном уровне мы:

к) будем поощрять и защищать права женщин, поощрять ратификацию, по возможности к 2000 году, и осуществление положений Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 10/ и других соответствующих договоров, рекомендуя при этом не прибегать, насколько это возможно, к оговоркам к ним, равно как и осуществление Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин 11/, Женевской декларации по сельским женщинам 12/ и Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию;

1) будем уделять особое внимание подготовке к четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая будет проведена в Пекине в сентябре 1995 года, и осуществлению рекомендаций этой Конференции и реализации последующих мер;

м) поощрять международное сотрудничество для оказания поддержки развивающимся странам по их просьбе в их усилиях по достижению равноправия, справедливости и расширения возможностей женщин;

п) разрабатывать надлежащие средства, позволяющие в полной мере признавать и освещать масштабы труда женщин и их совокупного вклада в национальную экономику, в том числе вклада в неоплачиваемый труд и работу в домашних хозяйствах.

Обязательство 6

Мы обязуемся содействовать достижению и реально добиваться целей всеобщего и справедливого доступа к качественному образованию, наивысшего достижимого уровня физического и психического здоровья и доступа всех людей к первичным медико-санитарным услугам, прилагая особые усилия для устранения неравенства, связанного с социальными условиями, и без различий по признаку расы, национального происхождения, пола, возраста или инвалидности; уважать и развивать нашу общую культуру и наши своеобразные культуры; стремиться повышать роль культуры в развитии; сохранять главные основы ориентированного на человека устойчивого развития и содействовать полному развитию людских ресурсов и социальному развитию. Цель этой деятельности заключается в искоренении нищеты, содействии полной и продуктивной занятости и поощрении социальной интеграции.

Для этого на национальном уровне мы:

а) разработаем и укрепим привязанные к конкретным срокам национальные стратегии ликвидации неграмотности и обеспечения всеобщего базового образования, что включает в себя образование для детей дошкольного возраста, начальное образование и обучение неграмотных лиц, во всех общинах, в частности в целях включения, по мере возможности, национальных языков в систему образования и путем поддержки различных способов неформального образования, стремясь при этом достичь как можно более высокого уровня обучения;

б) будем подчеркивать важность обучения на протяжении всей жизни, стремясь повысить качество образования для обеспечения того, чтобы люди всех возрастов приобретали полезные знания, способность логически мыслить, навыки и этические и социальные ценности, необходимые для полного раскрытия их потенциала при обеспечении их здоровья и достоинства и для полнокровного участия в социальном,

экономическом и политическом процессе развития. В этой связи женщин и девочек следует рассматривать в качестве приоритетной группы;

с) обеспечим, чтобы дети, в частности девочки, пользовались своими правами, и будем содействовать осуществлению этих прав путем обеспечения доступа детей к образованию, адекватному питанию и услугам в области здравоохранения в соответствии с Конвенцией о правах ребенка 13/, а также признания прав, обязанностей и ответственности родителей и других лиц, несущих юридическую ответственность за детей;

д) примем надлежащие и позитивные меры, с тем чтобы предоставить всем детям и подросткам возможность обучаться в школах и завершать школьное образование, а также сократить гендерный разрыв в области начального, среднего, профессионального и высшего образования;

е) обеспечим полный и равный доступ к образованию для девочек и женщин, признавая тот факт, что инвестирование в образование женщин является ключевым элементом в достижении социального равенства, более высокой производительности труда и социальных выгод в плане здоровья, снижения уровня детской смертности и уменьшения необходимости в высоком уровне рождаемости;

ф) обеспечим равные возможности в области образования на всех уровнях для детей, молодежи и взрослых, которые относятся к числу инвалидов, в рамках единой системы, полностью принимая во внимание индивидуальные различия и положение конкретных лиц;

г) будем признавать и поддерживать право коренных народов на образование с учетом их конкретных потребностей, чаяний и культур, а также обеспечивать их полный доступ к услугам в области здравоохранения;

х) разработаем конкретную политику в области образования с учетом гендерной перспективы и сформируем надлежащие механизмы на всех уровнях общества для ускорения процесса преобразования общей и конкретной информации, имеющейся во всем мире, в знания, и преобразования этих знаний в творческий подход, повышение производственного потенциала и активное участие в жизни общества;

и) укрепим связи между рынком труда и политикой в области образования, сознавая, что образование и профессиональная подготовка являются важнейшими элементами в создании новых рабочих мест и борьбе с безработицей и социальной изоляцией в наших обществах, и будем подчеркивать роль высшего образования и научных исследований во всех планах социального развития;

ж) разработаем ориентированные на широкие массы программы обучения, поощряющие и углубляющие уважение ко всем правам человека и основным свободам, включая право на развитие, укрепляющие такие ценности, как терпимость, ответственность и уважение многообразия и прав других людей, и обеспечим подготовку по вопросам мирного урегулирования конфликтов в знак признания проведения Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (1995-2005 годы) 14/;

к) будем уделять первоочередное внимание получению знаний и применению их на практике, расширять средства и сферу охвата базового образования, улучшать условия обучения и укреплять отношения партнерства между правительствами, неправительственными организациями, частным сектором, местными общинами, религиозными группами и семьями для достижения цели образования для всех;

1) будем создавать или укреплять как на школьной, так и на общинной основе программы санитарно-гигиенического просвещения для детей, подростков и взрослых, с уделением особого внимания девочкам и женщинам, по всему комплексу вопросов заботы о здоровье в качестве одного из необходимых предварительных условий социального развития, признавая права, обязанности и ответственность родителей и других лиц, несущих юридическую ответственность за детей, в соответствии с Конвенцией о правах ребенка;

м) активизируем усилия по достижению целей национальных стратегий "Здоровье для всех" на основе равенства и социальной справедливости, в соответствии с Алма-атинской декларацией о первичном медико-санитарном обслуживании 15/, посредством развития или обновления национальных планов или программ действий для обеспечения всеобщего, недискриминационного доступа к основным услугам в области здравоохранения, включая санитарию и питьевую воду, с целью обеспечения охраны здоровья, содействия осуществлению программ обучения по вопросам питания и профилактики заболеваний;

н) будем стремиться к обеспечению того, чтобы нетрудоспособные лица имели доступ к реабилитационным и другим позволяющим вести независимый образ жизни услугам и вспомогательным техническим средствам, с тем чтобы обеспечить им максимальные возможности для достижения благополучия, независимости и полноценного участия в жизни общества;

о) обеспечим комплексный и межсекторальный подход в интересах охраны и укрепления здоровья всех людей в процессе экономического и социального развития, учитывая связанные с охраной здоровья аспекты политики во всех секторах;

р) будем стремиться к достижению целей в области охраны здоровья матери и ребенка, особенно целей снижения детской и материнской смертности, намеченных Всемирной встречей на высшем уровне в интересах детей, Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и Международной конференцией по народонаселению и развитию;

q) будем укреплять национальные усилия с целью более эффективного реагирования на ускоряющиеся темпы распространения пандемии ВИЧ/СПИДа посредством оказания необходимых услуг в области образования и профилактики, обеспечения наличия и доступности надлежащего ухода и вспомогательных услуг для лиц, страдающих ВИЧ/СПИДом, и принятия всех необходимых мер для ликвидации любых форм дискриминации и изоляции лиц, столкнувшихся с проблемой ВИЧ/СПИДа;

г) будем содействовать в рамках всех стратегий и программ в области образования и здравоохранения повышению степени информированности по экологическим вопросам, включая информированность о неустойчивых моделях потребления и производства.

На международном уровне мы:

с) будем стремиться к обеспечению того, чтобы международные организации, в частности международные финансовые учреждения, поддерживали эти цели посредством их соответствующего отражения в своих основных программах деятельности. Это должно подкрепляться активизацией двустороннего и регионального сотрудничества;

т) признаем важное значение культурного измерения развития для обеспечения уважения культурного многообразия и нашего общего культурного наследия. Следует признавать и развивать творческий подход;

и) обратимся к специализированным учреждениям, прежде всего к Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и к Всемирной

организации здравоохранения, а также к другим международным организациям, занимающимся вопросами развития образования, культуры и здравоохранения, с просьбой рассмотреть возможность большего заострения внимания на приоритетных целях искоренения нищеты, содействия полной и продуктивной занятости и поощрения социальной интеграции;

v) будем укреплять межправительственные организации, использующие различные формы образования для развития культуры; распространять информацию через каналы образования и коммуникационные каналы; содействовать расширению использования технологий; и поощрять техническую и профессиональную подготовку и научные исследования;

w) окажем поддержку принятию более решительных и скоординированных мер на глобальном уровне против серьезных заболеваний, которые уносят огромное число человеческих жизней, таких, как малярия, туберкулез, холера, брюшной тиф и ВИЧ/СПИД. В этом контексте мы будем в предь поддерживать совместную программу Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, осуществляющую при спонсорстве этой Организации 16/;

x) будем обмениваться знаниями, опытом и навыками и поощрять творческий подход, например посредством содействия передаче технологии при разработке и осуществлении эффективных программ и политики в области образования, профессиональной подготовки и здравоохранения, включая программы информирования по вопросам, касающимся злоупотребления наркотическими веществами, предотвращения злоупотребления ими и реабилитации, что приведет, в частности, к созданию внутреннего потенциала в странах;

y) будем усиливать и координировать международную поддержку программ в области образования и здравоохранения, основанных на уважении человеческого достоинства и направленных на обеспечение защиты всех женщин и детей, прежде всего от их эксплуатации, торговли ими и таких наносящих ущерб видов практики, как детская проституция, клитородектомия и детские браки.

Обязательство 7

Мы обязуемся ускорить экономическое и социальное развитие, а также развитие людских ресурсов Африки и наименее развитых стран.

С этой целью мы:

a) будем проводить на национальном уровне политику структурной перестройки, которая должна включать цели в области социального развития и эффективные стратегии развития, которые позволяют создать более благоприятные условия для торговли и инвестиций, уделять приоритетное внимание развитию людских ресурсов и содействовать дальнейшему развитию демократических институтов;

b) будем поддерживать усилия африканских стран и наименее развитых стран, предпринимаемые ими на национальном уровне в целях осуществления экономических реформ, программ, направленных на повышение продовольственной безопасности, а также будем оказывать поддержку усилиям по диверсификации сырьевых товаров в рамках международного сотрудничества, в том числе сотрудничества по линии Юг-Юг, в контексте оказания технической и финансовой помощи, а также развития торговли и отношений партнерства;

c) найдем эффективные, ориентированные на развитие методы долгосрочного решения проблем внешней задолженности путем безотлагательного применения условий списания задолженности, согласованных в рамках Парижского клуба в декабре 1994 года

и предусматривающих сокращение объема задолженности, включая аннулирование задолженности или другие меры по облегчению долгового бремени; обратимся к международным финансовым учреждениям с просьбой изучить новаторские подходы к оказанию помощи странам с низким уровнем доходов, имеющим высокую долю многосторонней задолженности, с целью облегчения их бремени задолженности; и разработаем методы конверсии задолженности применительно к программам и проектам социального развития в соответствии с приоритетами, установленными на Встрече на высшем уровне. Эти меры должны осуществляться с учетом среднесрочного обзора Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы 17/ и Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы 18/ и в максимально короткие сроки;

d) обеспечим осуществление стратегий и мер по развитию Африки, выработанных международным сообществом, и будем поддерживать усилия по проведению реформ, стратегий и программ развития, выработанных африканскими странами и наименее развитыми странами;

e) расширим масштабы официальной помощи в целях развития как в целом, так и по линии социальных программ, и повысим ее эффективность с учетом специфики экономического положения стран и их способности оказывать помощь и в соответствии с обязательствами, содержащимися в международных соглашениях;

f) рассмотрим вопрос о ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке 19/, и будем оказывать поддержку африканским странам в осуществлении срочных мер по борьбе с опустыниванием и смягчением последствий засухи;

g) примем все необходимые меры по обеспечению того, чтобы инфекционные заболевания, в особенности ВИЧ/СПИД, малярия и туберкулез, не препятствовали прогрессу в области социально-экономического развития и не обращали его вспять.

Обязательство 8

Мы обязуемся обеспечить после согласования программ структурной перестройки учет в них целей социального развития, в частности искоренения нищеты, содействия обеспечению полной и производительной занятости и углубления социальной интеграции.

С этой целью на национальном уровне мы:

a) будем расширять основные социальные программы и расходы, в частности те программы и расходы, которые затрагивают интересы бедных и уязвимых слоев общества, и обеспечивать их защиту от сокращения бюджетных ассигнований при одновременном повышении качества и эффективности социальных расходов;

b) будем проводить обзоры последствий программ структурной перестройки для социального развития, в том числе, когда это необходимо, путем использования учитывающих гендерную специфику методов оценки социальных последствий и других соответствующих методов, с тем чтобы разработать политику, направленную на уменьшение их негативных последствий и усиление их позитивного воздействия; заинтересованные страны могут обратиться к международным финансовым учреждениям с просьбой о сотрудничестве в проведении обзора;

c) будем содействовать применению в странах с переходной экономикой комплексного подхода к процессу преобразований, направленного на решение вопроса о

социальных последствиях реформ и удовлетворение потребностей в развитии людских ресурсов;

d) усилим компоненты социального развития в рамках всех стратегий и программ перестройки, в том числе являющихся следствием глобализации рынков и стремительных изменений в области технологий, путем выработки политики, способствующей обеспечению более справедливого и широкого доступа к доходам и ресурсам;

e) будем добиваться, чтобы женщины не страдали от несоразмерного бремени издержек переходного периода, связанных с ходом осуществления таких процессов.

На международном уровне мы:

f) будем работать над тем, чтобы многосторонние банки развития и другие доноры наряду с займами на цели структурной перестройки предоставляли расширенные целевые займы на нужды финансирования социального развития;

g) будем стремиться обеспечить соответствие программ структурной перестройки социально-экономическим условиям, проблемам и потребностям каждой страны;

h) будем стараться заручиться поддержкой и сотрудничеством региональных и международных организаций и системы Организации Объединенных Наций, в частности бреттон-вудских учреждений, в разработке политики структурной перестройки, социальном управлении ею, ее оценке, а также в осуществлении целей социального развития и в обеспечении их дальнейшего учета в их политике, программах и деятельности.

Обязательство 9

Мы обязуемся существенно увеличить и/или более эффективно использовать ресурсы, выделяемые на нужды социального развития, для достижения целей Встречи на высшем уровне посредством национальных действий и регионального и международного сотрудничества.

С этой целью на национальном уровне мы:

a) разработаем экономическую политику для расширения и мобилизации внутренних накоплений и привлечения внешних ресурсов на цели производительных капиталовложений и будем вести поиск нетрадиционных источников финансирования, как государственных, так и частных, для социальных программ при одновременном обеспечении их эффективного использования;

b) будем проводить макроэкономическую и микроэкономическую политику, обеспечивающую стабильный экономический рост и устойчивое развитие, в поддержку социального развития;

c) будем содействовать расширению доступа к кредитам для мелких и малых предприятий, в том числе в неформальном секторе, делая особый упор на слоях общества, находящихся в неблагоприятном положении;

d) обеспечим использование достоверных статистических данных и статистических показателей для разработки и оценки социальной политики и программ в целях продуктивного и эффективного использования экономических и социальных ресурсов;

в) обеспечим, в соответствии с национальными приоритетами и политикой, справедливый, прогрессивный и экономически эффективный характер систем налогообложения, принимая во внимание проблемы устойчивого развития, и обеспечим эффективность сбора налогов;

г) обеспечим, в рамках процесса составления бюджета, транспарентность и отчетность в вопросах использования общественных ресурсов и будем уделять первоочередное внимание оказанию и совершенствованию основных социальных услуг;

д) предпримем усилия к изучению новых путей получения дополнительных государственных и частных финансовых ресурсов, в частности путем соответствующего сокращения чрезмерных военных расходов, включая глобальные военные расходы и торговлю оружием, капиталовложений в производство оружия и расходов на его приобретение с учетом требований национальной безопасности, с тем чтобы обеспечить возможное выделение дополнительных средств на нужды социального и экономического развития;

е) будем в полной мере использовать и увеличивать потенциал и вклад кооперативов в отношении достижения целей социального развития, в частности искоренения нищеты, создания полной и производительной занятости и углубления социальной интеграции.

На международном уровне мы:

и) будем стремиться мобилизовать новые и дополнительные финансовые, которые были бы одновременно адекватными и предсказуемыми и которые мобилизовывались бы таким образом, чтобы обеспечить максимальный объем таких ресурсов, с использованием всех имеющихся источников и механизмов финансирования, включая многосторонние, двусторонние и частные источники, в том числе на льготных и безвозмездных условиях;

ж) будем содействовать притоку в развивающиеся страны международных финансовых ресурсов, технологий и профессиональных знаний для реализации цели обеспечения новыми и дополнительными ресурсами, которые были бы адекватными и предсказуемыми;

к) будем содействовать притоку международных финансовых ресурсов, технологий и профессиональных знаний в страны с переходной экономикой;

л) будем стремиться к реализации согласованной цели выделения 0,7 процента валового национального продукта на общую официальную помощь в целях развития в возможно кратчайшие сроки и увеличим долю финансирования, выделяемую на программы социального развития, соразмерно с масштабами и сферой охвата деятельности, которые необходимы для достижения задач и целей, поставленных в настоящей Декларации и Программе действий Встречи на высшем уровне;

м) увеличим поток международных ресурсов, направляемых на удовлетворение потребностей стран, которые сталкиваются с проблемами, связанными с беженцами и перемещенными лицами;

н) будем оказывать поддержку сотрудничеству по линии "Юг-Юг", развитию которого может способствовать опыт развивающихся стран, преодолевших трудности аналогичного характера;

о) обеспечим безотлагательное выполнение существующих соглашений о смягчении бремени задолженности и проведем переговоры о дальнейших инициативах, в дополнение к уже существующим, по скорейшему облегчению бремени задолженности наиболее бедных

и имеющих большую задолженность стран с низким уровнем дохода, в частности посредством установления более благоприятных условий списания задолженности, включая применение условий списания задолженности, согласованных в рамках Парижского клуба в декабре 1994 года и предусматривающих сокращение объема задолженности, в том числе аннулирование задолженности или другие меры по облегчению бремени задолженности; в тех случаях, когда это уместно, необходимо снижать объемы двусторонней официальной задолженности этих стран в такой мере, чтобы предоставить им возможность выйти из процесса реструктуризации долга и позволить им возобновить процесс роста и развития; обратимся к международным финансовым учреждениям с просьбой изучить новаторские подходы к оказанию помощи странам с низким уровнем доходов, имеющим высокую долю многосторонней задолженности, с целью сокращения их бремени задолженности; разработаем методы конверсии задолженности применительно к программам и проектам социального развития в соответствии с приоритетами, установленными на Всемирной встрече на высшем уровне;

р) будем в полной мере осуществлять Заключительный акт Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров 20/ в соответствии с установленным графиком, включая дополнительные положения, содержащиеся в Марракешском соглашении о создании Всемирной торговой организации 20/, признавая при этом, что базирующиеся на широкой основе рост доходов, увеличение занятости и расширение торговли являются взаимоулирующими, и учитывая необходимость оказывать содействие странам Африки и наименее развитым странам в оценке последствий осуществления Заключительного акта, с тем чтобы они могли в полной мере извлечь из этого пользу;

q) будем следить за последствиями либерализации торговли для прогресса развивающихся стран в области удовлетворения основных человеческих потребностей, уделяя особое внимание новым инициативам по расширению их доступа к международным рынкам;

г) будем уделять внимание потребностям стран с переходной экономикой в области международного сотрудничества и финансовой и технической помощи, подчеркивая необходимость полной интеграции стран с переходной экономикой в мировую экономику, в частности в целях улучшения условий доступа на рынки для экспортных товаров в соответствии с правилами многосторонней торговли, и учитывая нужды развивающихся стран;

с) поддержим предпринимаемые Организацией Объединенных Наций усилия в области развития путем значительного увеличения объема ресурсов, выделяемых для оперативной деятельности, на предсказуемой, постоянной и гарантированной основе соразмерно с возрастающими потребностями развивающихся стран, как это указывается в резолюции 47/199 Генеральной Ассамблеи, и укрепим потенциал Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в деле выполнения ими своих обязательств в рамках претворения в жизнь итогов Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития.

Обязательство 10

Мы обязуемся совершенствовать и укреплять базу международного, регионального и субрегионального сотрудничества в интересах социального развития в духе партнерства через Организацию Объединенных Наций и другие многосторонние учреждения.

С этой целью на национальном уровне мы:

а) примем надлежащие меры и создадим соответствующие механизмы в целях осуществления и контроля за претворением в жизнь итогов Всемирной встречи на высшем

уровне в интересах социального развития при содействии, в случае поступления такой просьбы, со стороны специализированных учреждений, программ и региональных комиссий системы Организации Объединенных Наций и при широком участии всех слоев гражданского общества.

На региональном уровне мы:

b) будем создавать такие механизмы и принимать такие меры, которые необходимы и уместны в конкретных регионах или субрегионах. Региональные комиссии в сотрудничестве с региональными межправительственными организациями и банками могут раз в два года созывать совещания на высоком политическом уровне для оценки прогресса, достигнутого в ходе претворения в жизнь итогов Встречи на высшем уровне, обмена мнениями о своем опыте и принятия надлежащих мер. Региональные комиссии должны представлять Экономическому и Социальному Совету через соответствующие механизмы доклады об итогах таких совещаний.

На международном уровне мы:

c) поручим нашим представителям при организациях и органах системы Организации Объединенных Наций, международных учреждениях, занимающихся вопросами развития, и многосторонних банках развития заручиться поддержкой и сотрудничеством этих организаций и органов, с тем чтобы принять надлежащие и скординированные меры к обеспечению постоянного и устойчивого прогресса в деле реализации целей и обязательств, согласованных на Встрече на высшем уровне. Организации Объединенных Наций и бреттон-вудским учреждениям необходимо установить регулярный и обстоятельный диалог, в том числе на местах, для обеспечения более действенной и эффективной координации помощи, оказываемой в интересах социального развития.

d) будем воздерживаться от применения любых мер одностороннего характера, несовместимых с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций и создающих препятствия для развития торговых отношений между государствами;

e) будем укреплять структуры, увеличивать ресурсы и усиливать процессы в рамках Экономического и Социального Совета и его вспомогательных органов и других организаций системы Организации Объединенных Наций, которые связаны с вопросами экономического и социального развития;

f) будем просить Экономический и Социальный Совет проводить обзор и оценку, на основе докладов национальных правительств, региональных комиссий, соответствующих функциональных комиссий и специализированных учреждений, прогресса, достигнутого международным сообществом в ходе претворения в жизнь итогов Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, и представлять соответствующие доклады Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия надлежащих решений;

g) будем просить Генеральную Ассамблею провести в 2000 году специальную сессию для проведения всестороннего обзора и оценки хода претворения в жизнь итогов Встречи на высшем уровне и рассмотреть вопрос о дальнейших мерах и инициативах.

Примечания

1/ См. Первый призыв в интересах детей (Нью-Йорк, Детский фонд Организации Объединенных Наций, 1990 год).

2/ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на

Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R. 93. I. 8 и исправления).

3/ См. Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF. 157/24 (часть I)).

4/ См. Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля-6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R. 94. I. 18 и исправления).

5/ См. Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (A/CONF. 171/13 и Add. 1).

6/ Резолюция 217 A (III) Генеральной Ассамблеи.

7/ Резолюция 2200 A (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

8/ Резолюция 41/128 Генеральной Ассамблеи, приложение.

9/ См. резолюцию 48/193 Генеральной Ассамблеи.

10/ Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

11/ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R. 85. IV. 10), глава I, раздел A).

12/ A/47/308, приложение.

13/ Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

14/ См. резолюцию 49/184 Генеральной Ассамблеи.

15/ См. Доклад Международной конференции по первичному медико-санитарному обслуживанию, Алма-Ата, Казахстан, 6-12 сентября 1978 года (Женева, Всемирная организация здравоохранения, 1978 год).

16/ См. резолюцию 1994/24 Экономического и Социального Совета.

17/ Резолюция 46/151 Генеральной Ассамблеи, приложение, раздел II.

18/ Доклад второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Париж, 3-14 сентября 1990 года (A/CONF. 147/18), часть первая.

19/ A/49/84/Add. 2, приложение, добавление II.

20/ См. Результаты Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров: правовые документы (Женева, секретариат ГATT, 1994 год).

Приложение II

ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ ВСЕМИРНОЙ ВСТРЕЧИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ В ИНТЕРЕСАХ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ		1 - 3	27
I. БЛАГОПРИЯТНАЯ ОБСТАНОВКА ДЛЯ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ		4 - 17	28
II. ИСКОРЕНЕНИЕ НИЩЕТЫ		18 - 41	39
III. РАСШИРЕНИЕ ПРОДУКТИВНОЙ ЗАНЯТОСТИ И СНИЖЕНИЕ УРОВНЯ БЕЗРАБОТИЦЫ		42 - 65	56
IV. СОЦИАЛЬНАЯ ИНТЕГРАЦИЯ		66 - 81	68
V. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ И ПОСЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ		82 - 100	80

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящей Программе действий излагаются политика, действия и меры по осуществлению принципов и выполнению обязательств, закрепленных в Копенгагенской декларации о социальном развитии, принятой на Встрече на высшем уровне в интересах социального развития. Успех нашего дела будет зависеть от достигнутых результатов.
2. Рекомендуются меры по созданию в рамках устойчивого экономического роста и устойчивого развития на национальном и международном уровне условий, благоприятных для социального развития, искоренению нищеты, расширению продуктивной занятости и снижению уровня безработицы и содействию социальной интеграции. Все рекомендуемые меры увязаны между собой либо с точки зрения требований, предъявляемых к их разработке, включая вовлечение в этот процесс всех заинтересованных участников, либо с точки зрения их последствий для различных аспектов жизни людей. Политика, направленная на искоренение нищеты, сокращение масштабов неравенства и борьбу с социальной изоляцией, требует создания возможностей для трудоустройства и была бы неполной и неэффективной без принятия мер по ликвидации дискриминации и развитию гармоничных социальных отношений между группами и народами. В долгосрочной перспективе также существенно важное значение имеет укрепление позитивной взаимосвязи между экологической, экономической и социальной политикой. Благосостояние людей в свою очередь требует осуществления всех прав человека и основных свобод, обеспечения доступа к хорошему образованию, медицинскому обслуживанию и другим базовым услугам населению и развития гармоничных отношений в общинах. Социальная интеграция, или способность людей жить вместе при полном уважении достоинства каждого человека, общего блага,pluralizma и многообразия, ненасилия и солидарности, а также возможность их участия в социальной, культурной, экономической и политической жизни, охватывает все аспекты социального развития и все направления политики. Она предполагает защиту слабых, а также право на отличие, творчество и новаторство. Она требует стабильных экономических условий, а также культуры, в основе которых лежат свобода и ответственность. Она также предполагает полное участие государства и гражданского общества.
3. Многие из затронутых в настоящей Программе действий проблем более подробно рассматривались на предыдущих всемирных конференциях, посвященных вопросам, тесно связанным с различными аспектами социального развития. Программа действий разработана на основе и с учетом обязательств, принципов и рекомендаций, принятых на этих других конференциях, а также опирается на опыт, накопленный многими странами в содействии достижению социальных целей исходя из их конкретных условий. Особое значение в настоящей Программе действий имеет ее комплексный подход и ее стремление объединить широкий круг разноплановых усилий по решению задач искоренения нищеты, создания новых рабочих мест и социальной интеграции в рамках последовательных национальных и международных стратегий в области социального развития. Осуществление рекомендаций, содержащихся в Программе действий, является суверенным правом каждой страны и производится в соответствии с национальными законами и приоритетами развития при полном уважении различных религиозных и этических ценностей и культурных традиций ее народа, а также в соответствии со всеми правами человека и основными свободами. Каждая страна будет также действовать исходя из своих возможностей. При осуществлении настоящей Программы действий следует также должным образом учитывать итоги соответствующих международных конференций.

БЛАГОПРИЯТНАЯ ОБСТАНОВКА ДЛЯ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

Основы для действий и цели

4. Социальное развитие неотделимо от культурной, экологической, экономической, политической и духовной среды, в которой оно происходит. Оно не может быть реализовано в качестве секторальной инициативы. Социальное развитие тесно связано также с упрочнением мира, стабильности и безопасности как на национальном, так и на международном уровнях. Содействие социальному развитию требует переосмысления ценностей, целей и приоритетов в интересах обеспечения всеобщего благосостояния и укрепления и поддержки способствующих этому институтов и политики. Уважение человеческого достоинства, все права человека и основные свободы, равенство и социальная справедливость являются основополагающими ценностями в любом обществе. Поддержка, поощрение и защита этих ценностей, среди прочего, составляют основу легитимности всех институтов и любого осуществления властных полномочий и способствуют созданию условий, в которых человек является средоточием усилий, направленных на обеспечение устойчивого развития. Люди имеют право на здоровую и продуктивную жизнь в гармонии с природой.

5. Растет социально-экономическая взаимозависимость стран мира. Торговля и потоки капитала, миграция, научно-технический прогресс, средства коммуникации и культурные обмены определяют очертания глобального сообщества. В свою очередь, глобальное сообщество сталкивается с угрозой экологической деградации, острых продовольственных кризисов, эпидемий, всех форм расовой дискриминации, ксенофобии, различных форм нетерпимости, насилия и преступности, а также с опасностью утратить богатство культурного многообразия. Правительства все больше признают, что их действия в ответ на меняющиеся условия и их стремление к достижению устойчивого развития и социального прогресса потребуют укрепления солидарности путем осуществления соответствующих многосторонних программ и активизации международного сотрудничества. Такое сотрудничество имеет особенно важное значение для обеспечения того, чтобы страны, нуждающиеся в помощи, например африканские и наименее развитые страны, могли воспользоваться преимуществами процесса глобализации.

6. Экономическая деятельность, через которую отдельные лица реализуют свою инициативу и творчество и которая повышает благосостояние общин, составляет главную базу социального прогресса. Однако социального прогресса нельзя достичь лишь за счет свободного взаимодействия рыночных сил. Необходима государственная политика для корректировки курса в случае срывов в работе рыночных механизмов и их подкрепления, для поддержания социальной стабильности и создания национальных и международных экономических условий, способствующих устойчивому глобальному росту. Такой рост должен способствовать равенству и социальной справедливости, терпимости, ответственности и участию.

7. Конечной целью социального развития являются повышение и улучшение качества жизни всех людей. Это предполагает создание демократических институтов, уважение всех прав человека и основных свобод, обеспечение более широких и равных экономических возможностей, верховенство закона, развитие уважения культурного многообразия и прав людей, принадлежащих к меньшинствам, и активное участие гражданского общества. Наделение правами и обеспечение участия имеют крайне важное значение для демократии, гармонии и социального развития. Все члены общества должны иметь возможность быть в состоянии осуществлять право и обязанность активно участвовать в делах общины, в которой они живут. Равноправие мужчин и женщин, справедливость и полное участие женщин во всех видах экономической, социальной и политической деятельности имеют крайне важное значение. Необходимо устраниТЬ

препятствия, ограничивающие доступ женщин к принятию решений, образованию, медицинскому обслуживанию и продуктивной занятости, и наладить равноправное партнерство между мужчинами и женщинами с принятием на себя мужчинами полной ответственности за выполнение семейных обязанностей. Необходимо изменить преобладающие социальные стереотипы в вопросе о роли женщин и мужчин, с тем чтобы новые поколения мужчин и женщин совместно трудились над созданием более гуманного мирового миропорядка.

8. С учетом вышеизложенного мы будем стремиться к созданию благоприятной обстановки на основе вовлечения населения в процесс обеспечения устойчивого развития, которая будет иметь следующие параметры:

- широкое участие гражданского общества в разработке и осуществлении решений, определяющих функционирование и благосостояние нашего общества;
- широкомасштабные модели устойчивого экономического роста и устойчивого развития и интеграция вопросов народонаселения в экономические стратегии и стратегии развития, которые ускорят темпы устойчивого развития и искоренения нищеты и будут способствовать достижению демографических целей и повышению качества жизни населения;
- справедливое и недискриминационное распределение выгод, обусловливаемых ростом, среди социальных групп и стран и расширение доступа к продуктивным ресурсам для живущих в нищете людей;
- взаимодействие рыночных сил, способствующих эффективности и социальному развитию;
- государственная политика, направленная на преодоление ведущих к социальному антагонизму факторов и уважение плюрализма и многообразия;
- благоприятная и стабильная политическая и правовая структура, способствующая взаимному укреплению связи между демократией, развитием и всеми правами человека и основными свободами;
- политические и социальные процессы, характеризующиеся недопущением изоляции и соблюдением принципа плюрализма и многообразия, включая религиозное и культурное многообразие;
- укрепление роли семьи в соответствии с принципами, целями и обязательствами, провозглашенными в Копенгагенской декларации о социальном развитии, а также на Международной конференции по народонаселению и развитию, и роли общины и гражданского общества;
- расширение доступа к знаниям, технологиям, образованию, медицинскому обслуживанию и информации;
- укрепление солидарности, партнерства и сотрудничества на всех уровнях;
- государственная политика, создающая людям возможности для здоровой и продуктивной жизни;
- охрана и сохранение окружающей природной среды в контексте сориентированного на людей устойчивого развития.

Деятельность

A. Благоприятная экономическая обстановка на национальном и международном уровнях

9. Для поощрения взаимоукрепляющего широкомасштабного стабильного экономического роста и устойчивого развития в глобальных масштабах, а также роста производства, международной торговой системы, основанной на недискриминации и многосторонности, занятости и доходов как одной из основ социального развития необходимы следующие меры:

- a) поощрение создания открытой, справедливой и взаимовыгодной международной экономической обстановки, основанной на сотрудничестве;
- b) проведение рациональной и стабильной макроэкономической и секторальной политики, направленной на стимулирование крупномасштабного стабильного экономического роста и устойчивого и справедливого развития и на создание рабочих мест, а также на искоренение нищеты, сокращение масштабов социального и экономического неравенства и изоляции;
- c) поощрение предпринимательства, производительных капиталовложений и расширенного доступа на открытые и динамично развивающиеся рынки в контексте международной торговой системы, основанной на принципах открытости, равноправия, надежности, недискриминации, предсказуемости, транспарентности и многосторонности, и к технологиям для всех людей, особенно для тех, кто живет в нищете и находится в неблагоприятных условиях, а также для наименее развитых стран;
- d) осуществление в полном объеме и в намеченные сроки Заключительного акта Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров 1/;
- e) воздерживание от принятия любых не соответствующих нормам международного права и Уставу Организации Объединенных Наций односторонних мер, которые создают препятствия на путях торговых отношений между государствами, мешают полной реализации целей социально-экономического развития и ставят барьеры на путях повышения благосостояния населения в соответствующих странах;
- f) увеличение объема производства продовольствия путем устойчивого развития сельскохозяйственного сектора и улучшения рыночных возможностей и расширение доступа людей с низкими доходами в развивающихся странах к продовольствию как средство борьбы с нищетой, решения проблем недоедания и повышения уровня жизни таких людей;
- g) содействие координации макроэкономической политики на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях с целью поощрения международной финансовой системы, которая в большей мере способствует стабильному и устойчивому экономическому росту и устойчивому развитию, посредством, в частности, более высокой степени стабильности на финансовых рынках, снижения риска финансовых кризисов, повышения стабильности обменных курсов, стабилизации и в конечном итоге обеспечения низких реальных процентных ставок и снижения степени непредсказуемости финансовых потоков;
- h) создание, укрепление или восстановление, в частности посредством наращивания потенциала, там, где это необходимо, национальных и международных структур, процессов и ресурсов для обеспечения надлежащего рассмотрения и координации экономической политики с особым упором на социальное развитие;

i) поощрение или укрепление процесса наращивания потенциала в развивающихся странах, в частности в Африке и наименее развитых странах, для разработки социальных мероприятий;

j) обеспечение того, чтобы в соответствии с Повесткой дня на XXI век 2/ и различными консенсусными соглашениями, конвенциями и программами действий, принятыми в связи с последующими действиями по результатам Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, в рамках широкомасштабного стабильного экономического роста и устойчивого развития учитывалась необходимость охраны окружающей среды и защиты интересов будущих поколений;

k) обеспечение должного учета особых потребностей и уязвимости небольших островных развивающихся государств, с тем чтобы дать им возможность добиться стабильного экономического роста и устойчивого развития на основе справедливости путем осуществления Программы действий для устойчивого развития малых островных развивающихся государств 3/.

10. Для обеспечения того, чтобы выгоды от глобального экономического роста, равномерно распределялись среди стран, необходимы следующие меры:

a) продолжение усилий по сокращению непомерного бремени задолженности и ее обслуживания в связи с различными видами задолженности многих развивающихся стран на основе справедливого и долговременного подхода и, в случае необходимости, рассмотрение в первоочередном порядке вопроса о всем объеме задолженности беднейших развивающихся стран, являющихся наиболее крупными долгщиками, снижение торговых барьеров и поощрение более широкого доступа всех стран к рынкам в контексте открытой, справедливой, надежной, недискриминационной, предсказуемой, транспарентной и многосторонней международной торговой системы, основанной на четких правилах, а также к производительным капиталовложениям, технологиям и "ноу-хау";

b) расширение и совершенствование технической и финансовой помощи развивающимся странам в целях содействия устойчивому развитию и устраниению препятствий на пути их всестороннего и эффективного участия в мировой экономике;

c) изменение неустойчивых моделей потребления и производства с учетом того, что основной причиной продолжающейся деградации глобальной окружающей среды являются неустойчивые модели потребления и производства, особенно в промышленно развитых странах, что служит предметом серьезной обеспокоенности и ведет к усугублению нищеты и дисбалансов;

d) разработка политики, которая позволила бы развивающимся странам воспользоваться преимуществами более широких возможностей в области международной торговли в контексте всестороннего осуществления Заключительного акта Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров; и оказание помощи странам, особенно в Африке, которые в настоящее время не в состоянии воспользоваться в полной мере преимуществами либерализации мировой экономики;

e) поддержка усилий развивающихся стран, особенно тех из них, которые сильно зависят от экспорта сырьевых товаров, по диверсификации их экономики.

11. Для удаления первоочередного внимания потребностям Африки и наименее развитых стран в рамках оказания поддержки развивающимся странам необходимы, в зависимости от конкретных обстоятельств, следующие меры на национальном и международном уровне:

a) осуществление эффективных политики и стратегий развития, которые приводят к созданию более благоприятного климата для социального развития, торговли и инвестиций, уделение приоритетного внимания развитию людских ресурсов и содействие дальнейшему развитию демократических институтов;

b) поддержка усилий африканских и наименее развитых стран по созданию благоприятной обстановки, которая способствует привлечению прямых иностранных и отечественных инвестиций, поощряет накопления, содействует депатриации беглого капитала и стимулирует всестороннее участие частного сектора, включая неправительственные организации, в процессе экономического роста и развития;

c) оказание поддержки экономическим реформам для улучшения функционирования рынков сырьевых товаров и усилиям по диверсификации экспорта сырьевых товаров посредством надлежащих механизмов, двустороннего и многостороннего финансирования и технического сотрудничества, включая сотрудничество по линии Юг-Юг, а также посредством торговли и партнерства;

d) продолжение оказания поддержки усилиям стран Африки и наименее развитых стран по диверсификации сырьевого экспорта, в частности путем предоставления технической и финансовой помощи на подготовительном этапе их проектов и программ по диверсификации экспорта сырьевых товаров;

e) нахождение эффективных, ориентированных на развитие и устойчивых решений проблем внешней задолженности путем безотлагательного применения условий списания задолженности, согласованных в рамках Парижского клуба в декабре 1994 года и предусматривающих сокращение объема задолженности, включая аннулирование задолженности или другие меры по облегчению бремени задолженности; обращение к международным финансовым учреждениям с просьбой изучить новаторские подходы к оказанию помощи странам с низким уровнем доходов, имеющим высокую долю многосторонней задолженности, с целью сокращения их бремени задолженности; разработка методов конверсии задолженности применительно к программам и проектам социального развития в соответствии с приоритетами, установленными на Всемирной встрече на высшем уровне. Эти меры должны осуществляться с учетом среднесрочного обзора Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы 4/ и Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы 5/ и в максимально короткие сроки;

f) содействие разработке стратегий, принятых этими странами, и сотрудничество в деле обеспечения осуществления мер по их разработке;

g) принятие надлежащих мер во исполнение Заключительного акта Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров 1/, в частности решения о мерах в интересах наименее развитых стран и решения о мерах, касающихся возможного негативного воздействия программы реформ на наименее развитые страны и развивающиеся страны-члены импортеры продовольствия, с тем чтобы уделять этим странам особое внимание с целью расширить их участие в многосторонней торговой системе и смягчить любое отрицательное воздействие осуществления Уругвайского раунда, одновременно подчеркивая необходимость оказания поддержки африканским странам, с тем чтобы они могли в полной мере воспользоваться результатами Уругвайского раунда;

h) расширение масштабов официальной помощи в целях развития как в целом, так и по линии социальных программ, а также повышение ее эффективности сообразно с особенностями экономического положения стран и их способностью оказывать помощь и в соответствии с обязательствами, содержащимися в международных соглашениях, и принятие соответствующих мер для достижения в максимально короткие сроки согласованного целевого показателя в размере 0,7 процента от валового национального

продукта на официальную помощь в целях развития и 0,15 процента для наименее развитых стран;

12. Для обеспечения того, чтобы экономический рост и взаимодействие рыночных сил в большей степени способствовали социальному развитию, требуется следующие меры:

а) осуществление мер, призванных открыть для всех, в том числе для малоимущих и обездоленных, возможности заниматься рыночной деятельностью, и поощрение отдельных лиц и общин к тому, чтобы они выступали с экономическими инициативами, занимались новаторской деятельностью и осуществляли капиталовложения в деятельность, содействующую социальному развитию, одновременно с этим оказание содействия осуществлению широкомасштабной деятельности в области обеспечения устойчивого экономического роста и устойчивого развития;

б) улучшение, расширение и регулирование в масштабах, необходимых для обеспечения надлежащего функционирования рынков в целях содействия устойчивому экономическому росту и устойчивому развитию, стабильности и долгосрочным капиталовложениям, честной конкуренции и этическому поведению; и принятие и осуществление политики, направленной на содействие справедливому распределению благ, получаемых в результате роста, и обеспечение защиты в деле оказания крайне важных социальных услуг, в частности, путем дополнения рыночных механизмов и ослабления любых негативных последствий действия рыночных сил; и осуществление в дополнение к этому политики, направленной на содействие социальному развитию, одновременно с отказом от принятия протекционистских мер в соответствии с положениями Заключительного акта Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров, и на интеграцию процесса социального и экономического развития;

с) проведение политики открытого рынка, направленной на снижение барьеров на пути доступа к рынкам новых поставщиков, в частности путем обеспечения более широкого доступа к информации и более широкого выбора для потребителей;

д) содействие расширению доступа к технологиям и технической помощи, а также соответствующим научно-техническим знаниям, особенно для мелких, малых и средних предприятий во всех странах, особенно в развивающихся странах;

е) поощрение транснациональных и национальных корпораций к тому, чтобы они осуществляли свою деятельность, руководствуясь принципами охраны окружающей среды и соблюдая при этом национальные законы и положения законодательства и действуя в соответствии с международными соглашениями и конвенциями и надлежащим образом учитывая социальное и культурное воздействие в результате осуществляющей ими деятельности;

ф) принятие и осуществление долгосрочных стратегий в целях обеспечения крупных, целенаправленных государственных и частных капиталовложений в строительство и модернизацию основных объектов инфраструктуры, прежде всего таким образом, чтобы это отвечало интересам людей, живущих в нищете, и способствовало обеспечению занятости;

г) направление крупных государственных и частных капиталовложений на развитие людских ресурсов и создание потенциала в области здравоохранения и образования, а также на обеспечение более широких прав и участия, особенно людей, живущих в нищете или подвергающихся социальной изоляции;

х) поддержка и уделение особого внимания развитию малых и мелких предприятий, особенно в сельских районах, а также развитию натурального хозяйства для обеспечения их безопасного взаимодействия с экономикой в целом;

- i) поддержка экономической деятельности, осуществляющейся коренными народами, улучшение условий их жизни и активизация процесса их развития, а также обеспечение их безопасного взаимодействия с экономикой в целом;
- j) оказание поддержки учреждениям, программам и системам в распространении практической информации в целях содействия социальному прогрессу.

13. Для обеспечения того, чтобы государственная политика в налоговой и других сферах была направлена на искоренение нищеты и не вызывала неравенства, ведущего к расколу общества, требуются следующие меры:

- a) принятие таких правил и положений и создание такого морального и этического климата, которые препятствовали бы любым формам экономической коррупции и эксплуатации отдельных лиц, семей и групп;
- b) содействие справедливой конкуренции и этической ответственности в хозяйственной деятельности и активизация сотрудничества и поощрение взаимодействия между правительством, деловыми кругами и гражданским обществом;
- c) обеспечение того, чтобы финансово-налоговая политика стимулировала сбережения и долгосрочные капиталовложения в производительные виды деятельности в соответствии с национальными первоочередными целями и политикой;
- d) рассмотрение мер, направленных на устранение неравенства, возникающего в результате накопления богатства, путем, в частности, применения соответствующего механизма налогообложения на национальном уровне и мер, направленных на сокращение масштабов незэффективности и повышение уровня устойчивости финансовых рынков в соответствии с национальными приоритетами и политикой;
- e) пересмотр системы распределения субсидий, в частности между промышленностью и сельским хозяйством, городскими и сельскими районами, частным и общественным потреблением для обеспечения того, чтобы системы субсидирования приносили пользу людям, живущим в нищете, особенно уязвимым слоям населения, и способствовали уменьшению неравенства;
- f) содействие осуществлению международных соглашений, в рамках которых эффективным образом решаются проблемы двойного налогообложения, а также уклонения от налогообложения трансграничных операций в соответствии с первоочередными целями и политикой соответствующих государств и повышение эффективности и обеспечение большей справедливости системы налогообложения;
- g) оказание развивающимся странам, по их просьбе, помощи в создании эффективных и справедливых систем налогообложения путем укрепления административного потенциала в области установления налоговых ставок, сбора налогов и судебного преследования за уклонение от уплаты налогов в целях содействия созданию более прогрессивной системы налогообложения;
- h) оказание странам с переходной экономикой помощи в создании справедливых и эффективных систем налогообложения на прочной правовой основе, содействующих социально-экономическим реформам, осуществляемых в настоящее время в этих странах.

В. Благоприятная национальная и международная политическая и правовая обстановка

14. Для обеспечения того, чтобы политическая структура способствовала достижению целей социального развития, необходимы следующие меры:

- а) обеспечение того, чтобы организации и учреждения, отвечающие за разработку и проведение социальной политики, обладали статусом, ресурсами и информацией, необходимыми для удаления в процессе формирования политики первостепенного значения вопросам социального развития;
- б) обеспечение принципа господства права и демократии и наличия надлежащих правил и процедур для обеспечения транспарентности и подотчетности для всех государственных и частных учреждений и для предупреждения всех форм коррупции и борьбы с ними путем проведения просветительной работы и формирования взглядов и ценностей, содействующих развитию чувства ответственности, солидарности и укрепления основ гражданского общества;
- с) ликвидация всех форм дискриминации наряду с разработкой и поощрением осуществления информационно-просветительных программ и проведения кампаний с использованием средств массовой информации с этой целью;
- д) поощрение децентрализации государственных учреждений и служб до уровня, который, будучи совместимым с общей ответственностью, целями и задачами национальных правительств, надлежащим образом учитывал бы местные нужды и способствовал бы более широкому участию на местах;
- е) создание для социальных партнеров условий, в которых они могли бы создавать организации и осуществлять свою деятельность в условиях гарантированной свободы выражения мнений и свободы ассоциаций и права проводить переговоры о заключении коллективных договоров и содействовать соблюдению взаимных интересов с должным учетом национальных законов и правил;
- ф) создание аналогичных условий для профессиональных организаций и организаций независимых работников;
- г) вовлечение в политические и социальные процессы всех членов общества и соблюдение принципов политического плюрализма и культурного многообразия;
- х) повышение способности и расширение возможностей всех людей, особенно тех, кто относится к числу обездоленных или уязвимых, содействовать своему собственному экономическому и социальному развитию, создавать организации, представляющие их интересы, и обеспечивать их функционирование и принимать участие в процессе планирования и осуществления государственной политики и программ, которые будут непосредственно затрагивать их;
- и) обеспечение возможностей для всестороннего вовлечения и участия женщин на всех уровнях в процессе принятия и осуществления решений и в экономических и политических механизмах, с помощью которых разрабатывается и осуществляется политика;
- ж) устранение всех юридических ограничений в отношении прав собственности мужчин и женщин на любые средства производства и любое имущество;
- к) принятие мер в сотрудничестве в соответствующих случаях с международным сообществом, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека б/, другим международным документам и соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций для создания надлежащих политических и юридических условий для устранения главных причин возникновения потоков беженцев в целях обеспечения их добровольного возвращения в условиях безопасности и уважения их достоинства. На национальном уровне необходимо также принять соответствующие меры в рамках международного сотрудничества согласно Уставу Организации Объединенных Наций

для создания условий, способствующих добровольному возвращению в их родные места лиц, перемещенных внутри страны.

15. Для социального развития необходимо поощрять и защищать все права человека и основные свободы, включая право на развитие как неотъемлемую часть основных прав человека, путем принятия таких мер, как:

- a) содействие ратификации существующих международных конвенций по правам человека, которые еще не ратифицированы, и осуществление уже ратифицированных конвенций и пактов;
- b) подтверждение и поощрение уважения всех прав человека и основных свобод, которые носят универсальный характер, являются неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными, включая право на развитие, и осуществление усилий, направленных на обеспечение уважения, защиты и соблюдения прав человека на основе применения соответствующих положений законодательства, распространения информации, образования и профессиональной подготовки и обеспечения эффективных механизмов и правоохранительных средств, в частности, путем создания или укрепления национальных учреждений, выполняющих контрольные и правоохранительные функции;
- c) принятие мер для обеспечения того, чтобы каждый человек и все народы обладали правом участвовать в процессе экономического, социального, культурного и политического развития, содействовать ему и пользоваться его благами; содействие тому, чтобы все люди брали на себя индивидуальную и коллективную ответственность за процесс развития; и признание того факта, что государства несут главную ответственность за создание национальных и международных условий, благоприятных для осуществления права на развитие, с учетом соответствующих положений Венской декларации и Программы действий;
- d) содействие осуществлению права на развитие путем укрепления демократии, поощрения и уважения прав человека и основных свобод и путем проведения эффективной политики в области развития на национальном уровне, а также установления равноправных экономических отношений и создания благоприятной экономической обстановки на международном уровне, поскольку для обеспечения ускоренного развития развивающихся стран абсолютно необходимы последовательные действия;
- e) устранение препятствий на пути осуществления права народов на самоопределение, в частности народов, живущих под колониальными или иными формами иностранного господства или оккупации, которые оказывают негативное воздействие на процесс их социального и экономического развития;
- f) поощрение и защита прав женщин и устранение всех препятствий на пути к достижению полного равенства и равноправия женщин и мужчин в политической, гражданской, экономической, социальной и культурной жизни;
- g) уделение особого внимания поощрению уважения и защите прав ребенка, особенно прав девочек, путем, в частности, поощрения ратификации и осуществления положений Конвенции о правах ребенка и Плана действий по осуществлению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей в 90-е годы, принятого на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей 7/;
- h) представление всем людям, в частности уязвимым и обездоленным слоям общества преимуществ, независимой, справедливой и эффективной системы правосудия и обеспечение для всех доступа к компетентным источникам консультативных услуг по вопросам, касающимся юридических прав и обязанностей;

i) принятие эффективных мер для прекращения дискриминации де-юре и де-факто в отношении лиц с инвалидностью;

j) укрепление способности гражданского общества и общины активно участвовать в процессе планирования, принятия решений и осуществлении программ в области социального развития на основе просветительской работы и обеспечения доступа к ресурсам;

k) поощрение уважения и защиты прав человека в целях недопущения и устранения случаев дискриминации и насилия в семье.

16. Открытая политическая и экономическая система требует предоставления всем доступа к знаниям, образованию и информации путем:

a) укрепления системы образования на всех уровнях, а также других средств приобретения навыков и знаний и обеспечения всеобщего доступа к базовому образованию и возможностям для образования в течение всей жизни при одновременной ликвидации экономических, социальных и культурных барьеров на пути осуществления права на образование;

b) расширения осведомленности общественности и содействия учету гендерных аспектов в процессе образования в целях ликвидации всех препятствий на пути к полному равенству и равноправию мужчин и женщин;

c) предоставления и поощрения доступа всех к широкому спектру информации и мнений по вопросам, представляющим общий интерес, через средства массовой информации и другие средства;

d) поощрения систем образования и, насколько это соответствует свободе выражения мнений, средств массовой информации к принятию мер по расширению осведомленности и углублению понимания населением всех аспектов социальной интеграции, включая учет гендерных аспектов, отказ от насилия, проявление терпимости и солидарности и уважение многообразия культур и интересов, и по недопущению показа порнографии и неоправданного изображения откровенного насилия и жестокости в средствах массовой информации;

e) повышения достоверности, актуальности, полезности и доступности для общественности статистических и других информационных материалов по вопросам социального развития и гендерным вопросам, включая эффективное использование дезагрегированных по признаку пола статистических данных, собранных на национальном, региональном и международном уровнях, в том числе при содействии учебных и исследовательских учреждений.

17. Международная поддержка национальных усилий по содействию созданию благоприятной политической и правовой обстановки должна соответствовать Уставу Организации Объединенных Наций и принципам международного права, а также Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций 8/. Эта поддержка требует принятия таких мер, как:

a) использование в случае необходимости потенциала Организации Объединенных Наций и других соответствующих международных, региональных и субрегиональных организаций для предотвращения и урегулирования вооруженных конфликтов и содействия социальному прогрессу и повышению уровня жизни в условиях большей свободы;

b) координация политики, мер и правовых документов и/или мер по борьбе с терроризмом, всеми формами насилия со стороны экстремистских элементов, незаконной торговлей оружием, организованной преступностью и проблемами незаконного оборота наркотических средств, "отмыванием" денег и связанными с этим преступлениями, торговлей женщинами, подростками, детьми, мигрантами и человеческими органами и другими видами деятельности, противоречащими правам человека и человеческому достоинству;

c) сотрудничество между государствами в области обеспечения развития и устранения препятствий на пути развития. Международное сообщество должно содействовать эффективному международному сотрудничеству, поддерживая усилия развивающихся стран, в целях полномасштабного осуществления права на развитие и устранения препятствий на пути развития путем, в частности, реализации положений Декларации о праве на развитие 9/, как это подтверждается в Венской декларации и Программе действий 10/. Устойчивый прогресс в направлении осуществления права на развитие требует проведения эффективной политики в области развития на национальном уровне, а также справедливых экономических отношений и благоприятной экономической обстановки на международном уровне. Реализация права на развитие необходима для удовлетворения на справедливой основе потребностей нынешнего и будущих поколений в социальной сфере, в области развития и охраны окружающей среды;

d) обеспечение того, чтобы в центре социального развития находился человек и чтобы это было в полной мере отражено в программах и деятельности субрегиональных, региональных и международных организаций;

e) укрепление потенциала соответствующих национальных, региональных и международных организаций в рамках их мандатов для содействия осуществлению всех прав человека и основных свобод и ликвидации всех форм дискrimинации;

f) разработка в рамках мандатов и функций различных международных учреждений политики, которая способствовала бы достижению целей социального развития и содействовала институциональному развитию на основе наращивания потенциала и развития других форм сотрудничества;

g) укрепление потенциала правительств, частного сектора и гражданского общества, особенно в Африке и наименее развитых странах, с тем чтобы они могли выполнять свои конкретные и глобальные обязанности;

h) укрепление потенциала правительств, частного сектора и гражданского общества в странах с переходной экономикой в целях оказания им содействия в процессе преобразования их централизованно планируемой экономики в рыночную.

ИСКОРЕНЕНИЕ НИЩЕТЫ

Основы для действий и цели

18. Свыше 1 миллиарда людей в мире живут в настоящее время в неприемлемых условиях нищеты - в основном это население развивающихся стран, и в особенности сельских районов стран Азии и Тихого океана, Африки, Латинской Америки и Карибского бассейна и наименее развитых стран с низким уровнем дохода.

19. Проявления нищеты носят различный характер, включая отсутствие дохода и производственных ресурсов, достаточных для того, чтобы служить надежным источником средств к существованию; голод и недоедание; болезни; ограниченный доступ или отсутствие доступа к образованию или другим основным услугам; повышенную заболеваемость и смертность в результате болезней; отсутствие жилья и неудовлетворительные жилищные условия; небезопасную среду; а также социальную дискриминацию и изоляцию. Нищета характеризуется также недостаточным участием в процессе принятия решений и в гражданской, социальной и культурной жизни. Она имеет место во всех странах: в виде массовой нищеты во многих развивающихся странах, очагов нищеты среди изобилия в развитых странах, утраты средств к существованию в результате экономического спада, внезапного обнищения в результате стихийных бедствий или конфликтов, нищеты рабочих, получающих низкую заработную плату, крайней обездоленности лиц, которые оказываются за рамками систем поддержки семьи, социальных институтов и механизмов социальной защиты. Несоразмерное бремя нищеты несут на себе женщины, а дети, растущие в условиях нищеты, часто остаются обездоленными на всю жизнь. Люди пожилого возраста, инвалиды, коренное население, беженцы и лица, перемещенные внутри своей страны, также отличаются особой уязвимостью в отношении нищеты. Кроме того, нищета в ее различных формах препятствует коммуникации и доступу к услугам и представляет собой серьезную опасность для здоровья, а люди, живущие в условиях нищеты, особенно уязвимы перед лицом последствий бедствий и конфликтов. Абсолютная нищета является состоянием, которое характеризуется крайней ограниченностью возможности удовлетворять основные человеческие потребности, в том числе в продовольствии, безопасной питьевой воде, санитарно-гигиенических услугах, медицинском обслуживании, жилье, образовании и информации. Она зависит не только от дохода, но и от доступа к социальному обслуживанию.

20. Общепризнано, что широкое распространение хронической нищеты, а также серьезные проблемы, связанные с социальным неравенством и неравноправным положением мужчин и женщин, оказывают значительное воздействие на такие демографические параметры, как рост, структура и размещение населения, и, в свою очередь, находятся под их воздействием. Общепризнано также, что нерациональные структуры потребления и производства ведут к нерациональному использованию природных ресурсов и ухудшению состояния окружающей среды, а также к усилению социальной несправедливости и нищеты со всеми вышеупомянутыми последствиями для демографических параметров.

21. Масштабы нищеты в городах быстро возрастают по мере всеобщей урбанизации. Этот процесс усиливается во всех странах и регионах и часто порождает особые проблемы, такие, как перенаселенность, загрязнение источников воды и низкий уровень санитарии, небезопасные жилищные условия, преступность и дополнительные социальные проблемы. Все большее число городских домашних хозяйств с низким доходом ведется женщинами.

22. Среди населения, живущего в условиях нищеты, неравноправное положение мужчин и женщин проявляется особенно рельефно прежде всего в увеличении числа домашних

хозяйств, которые ведутся женщинами. С ростом численности населения число молодых людей, живущих в условиях нищеты, существенно возрастет. Ввиду этого необходимы специальные меры для решения проблем, связанных с увеличением доли молодежи и женщин среди населения, живущего в условиях нищеты.

23. Нищета порождается различными причинами, в том числе структурного характера. Проблема нищеты - это сложная многоплановая проблема, причины возникновения которой носят как национальный, так и международный характер. Невозможно найти универсального решения этой проблемы, которое можно было бы применить на глобальном уровне. Для ее решения определяющее значение имеют скорее программы для конкретных стран, направленные на борьбу с нищетой, и международные усилия в поддержку мер, принимаемых на национальном уровне, а также параллельное осуществление процесса создания международных условий, способствующих ее решению. Нищета неразрывно связана с отсутствием контроля над ресурсами, включая землю, профессиональные навыки, знания, капитал и социальные связи. Люди, не обладающие этими ресурсами, нередко остаются вне поля зрения руководства страны и имеют ограниченный доступ к институтам общества, рынкам и предоставляемым государством услугам. Нищету нельзя искоренить посредством одних лишь программ борьбы с нищетой; этот процесс требует демократического участия и изменений в экономических структурах для обеспечения всем доступа к ресурсам, возможностям и предоставляемым государством услугам, проведения политики, направленной на более справедливое перераспределение богатства и доходов, обеспечения социальной защищенности тех, кто не в состоянии обеспечить себя сам, и оказания помощи людям, столкнувшимся с непредвиденными личными или коллективными чрезвычайными обстоятельствами природного, социального или технического свойства.

24. Искоренение нищеты требует обеспечения всеобщего доступа к экономическим возможностям, которые будут способствовать получению устойчивого дохода, и к основным социальным услугам, а также особых усилий, направленных на расширение доступа к возможностям и услугам для лиц, находящихся в неблагоприятном положении. Люди, живущие в условиях нищеты, и уязвимые группы населения должны приобретать более широкие возможности благодаря созданию своих организаций и участию во всех аспектах политической, экономической и социальной жизни, в частности в планировании и осуществлении политики, затрагивающей их интересы, что позволит им стать подлинными партнерами в процессе развития.

25. В связи с этим настоятельно необходимо принять следующие меры:

- разработать национальные стратегии существенного уменьшения масштабов общей нищеты, включая меры по устранению структурных барьеров, которые не позволяют людям вырваться из пут нищеты, с принятием конкретных, привязанных к определенным срокам обязательств по искоренению абсолютной нищеты к установленному сроку, который будет определен каждой страной с учетом национальных условий;
- укреплять международное сотрудничество и поддерживать международные учреждения для оказания странам содействия в их усилиях по искоренению нищеты и обеспечению основных форм социальной защиты и социальных услуг;
- разработать методы определения всех форм нищеты, особенно абсолютной нищеты, и оценки и наблюдения за положением тех, кто подвержен этой опасности, с учетом национальных условий;
- проводить регулярные национальные обзоры экономической политики и национальных бюджетов с целью ориентации их на искоренение нищеты и уменьшения неравенства;

- расширять возможности, позволяющие людям, которые живут в условиях нищеты, повышать свой общий потенциал и улучшать свое экономическое и социальное положение при устойчивом использовании ресурсов;
- развивать людские ресурсы и совершенствовать объекты инфраструктуры;
- обеспечивать всестороннее удовлетворение основных потребностей всех людей;
- выработать политику, позволяющую обеспечить всем надлежащую экономическую и социальную защиту в периоды безработицы, болезни, беременности и родов, нетрудоспособности и старости;
- разработать политику, ведущую к укреплению семьи и способствующую ее стабильности, в соответствии с принципами, целями и обязательствами, изложенными в Копенгагенской декларации о социальном развитии и в Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию 11/;
- мобилизовать как государственный, так и частный секторы, более развитые районы, учебные и научные учреждения и неправительственные организации для оказания помощи районам, сталкивающимся с проблемой нищеты.

Деятельность

A. Разработка комплексных стратегий

26. Правительствам следует уделять больше внимания усилиям общества, направленным на искоренение абсолютной нищеты и существенное уменьшение масштабов бедности в целом с помощью следующих мер:

a) содействие устойчивому экономическому росту, в контексте устойчивого развития, и социальному прогрессу; для этого требуется, чтобы рост осуществлялся на широкой основе и открывал равные возможности для всех людей. Все страны должны признать свою общую, но дифференциированную ответственность в этом вопросе. Развитые страны признают лежащую на них ответственность за международные усилия по обеспечению устойчивого развития и должны продолжать повышать эффективность своих усилий по содействию устойчивому экономическому росту и сокращению диспропорций таким образом, чтобы это отвечало интересам всех стран, особенно развивающихся;

b) разработка или укрепление, желательно к 1996 году, и осуществление национальных планов искоренения нищеты для устранения структурных причин нищеты, которые предусматривали бы действия на местном, национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях. В рамках этих планов должны быть разработаны, в каждом случае с учетом национальных условий, стратегии и реальные, привязанные к конкретным срокам цели и задачи по существенному уменьшению масштабов общей нищеты и искоренению абсолютной нищеты. В контексте национальных планов особое внимание следует уделять созданию рабочих мест как одному из средств искоренения нищеты, обеспечивая при этом надлежащий учет вопросов здравоохранения и образования, придавая более важное значение основным социальным услугам, мобилизуя доходы домашних хозяйств и расширяя доступ к производственным ресурсам и экономическим возможностям;

c) определение систем обеспечения средств к существованию, стратегии выживания и организаций самопомощи людей, живущих в условиях нищеты, и совместная работа с такими организациями в целях разработки на основе их деятельности программ

по борьбе с нищетой, обеспечивающих полное участие этого населения и удовлетворение их реальных потребностей;

d) разработка на национальном уровне параметров, критериев и показателей для определения степени и распределения абсолютной нищеты. Каждая страна должна сформулировать точное определение и оценку абсолютной нищеты желательно к 1996 году, который провозглашен Международным годом борьбы за ликвидацию нищеты 12/;

e) определение политики, целей и конкретных задач по углублению и расширению экономических возможностей женщин и их доступа к производственным ресурсам, особенно женщин, которые не имеют источника доходов;

f) содействие эффективному осуществлению всеми людьми гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав и доступу к существующим службам социальной защиты и услугам, предоставляемым государством, путем, в частности, поощрения ратификации и обеспечения полного выполнения соответствующих договоров по правам человека, таких, как Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах 13/ и Международный пакт о гражданских и политических правах 13/;

g) устранение несправедливости и препятствий, с которыми сталкиваются женщины, поощрение и расширение участия женщин в процессе принятия решений и их осуществления, а также расширение их доступа к производственным ресурсам и землевладению, равно как и их права наследовать имущество;

h) поощрение и поддержка местных общинных проектов развития, способствующих повышению квалификации, самообеспеченности и уверенности в себе населения, живущего в условиях нищеты, а также способствующих их активному участию в усилиях по искоренению нищеты.

27. К правительствам обращается настоятельный призыв интегрировать цели и задачи по борьбе с нищетой в общую экономическую и социальную политику и планирование на местном, национальном и - там, где это уместно, - региональном уровнях путем:

a) проведения анализа политики и программ, в том числе тех из них, которые касаются макроэкономической стабильности, программ структурной перестройки, налогообложения, капиталовложений, занятости, рынков и всех соответствующих секторов экономики, с точки зрения их влияния на нищету и неравенство, оценки их воздействия на благополучие и положение семей, а также их последствий с гендерной точки зрения и их корректировки в зависимости от обстоятельств, с тем чтобы содействовать более справедливому распределению средств производства, материальных благ, возможностей, доходов и услуг;

b) пересмотра политики государственных капиталовложений на цели развития инфраструктуры, рационального использования природных ресурсов и развития людских ресурсов в интересах населения, живущего в условиях нищеты, и в целях содействия их совместимости с задачей долгосрочного повышения уровня их жизни;

c) обеспечения того, чтобы политика в области развития отвечала интересам общин с низким уровнем дохода и развития сельских районов и сельского хозяйства;

d) выбора, при возможности, таких планов развития, которые не приводили бы к вытеснению местного населения, и разработки надлежащей политики и правовых рамок в целях обеспечения компенсации перемещенным лицам понесенного ущерба, содействия им

в получении средств к существованию и ликвидации последствий социального и культурного ущерба;

е) разработки и осуществления мер по охране окружающей среды и рациональному использованию ресурсов с учетом нужд людей, живущих в условиях нищеты, и уязвимых групп населения в соответствии с Повесткой дня на XXI век, а также различных общеприемлемых соглашений, конвенций и программ действий, принимаемых в рамках реализации последующих мер после Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию;

ф) создания и укрепления, в зависимости от обстоятельств, механизмов координации усилий по борьбе с нищетой в сотрудничестве с гражданским обществом, включая частный сектор, и разработки с этой целью комплексных межсекторальных и правительственные мер.

28. Необходимо расширять возможности людей, живущих в условиях нищеты, и их организаций путем:

а) привлечения их к всестороннему участию в постановке задач и в разработке, осуществлении, контроле и оценке национальных стратегий и программ искоренения нищеты и развития на общем уровне и обеспечения учета в таких программах их приоритетов;

б) интеграции гендерной проблематики в сферу планирования и реализации политики и программ в целях расширения возможностей женщин;

с) обеспечения уважения в политике и программах, затрагивающих интересы людей, живущих в условиях нищеты, их достоинства и культуры и всестороннего использования в них знаний, умений и изобретательности этих людей;

д) укрепления образования на всех уровнях и обеспечения лицам, живущим в условиях нищеты, доступа к образованию, в частности к начальному образованию и другим возможностям для базового образования;

е) поощрения объединения людей, живущих в условиях нищеты, в организации и оказания им содействия в этом, с тем чтобы их представители могли участвовать в выработке экономической и социальной политики и более эффективно взаимодействовать с правительственными, неправительственными и другими соответствующими учреждениями в целях получения необходимых им услуг и возможностей;

ф) заострения внимания на наращивании потенциала и управлении на общем уровне;

г) просвещения населения по вопросам, касающимся его прав, политической системы и наличия программ.

29. Необходимо периодически проводить мероприятия по контролю, оценке и обмену информацией в отношении эффективности планов искоренения нищеты, проводить оценку политики в области борьбы с нищетой и содействовать углублению понимания и осознания этого явления, а также его причин и следствий. Эти задачи могут выполняться правительствами, в частности, путем:

а) разработки, обновления и распространения конкретных и согласованных показателей нищеты и уязвимости, дезагрегированных по признаку пола, включая размеры доходов, материальное положение, питание, физическое и психическое здоровье, образование, грамотность, положение семьи, безработицу, социальное

отторжение и изоляцию, отсутствие жилья, безземельность и другие факторы, а также показателей, характеризующих национальные и международные причины, обуславливающие нищету; сбора в этих целях всесторонних и сопоставимых данных, дезагрегированных по этническим группам, признаку пола, инвалидности, семейному положению, языковым группам, регионам и экономическим социальным секторам;

б) контроля и оценки хода достижения целей и задач в области социального развития, согласованных в рамках международных форумов, количественной и качественной оценки изменений в уровнях нищеты и распространенности нищеты и уязвимости для нищеты, в частности в том, что касается уровней доходов и доступа к ресурсам и услугам; и оценки эффективности стратегий искоренения нищеты на основе приоритетов и мнений живущих в нищете семей и групп населения с низкими доходами;

с) укрепления международной деятельности по сбору данных и статистических систем в целях поддержки стран в деле контроля за ходом достижения целей в области социального развития и содействия расширению международных баз данных с целью охвата отвечающих социальным интересам видов деятельности, не отраженных в рамках имеющихся данных, таких, как невознаграждаемая работа женщин и их вклад в жизнь общества, неорганизованный сектор экономики и обеспечение устойчивого уровня жизни;

д) мобилизации общественного мнения, в частности через учебные заведения, неправительственные организации и средства массовой информации, с тем чтобы общество считало борьбу с нищетой первоочередной задачей, уделяя особое внимание успехам или неудачам при достижении поставленных целей и задач;

е) мобилизации ресурсов университетов и научно-исследовательских институтов в целях улучшения понимания причин нищеты и путей их искоренения, а также последствий мер в области структурной перестройки для лиц, живущих в условиях нищеты, и эффективности стратегий и программ борьбы с нищетой, укрепления потенциала проведения исследований в области общественных наук в развивающихся странах и, в зависимости от обстоятельств, учета результатов исследований в процессах принятия решений;

ф) облегчения и поощрения обмена знаниями и опытом, особенно между развивающимися странами, в частности через субрегиональные и региональные организации.

30. Участникам международного сообщества следует - на двусторонней основе или через многосторонние организации - оказывать содействие созданию благоприятной обстановки для искоренения нищеты путем:

а) координации политики и программ в целях поддержки мер, принимаемых в развивающихся странах, особенно в странах Африки и наименее развитых странах, в целях искоренения нищеты, предоставления оплачиваемой работы и укрепления социальной интеграции для выполнения основных целей и задач в области социального развития;

б) поощрения международного сотрудничества в целях оказания содействия развивающимся странам, по их просьбе, в их усилиях в целях обеспечения равенства мужчин и женщин и расширения возможностей женщин, в частности на уровне общин;

с) укрепления потенциала развивающихся стран в области контроля за ходом осуществления национальных планов искоренения нищеты и оценки воздействия национальной и международной политики и программ на положение людей, живущих в условиях нищеты, и ликвидации их негативных последствий;

d) укрепления потенциала стран с переходной экономикой в области создания систем социальной защиты и разработки социальной политики, в частности в целях уменьшения масштабов нищеты;

e) удовлетворения особых потребностей малых островных развивающихся государств в отношении искоренения нищеты и достижения целей и задач в области искоренения нищеты в контексте программ социального развития, отражающих их национальные приоритеты;

f) решения проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, в деле искоренения нищеты и поддержки их усилий, направленных на обеспечение социального развития;

g) поддержки обществ, испытывающих негативные последствия конфликтов, в их усилиях по восстановлению систем социальной защиты и искоренению нищеты;

В. Улучшение доступа к производственным ресурсам и инфраструктуре

31. Необходимо расширять имеющиеся у общин с низкими доходами и бедных общин возможности для получения доходов, диверсификации деятельности и повышения производительности путем:

a) расширения сети и повышения доступности служб транспорта, связи, электроснабжения и энергетики на местном и общинном уровне, в частности для изолированных, удаленных и находящихся в маргинальном положении общин;

b) обеспечения того, чтобы инвестиции в инфраструктуру способствовали устойчивому развитию на местном и общинном уровнях;

c) подчеркивания необходимости для развивающихся стран, сильно зависящих от экспорта сырьевых товаров, дальнего проведения в жизнь внутренней политики и создания организационной основы, благоприятствующей диверсификации и ведущей к росту конкурентоспособности;

d) обращения особого внимания на важность диверсификации производства товаров как средства увеличения экспортных доходов развивающихся стран и повышения их конкурентоспособности в условиях сохранения нестабильных цен на некоторые сырьевые товары и при общем ухудшении условий торговли;

e) поощрения, в том числе при помощи микропредприятий, развития в сельских районах производственной деятельности и сферы услуг, не связанных с фермерским хозяйством, таких, как переработка сельскохозяйственной продукции, продажа и обслуживание сельскохозяйственной техники и средств производства, ирригация, кредитные услуги и другие приносящие доход виды деятельности, в частности путем принятия соответствующих законодательных актов и административных мер, проведения кредитной политики и подготовки технических и административных кадров;

f) расширения и улучшения финансовой и технической помощи развитию на уровне общин и программ самопомощи и укрепления сотрудничества между правительствами, общественными организациями, кооперативами, формальными и неформальными банковскими учреждениями, частными предприятиями и международными учреждениями в целях мобилизации сбережений на местах, содействия формированию местных финансовых структур и повышения доступности кредитной и рыночной информации для мелких предпринимателей, мелких фермеров и других лиц, занимающихся индивидуальной

трудовой деятельностью, с низким уровнем дохода, уделяя особое внимание обеспечению доступности таких услуг для женщин;

g) укрепления организаций мелких фермеров, безземельных арендаторов и рабочих, других мелких производителей, работников рыбного хозяйства, общинных кооперативов и кооперативов трудящихся, особенно тех, которыми управляют женщины, в частности для расширения доступа на рынок и повышения производительности труда, выделения ресурсов и предоставления технических консультаций, поощрения сотрудничества в производстве и сбыте продукции и обеспечения более активного участия в планировании и осуществлении развития сельских районов;

h) содействия расширению национальной и международной помощи в предоставлении экономически действенных альтернатив социальным группам, особенно фермерам, занимающимся выращиванием и переработкой культур, используемых в незаконной торговле наркотическими средствами;

i) повышения конкурентоспособности натуральной продукции, приносящей экологические выгоды, и укрепления того влияния, которое это может оказать на закрепление устойчивых моделей потребления и производства, и расширения и улучшения финансовой и технической помощи развивающимся странам в области НИОКР, необходимых для выпуска такой продукции;

j) поощрения комплексного развития сельских районов, в том числе при помощи земельной реформы, мероприятий по мелиорации земель и диверсификации экономики;

k) расширения экономических возможностей сельских женщин путем устранения юридических, социальных, культурных и практических препятствий для участия женщин в экономической жизни и обеспечению равного доступа женщин к производственным ресурсам.

32. Борьба с нищетой в сельских районах должна вестись путем:

a) расширения и развития собственности на землю путем осуществления таких мер, как земельная реформа и укрепление гарантий землевладения, и обеспечения равных прав женщин и мужчин в этой связи, освоения новых сельскохозяйственных угодий, содействия установлению справедливой земельной ренты, осуществления передачи земель более эффективным и справедливым образом и разрешения земельных споров;

b) содействия установлению справедливой заработной платы и улучшения условий труда сельскохозяйственных работников, а также расширения доступа мелких фермеров, в том числе женщин, лиц с инвалидностью и уязвимых групп, причем на равноправной основе, к водным ресурсам, кредитам, службам пропаганды зреній и соответствующим технологиям;

c) более активного проведения в жизнь мер и действий, направленных на улучшение социальных, экономических и жилищно-бытовых условий в сельских районах, тем самым препятствуя оттоку населения из этих районов.

d) расширения возможностей мелких фермеров и других работников сельского, лесного и рыбного хозяйства, с учетом требований устойчивого развития;

e) расширения доступа на рынки и к рыночной информации, с тем чтобы мелкие производители могли устанавливать лучшие цены на свою продукцию и по лучшим ценам закупать необходимые им материалы;

f) защиты в национальном контексте традиционных прав скотоводов, работников рыбных промыслов и кочевых и коренных народов на землю и другие ресурсы и укрепления землепользования в районах скотоводства или кочевничества, поддерживая традиционный общинный уклад, противодействуя захвату земли другими сторонами и разрабатывая более совершенные системы пользования пастбищными угодьями, а также расширяя доступ к водным ресурсам, рынкам, кредитам, животноводческим и ветеринарным службам, системе здравоохранения, включая медико-санитарные службы, образованию и информации;

g) поощрения учебной работы, научных исследований и разработок по системам земледелия и применяемым мелкими владельцами методам растениеводства и животноводства, особенно в экологически уязвимых районах, опираясь на местные и традиционные методы устойчивого земледелия и делая особый упор на применении знаний, накопленных женщинами;

h) укрепления подготовки сельскохозяйственных кадров и служб пропаганды сельскохозяйственных знаний для содействия более эффективному применению существующих технологий и систем традиционных знаний, и распространения новых технологий, с тем чтобы охватить как мужчин, так и женщин, занимающихся фермерством, и других работников сельского хозяйства, в том числе путем привлечения к пропаганде сельскохозяйственных знаний;

i) поощрения капиталовложений в инфраструктуру и организационные механизмы мелкого земледелия в бедных ресурсами регионах, с тем чтобы мелкие фермеры могли в полной мере изучить возможности рынка в контексте либерализации.

33. Необходимо существенно расширить доступ к кредитам мелких сельских и городских производителей, безземельных фермеров и других лиц с низкими доходами и без источников доходов, с уделением особого внимания нуждам женщин и обездоленных и уязвимых групп, путем:

a) пересмотра национальной правовой, нормативной и организационной базы, которая ограничивает доступ людей, живущих в нищете, особенно женщин, к кредитам, предоставляемым на приемлемых условиях;

b) содействия установлению реалистичных целей, связанных с получением доступных кредитов, когда это необходимо;

c) предоставления стимулов для расширения доступа к организованной кредитной системе и укрепления потенциала этой системы для предоставления кредитов и смежных услуг людям, живущим в нищете, и уязвимым группам населения;

d) расширения сети финансовых учреждений, основываясь на существующей сети общинных организаций, содействуя созданию привлекательных возможностей для накопления сбережений и обеспечивая равный доступ к кредитам на местном уровне.

34. Борьбу с городской нищетой необходимо вести также путем:

a) поощрения и укрепления микропредприятий, новых мелких предприятий, кооперативных предприятий, расширения возможностей рынка и других возможностей для трудоустройства и, при необходимости, содействия переходу из неорганизованного в организованный сектор;

b) содействия созданию надежных источников средств к существованию для жителей городов, живущих в нищете, путем предоставления или расширения доступа к профессиональной подготовке, образованию и другим услугам, способствующим

трудоустройству, в частности для женщин, молодежи и полностью и частично безработных лиц;

с) обеспечения полного и равного доступа к социальным услугам, особенно к образованию, юридическим услугам и услугам здравоохранения, для женщин всех возрастов, с признанием прав, обязанностей и ответственности родителей и других лиц, несущих юридическую ответственность за детей, в соответствии с Конвенцией о правах ребенка;

д) обеспечения того, чтобы в стратегиях в области жилья уделялось особое внимание женщинам и детям, учитывая будущие перспективы для женщин при разработке таких стратегий;

е) развития сферы социальных и других основных услуг, включая, где это необходимо, оказание людям помощи при переезде в те места, где открываются лучшие возможности для трудоустройства и где лучше обстоит дело с жильем, образованием и здравоохранением и другими социальными услугами;

ф) обеспечения безопасных условий жизни путем создания эффективной системы отправления уголовного правосудия и принятия защитных мер, отвечающих нуждам и интересам общества;

г) повышения роли и расширения возможностей муниципальных властей, неправительственных организаций, университетов и других учебных заведений, предприятий и общественных организаций, дав им возможность активнее включаться в процесс городского планирования, разработки и осуществления политики;

х) обеспечения принятия особых мер по защите перемещенных лиц, бездомных, беспризорных детей, оставшихся без опеки несовершеннолетних и детей, живущих в особых и трудных условиях, сирот, подростков и матерей-одиночек, лиц с инвалидностью и других людей и обеспечению интеграции этих лиц в общество, в котором они живут.

С. Удовлетворение основных потребностей человека во всех слоях населения

35. Правительства должны сотрудничать со всеми другими участниками процесса развития, в частности с людьми, живущими в нищете, и их организациями, в целях удовлетворения основных потребностей человека во всех слоях населения, в том числе людей, живущих в нищете, и уязвимых групп населения, путем:

а) обеспечения всеобщего доступа к основным социальным услугам, предпринимая особые усилия к тому, чтобы облегчить доступ к ним людей, живущих в нищете, и уязвимых групп населения;

б) информирования общественности о том, что удовлетворение основных потребностей человека является весьма важным элементом в деле смягчения остроты проблемы бедности; эти потребности тесно взаимосвязаны и включают в себя потребности в таких областях, как питание, здравоохранение, водоснабжение и санитария, образование, занятость, жилищное строительство и участие в культурной и социальной жизни;

с) обеспечения полного и равного доступа к социальным услугам, особенно к образованию, юридическим услугам и услугам здравоохранения, для женщин всех возрастов, с признанием прав, обязанностей и ответственности родителей и других

лиц, несущих юридическую ответственность за детей, и в соответствии с Конвенцией о правах ребенка;

d) обеспечения того, чтобы на национальном, региональном и международном уровнях уделялось должное внимание и выделялись необходимые ресурсы для борьбы с угрозой здоровью отдельных лиц и общественному здравоохранению, которую представляют быстрое распространение ВИЧ/СПИД во всем мире и повторное появление таких серьезных заболеваний, как туберкулез, малярия, онхоцеркоз (речная слепота) и диарейные заболевания, в частности холера;

e) проведения специальных мероприятий для повышения производительного потенциала коренных народов, обеспечения их полного и равного доступа к социальным услугам и их участия в выработке и реализации политики, которая влияет на их развитие, при полном уважении их культур, языков, традиций и форм социальной организации, а также их собственных инициатив;

f) предоставления надлежащих специальных социальных услуг, позволяющих уязвимым группам населения и людям, живущим в нищете, улучшать условия их жизни, принимать всестороннее участие во всех социальных, экономических и политических видах деятельности и содействовать социально-экономическому развитию;

g) признания того, что улучшение здоровья людей неразрывно связано со здоровой окружающей средой;

h) обеспечения физического доступа ко всем основным социальным услугам лиц из числа престарелых, инвалидов или лиц, которые не в состоянии покидать свой дом;

i) обеспечения людям, живущим в условиях нищеты, полного и равного доступа к органам правосудия, включая информирование их об их правах, при необходимости, путем предоставления бесплатной юридической помощи. В рамках правовой системы должны в большей степени учитываться и удовлетворяться потребности и особые обстоятельства уязвимых групп населения и групп, находящихся в неблагоприятном положении, с тем чтобы обеспечить наличие эффективной и независимой системы направления правосудия;

j) содействия полному обеспечению услугами по восстановлению или укреплению здоровья, в особенности тех, кто требует ухода в рамках специальных заведений или не может покидать свой дом, а также обеспечению на долгосрочной основе всеобъемлющим комплексом услуг на уровне общины тех людей, которые могут оказаться не в состоянии обходиться без посторонней помощи.

36. Правительства должны выполнять обязательства, которые были взяты в целях удовлетворения основных потребностей всех людей, при содействии со стороны международного сообщества, в соответствии с главой V настоящей Программы действий, включая, в частности, следующие:

a) обеспечение к 2000 году всеобщего доступа к базовому образованию и завершения начального образования по меньшей мере 80 процентами детей младшего школьного возраста; ликвидацию к 2005 году разрыва в получении мальчиками и девочками начального и среднего школьного образования; достижение к 2015 году во всех странах всеобщего охвата начальным образованием;

b) обеспечение того, чтобы к 2000 году во всех странах средняя продолжительность жизни составляла не менее 60 лет;

с) сокращение к 2000 году коэффициентов младенческой смертности и смертности детей в возрасте до пяти лет, по сравнению с уровнем 1990 года, на одну треть или до 50-70 случаев на 1000 живорождений, в зависимости от того, какой из этих показателей будет ниже; достижение цели снижения к 2015 году коэффициента младенческой смертности до менее 35 случаев на 1000 живорождений, а коэффициента смертности детей в возрасте до пяти лет - до менее 45 случаев на 1000 живорождений;

д) достижение к 2000 году сокращения коэффициента материнской смертности по сравнению с уровнем 1990 года вдвое; сокращение к 2015 году этого показателя еще в два раза;

е) достижение продовольственной безопасности путем обеспечения снабжения адекватным количеством безопасных и питательных продуктов как на национальном, так и на международном уровнях, приемлемого уровня стабильности в поставке продовольствия, а также физических, социальных и экономических условий для доступа всех слоев населения к достаточному количеству продовольствия; при этом вновь должно быть подтверждено, что продовольствие не должно использоваться в качестве средства политического давления;

ф) достижение к 2000 году сокращения вдвое показателей тяжелых и умеренных форм недоедания у детей в возрасте до пяти лет по сравнению с уровнем 1990 года;

г) достижения к 2000 году всеми народами мира такого уровня здоровья, который позволит им вести социально и экономически продуктивную жизнь, обеспечения в этих целях первичного медико-санитарного обслуживания для всех;

х) обеспечение через систему первичного медико-санитарного обслуживания доступа к услугам по охране репродуктивного здоровья всех лиц соответствующего возраста как можно раньше, но не позднее 2015 года, в соответствии с Программой действий Международной конференции по народонаселению и развитию и с учетом оговорок и заявлений, сделанных на Конференции, особенно в отношении необходимости выполнения родителями воспитательной роли и ответственности родителей;

и) активизация усилий и обеспечение большей приверженности делу в контексте достижения цели сокращения к 2000 году смертности от малярии и сокращения заболеваемости ею по крайней мере на 20 процентов по сравнению с уровнями 1995 года по крайней мере в 75 процентах затрагиваемых стран, а также сокращение социальноэкономических издержек, обусловленных малярией в развивающихся странах, в особенности в Африке, где смертность от малярии и заболеваемость ею наиболее высоки;

ж) обеспечение к 2000 году искоренения и ликвидации серьезных заболеваний, которые представляют собой глобальные медицинские проблемы, и контроля за ними в соответствии с пунктом 6.12 Повестки дня на ХХI век 2/;

к) снижение показателей неграмотности среди взрослых - соответствующую возрастную группу каждая страна определяет сама - по меньшей мере вдвое по сравнению с уровнем 1990 года с особым упором на обеспечение грамотности среди женщин; обеспечение всеобщего доступа к качественному образованию с уделением особого внимания начальному и техническому образованию и профессиональной подготовке, борьба с неграмотностью и ликвидация разрыва между полами в том, что касается доступа к образованию, продолжительности обучения и получения соответствующей помощи;

- 1) обеспечение на устойчивой основе доступа к чистой питьевой воде в достаточных количествах, а также надлежащих санитарных условий для всех слоев населения;
- м) расширение строительства доступного по ценам жилья надлежащего качества для всех в соответствии с Глобальной стратегией в области жилья до 2000 года;
- н) контроль за реализацией этих обязательств на самом высоком надлежащем уровне и рассмотрение возможности ускорения их выполнения путем распространения в достаточном объеме точных статистических данных и соответствующих показателей.
37. Необходимо улучшать доступ людей, живущих в нищете, и уязвимых групп населения к социальным услугам путем:
- а) расширения доступа к образованию и повышения его качества для людей, живущих в нищете, путем создания школ в еще не охваченных районах, предоставления социальных услуг, таких, как организация питания и медицинского обслуживания, в качестве стимулов для живущих в нищете семей к тому, чтобы их дети посещали школы, а также повышения качества обучения в школах, расположенных в общинах с низким уровнем доходов;
- б) расширения и улучшения возможностей для продолжения образования и профессиональной подготовки за счет реализации государственных и частных инициатив и мер в области неформального обучения в целях расширения возможностей людей, живущих в нищете, в том числе инвалидов, и в целях развития у них навыков и приобретения ими знаний, необходимых для улучшения условий и повышения уровня их жизни;
- в) развития и улучшения как формального, так и неформального дошкольного образования, в том числе с помощью новых методик обучения, с использованием радио и телевещания, с тем чтобы устраниТЬ некоторые из неблагоприятных факторов, с которыми сталкиваются дети, растущие в нищете;
- г) обеспечения людям, живущим в нищете, и общинам с низким уровнем дохода доступа к качественным услугам в области здравоохранения, которые позволяют обеспечить первичное медико-санитарное обслуживание, бесплатно или по приемлемым расценкам, в соответствии с Программой действий Международной конференции по народонаселению и развитию;
- д) развития сотрудничества между государственными учреждениями, работниками здравоохранения, неправительственными организациями, организациями женщин и другими институтами гражданского общества с целью разработки всеобъемлющей национальной стратегии улучшения качества услуг по охране репродуктивного здоровья, охране здоровья ребенка и обеспечения людям, живущим в нищете, полного доступа к таким услугам, включая, в частности, образование и услуги в области планирования семьи, безопасного материнства и дородового и послеродового ухода, а также пропаганды преимуществ грудного вскармливания, в соответствии с Программой действий Международной конференции по народонаселению и развитию;
- е) стимулирования работников системы здравоохранения к работе в общинах с низким уровнем доходов и в сельских районах и предоставления услуг выездных медицинских служб для медицинского обслуживания жителей из не охваченных иным способом обслуживания районов, признавая, что капиталовложения в такую систему первичного медико-санитарного обслуживания, которая обеспечивает профилактику, лечение и восстановление для всех людей, являются эффективным средством содействия

социально-экономическому развитию, а также широкому участию всех слоев населения в жизни общества.

D. Усиление социальной защиты и уменьшение уязвимости

38. Системы социальной защиты должны быть основаны на законодательстве, и по мере необходимости их следует укреплять и расширять, с тем чтобы уберечь от нищеты людей, которые не могут найти работу, людей, которые не в состоянии работать по причине болезни, нетрудоспособности, старости или материнства или которые осуществляют уход за детьми и больными или родственниками старшего возраста, семьи, которые потеряли кормильца в результате его смерти или расторжения брака, и людей, которые потеряли средства к существованию в результате стихийных бедствий или гражданских беспорядков, войн или вынужденного перемещения. Надлежащее внимание должно быть уделено людям, затронутым пандемией вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД). С этой целью необходимо принять следующие меры:

- a) укрепить и расширить программы, ориентированные на нуждающиеся слои населения, программы, предусматривающие универсальную базовую защиту, и программы социального страхования, причем выбор программ должен определяться финансовыми и административными возможностями страны;
- b) разработать при необходимости стратегию постепенного расширения рамок программ социальной защиты, предусматривающих социальное обеспечение для всех, в соответствии с графиком, сроками и обстоятельствами, определяемыми с учетом существующих в странах условий;
- c) обеспечить, чтобы системы социального обеспечения, связанные с перестройкой в экономической области, рассматривались в качестве стратегий, дополняющих меры по уменьшению нищеты в целом и по расширению продуктивной занятости. Являясь кратковременными по своему характеру, механизмы социальных гарантий должны защищать людей, живущих в условиях нищеты, и предоставлять им возможности для продуктивного трудоустройства;
- d) ориентировать программы социальной защиты и поддержки на оказание людям помощи в скорейшем достижении максимальной самообеспеченности, на содействие семьям и их защиту, на реинтеграцию тех, кто был исключен из сферы экономической деятельности, и на недопущение социальной изоляции или стигматизации тех, кто нуждается в защите;
- e) изучить разнообразные способы увеличения объема поступлений на цели укрепления программ социальной защиты и поощрять усилия частного сектора и добровольных ассоциаций по обеспечению социальной защиты и поддержки;
- f) поощрять новаторские усилия организаций самовспомоществования, профессиональных ассоциаций и других организаций гражданского общества в этой сфере;
- g) расширять и укреплять программы социального страхования для обеспечения защиты трудящихся, включая лиц, работающих не по найму, и их семьи, от опасности скатывания в пропасть нищеты путем охвата этими программами как можно большего числа людей, оперативной выплаты пособий и обеспечения сохранения прав на получение пособий в случае смены места работы;
- h) обеспечивать через соответствующие нормативные акты эффективный и транспарентный характер планов социального страхования с уплатой взносов, с тем

чтобы их участники могли контролировать взносы работников, работодателей и государства, а также накопление средств;

i) обеспечить наличие адекватного механизма социальной защиты в рамках программ структурной перестройки;

j) обеспечить, чтобы программы социальной защиты и социальной поддержки отвечали потребностям женщин, и в особенности чтобы они учитывали многоплановые функции и интересы женщин, в частности в деле их реинтеграции в формальную трудовую деятельность после периодов отсутствия, поддержки престарелых женщин и поощрения признания многосторонних функций и обязанностей женщин.

39. Необходимо приложить особые усилия по защите детей и молодежи путем:

a) укрепления стабильности семей и содействия оказанию семьями поддержки друг другу, в том числе в их роли воспитателей и учителей детей;

b) поощрения социальной поддержки, в том числе обеспечения качественного ухода за детьми и условий труда, позволяющих обоим родителям совмещать свои родительские функции с трудовой деятельностью;

c) поддержки семейных организаций и сетей и вовлечения их в общинную деятельность;

d) принятия необходимых законодательных, административных, социальных и образовательных мер в целях защиты и поощрения прав ребенка с уделением особого внимания девочкам;

e) улучшения положения и защиты прав детей, находящихся в особо трудных условиях, в том числе детей, находящихся в районах вооруженных конфликтов, детей, которые не имеют надлежащей поддержки со стороны семьи, беспризорных детей, брошенных детей, детей-инвалидов, детей, пристрастившихся к наркотикам, детей, пострадавших в результате войны или стихийных бедствий или бедствий, вызванных деятельностью человека, несопровождаемых несовершеннолетних детей-беженцев, работающих детей и детей, которые являются объектом экономической и сексуальной эксплуатации и жестокости, в том числе жертв торговли детьми или их незаконного провоза через границу; обеспечения для них доступа к продуктам питания, жилью, образованию и здравоохранению и их защиты от жестокого обращения и насилия, а также оказания им необходимой социальной и психологической поддержки в целях их полноценной реинтеграции в общество и воссоединения семей, в соответствии с Конвенцией о правах ребенка, и в целях замены детского труда учебой;

f) разработки и укрепления программ, ориентированных на живущих в нищете молодых людей, в целях расширения их экономических, образовательных, социальных и культурных возможностей, развития конструктивных социальных связей между ними и налаживания их связей за пределами их общин, с тем чтобы разорвать наследуемые из поколения в поколение узы нищеты;

g) удовлетворения особых потребностей детей из числа коренного населения и их семей, в частности тех из них, которые живут в бедных районах, чтобы они могли должным образом пользоваться результатами программы экономического и социального развития при условии всемерного уважения их культур, языков и традиций;

h) улучшения положения в обществе родителей-одиночек и обеспечения предоставления семьям таких родителей или домашним хозяйствам, во главе которых стоит женщина или которые содержатся женщиной, требующейся им социальной поддержки,

в том числе помочи в обеспечении надлежащих жилищных условий и организации ухода за детьми.

40. Необходимо приложить особые усилия по защите людей старшего возраста, включая инвалидов, путем:

а) укрепления систем поддержки со стороны семьи;

б) улучшения положения лиц старшего возраста, в частности в тех случаях, когда они не располагают надлежащей поддержкой со стороны семьи, включая лиц старшего возраста в сельских районах, работающих лиц старшего возраста, тех, кто пострадал от вооруженных конфликтов и стихийных бедствий или антропогенных катастроф, и тех, кто подвергается эксплуатации, пренебрежительному или грубому отношению в физическом или психологическом плане;

с) обеспечения того, чтобы лица старшего возраста могли удовлетворять свои основные человеческие потребности за счет доступа к социальным службам и социальному страхованию, чтобы нуждающимся оказывалась помощь, чтобы лица старшего возраста защищались от грубого обращения и насилия и рассматривались в качестве ресурса, а не бремени;

д) предоставления помощи бабушкам и дедушкам, которые берут на себя ответственность за детей, особенно в тех случаях, когда родители страдают от серьезных заболеваний, включая СПИД или проказу, или в случае других лиц, которые не могут заботиться о своих иждивенцах;

е) создания финансовых условий для того, чтобы люди откладывали сбережения на период старости;

ф) укрепления мер и механизмов, обеспечивающих, чтобы работники, вышедшие на пенсию, не оказывались в условиях нищеты с учетом их вклада в развитие их стран;

г) поощрения и поддержки участия всех возрастных групп в разработке политики и программ и в работе органов, принимающих решения на всех уровнях.

41. Необходимо обеспечить защиту людей и общин от обнищания и продолжительного перемещения и исключения, вызванного катастрофическими обстоятельствами, путем следующих надлежащих действий на национальном и международном уровнях:

а) разработки эффективных механизмов по уменьшению влияния и масштабов последствий стихийных бедствий, таких, как засухи, землетрясения, циклоны и наводнения;

б) разработки долгосрочных стратегий и чрезвычайных планов действий в области эффективного смягчения последствий стихийных бедствий и в области борьбы с голodom, включая раннее оповещение, оценку, распространение информации и ее использование, а также стратегий быстрого реагирования, обеспечивающих быструю трансформацию деятельности по оказанию чрезвычайной помощи в деятельность в области восстановления и развития;

с) разработки дополнительных механизмов, которые обеспечили бы интеграцию усилий правительственные, межправительственные и неправительственные организаций, включая создание национального корпуса добровольцев в поддержку деятельности Организации Объединенных Наций в различных областях чрезвычайной гуманитарной помощи, а также механизмов поощрения плавного перехода от оказания чрезвычайной

помощи к восстановлению, реконструкции и развитию в соответствии с резолюциями 46/182 и 49/139 В Генеральной Ассамблее;

- d) создания и укрепления чрезвычайных продовольственных резервов в качестве одного из средств предотвращения острой нехватки продовольствия и стабилизации цен с объектами для хранения, перевозки и распределения продовольствия в случае катастрофических обстоятельств при всестороннем использовании традиционных и рыночных механизмов;
- e) разработки для районов, подверженных стихийным бедствиям, в сотрудничестве с общинными организациями агротехнических средств для смягчения последствий засухи и наводнений и подготовки ресурсосберегающих программ и программ по созданию инфраструктуры с использованием, когда это целесообразно, практики "работа за еду" и которые включали бы в себя традиционные виды борьбы со стихийными бедствиями и могли бы быть быстро расширены в случае стихийных бедствий до уровня чрезвычайных программ обеспечения занятости и проведения восстановительных работ в случае стихийных бедствий;
- f) создания необходимых механизмов планирования и материально-технического снабжения, позволяющих обеспечить быстрое и эффективное реагирование в чрезвычайных ситуациях в целях снабжения продовольствием, оказания помощи психологического и социального характера, предоставления жертвам, особенно женщинам и детям, лекарств, предметов медицинского назначения и других видов чрезвычайной помощи и обеспечения того, чтобы чрезвычайная помощь эффективно достигала тех, кто в ней нуждается; а также направления и организации помощи в связи со стихийными бедствиями в целях возрождения местной экономики и поддержки усилий по сохранению и освоению ресурсов;
- g) мобилизации и координации региональной и международной помощи, в том числе помощи со стороны системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, в поддержку мер правительства и общинных организаций по борьбе со стихийными бедствиями;
- h) уменьшения уязвимости по отношению к стихийным бедствиям посредством создания систем раннего оповещения.

**РАСШИРЕНИЕ ПРОДУКТИВНОЙ ЗАНЯТОСТИ И СНИЖЕНИЕ
УРОВНЯ БЕЗРАБОТИЦЫ**

Основа для действий и цели

42. Производительный труд и занятость являются центральными элементами развития, а также элементами, определяющими характер человеческой личности. Стабильный экономический рост и устойчивое развитие, а также расширение продуктивной занятости должны происходить одновременно. Полная иенным и соответствующим образом оплачиваемая занятость является единственным средством борьбы с нищетой и содействия социальной интеграции. Реализация цели полной занятости требует от государства, социальных партнеров и всех других слоев гражданского общества на всех уровнях сотрудничества в создании условий, позволяющих каждому участвовать в производительном труде и пользоваться его результатами. В мире растущей глобализации и взаимозависимости между странами необходимо подкреплять национальные усилия международным сотрудничеством.

43. Процесс глобализации и стремительный технический прогресс ведут к повышению мобильности рабочей силы, созданию новых возможностей труда, а также к появлению новых неопределенностей. Растет число занятых неполный рабочий день, от случая к случаю, как и число других нетипичных форм занятости. Помимо необходимости создания беспрецедентного числа новых рабочих мест такая ситуация требует расширения усилий по болееному развитию людских ресурсов для целей устойчивого развития путем, среди прочего, повышения уровня знаний и квалификации, с тем чтобы люди, особенно женщины и молодежь, могли продуктивно трудиться и адаптироваться к меняющимся требованиям.

44. Во многих развитых странах в настоящее время быстро растет число занятых на мелких и средних предприятиях, а также в сфере индивидуальной трудовой деятельности. Во многих развивающихся странах основным источником рабочих мест для людей с ограниченным доступом к работе по найму в формальном секторе, в частности для женщин, часто является деятельность в неформальном секторе. Устранение факторов, препятствующих деятельности таких предприятий, и оказание поддержки в их создании и расширении должны сопровождаться мерами по защите основных прав, охране здоровья и безопасности работников и постепенному улучшению общих условий труда наряду с активизацией усилий по превращению ряда таких предприятий в часть формального сектора.

45. Хотя расширение возможностей труда может благотворно сказаться на положении всех групп населения, группы с особыми потребностями, а также изменяющаяся демографическая ситуация и тенденции обусловливают необходимость принятия соответствующих мер. Особые усилия государственного и частного секторов необходимы во всех сферах политики в области занятости, с тем чтобы обеспечить равенство мужчин и женщин, равные возможности и отсутствие дискриминации на основе расового/этнического происхождения, вероисповедания, возраста, здоровья и инвалидности, а также полное выполнение всех применимых международных документов. Особое внимание должно также уделяться потребностям тех групп, которые находятся в особо неблагоприятном положении в плане доступа к рынку труда, с тем чтобы обеспечить их вовлечение в производительную деятельность, в том числе через развитие действенных механизмов поддержки.

46. Значительная часть производительного труда, имеющего огромное социальное значение, например, уход за детьми и лицами старшего возраста, обеспечение пропитания и приготовление пищи для семьи, охрана окружающей среды и оказание добровольной помощи уязвимым и находящимся в неблагоприятном положении лицам и

группам, не оплачивается. Основную часть этой работы во всем мире делают женщины, подчас несущие двойное бремя оплачиваемой и неоплачиваемой работы. Необходимы усилия, с тем чтобы обеспечить признание социальной и экономической важности и ценности неоплачиваемого труда, облегчить сочетание такого труда с трудом по найму на основе использования гибкого графика работы, поощрения добровольной общественной работы, а также расширения самой концепции производительного труда и обеспечить социальное признание такого труда, в том числе путем разработки способов количественного выражения его стоимости для возможного отражения на счетах, которые могут составляться отдельно от основных национальных счетов, но в соответствии с ними.

47. Ввиду этого в общем контексте содействия стабильному экономическому росту и устойчивому развитию существует настоятельная необходимость в следующем:

- во включении вопроса о создании рабочих мест в число первоочередных вопросов национальных стратегий и политики при всестороннем участии работодателей и профсоюзов и других слоев гражданского общества;
- в политике расширения возможностей трудоустройства и повышения производительности труда как в сельских, так и в городских секторах;
- в образовании и профессиональной подготовке, которые позволяли бы рабочим и предпринимателям адаптироваться к меняющимся технологиям и экономическим условиям;
- в качественных рабочих местах при полном соблюдении основных прав трудящихся, как они определены в соответствующих документах Международной организации труда и других международных документах;
- в уделении в процессе разработки политики особого внимания проблемам структурной, застойной безработицы, а также безработицы среди молодежи, женщин, инвалидов и всех других находящихся в неблагоприятном положении групп и отдельных лиц;
- в расширении возможностей женщин и обеспечении сбалансированного участия мужчин и женщин в процессах принятия решений на всех уровнях и проведении при выработке стратегии анализа вопроса равенства полов для обеспечения равных возможностей занятости и равной заработной платы для женщин, а также в укреплении гармоничного и взаимовыгодного партнерства между женщинами и мужчинами в совместном выполнении семейных и производственных обязанностей;
- в расширении возможностей членов уязвимых и находящихся в неблагоприятном положении групп, в том числе через их обучение и профессиональную подготовку;
- в более широком признании и более глубоком понимании концепций труда и занятости и в обеспечении большей гибкости в графике работы как мужчин, так и женщин.

Деятельность

A. Ключевое значение вопросов занятости при разработке политики

48. Для включения вопроса о расширении производительной занятости в число первоочередных вопросов стратегий устойчивого развития и социально-экономической политики необходимы следующие меры:

- a) провозглашение и проведение активной политики, направленной на содействие полной, производительной, должным образом оплачиваемой и свободно избранной занятости;
- b) включение политики, которая может помочь решить проблемы безработицы и неполной занятости, в число наиболее приоритетных вопросов национальной и международной повестки дня.

49. Для уменьшения негативного воздействия на занятость мер по обеспечению макроэкономической стабильности необходимы следующие меры:

- a) обеспечение координации макроэкономических стратегий, с тем чтобы они были взаимодополняемыми и способствовали широкому и стабильному экономическому росту и устойчивому развитию, а также существенному расширению производительной занятости и сокращению безработицы во всем мире;
- b) уделение первоочередного внимания при корректировке бюджета программам, которые самым непосредственным образом способствуют активному и долгосрочному продвижению по службе;
- c) устранение структурных факторов, сдерживающих экономический рост и создание рабочих мест, в качестве одной из составных частей политики стабилизации;
- d) обеспечение возможности удовлетворения различных потребностей в ресурсах за счет неинфляционных методов посредством разработки и внедрения эффективных систем производственных отношений;
- e) наблюдение, анализ и распространение информации о влиянии либерализации торговли и инвестиций на экономику, особенно на занятость;
- f) обмен информацией о различных мерах по расширению занятости и об их последствиях, а также отслеживание эволюции глобальных тенденций в области занятости;
- g) создание соответствующих механизмов социальной защиты для сведения к минимуму негативных последствий программ структурной корректировки, стабилизации или реформ для рабочей силы, особенно уязвимых групп, а также для тех, кто потерял работу, путем создания условий для их возвращения в число работающих через, среди прочего, продолжение обучения и переподготовку.

50. Для содействия внедрению моделей экономического роста, обеспечивающих максимальное увеличение занятости, необходимы следующие меры:

- a) поощрение в соответствующих случаях инвестиций в трудоемкие проекты развития экономической и социальной инфраструктуры, предусматривающие использование местных ресурсов и создание, сохранение и восстановление общинного имущества в сельских и городских районах;
- b) содействие технологическим новшествам и промышленной политике, которые могут стимулировать создание рабочих мест в краткосрочной и долгосрочной перспективе, и учет их последствий для уязвимых и находящихся в неблагоприятном положении групп;
- c) создание в развивающихся странах потенциала, позволяющего им выбирать конкретные и подходящие для них технологии;

d) оказание технической помощи и расширение передачи технологии развивающимся странам в целях интеграции политики в области технологий и занятости с другими социальными целями, а также в целях создания и укрепления национальных и местных технических учреждений;

e) содействие реализации в странах с экономикой на переходном этапе программ профессиональной подготовки кадров без отрыва от производства, содействие их адаптации к рыночным реформам и сокращение массовой безработицы;

f) содействие взаимоподкрепляющим преобразованиям в сельскохозяйственном и несельскохозяйственном производстве в сельской местности, включая животноводство, лесоводство, рыбное хозяйство и предприятия по переработке сельскохозяйственной продукции, в целях расширения и диверсификации экологически обоснованной, устойчивой экономической деятельности и производительной занятости в сельском секторе;

g) поощрение стратегий общинного экономического развития, основывающихся на партнерстве между правительствами и членами гражданского общества в целях создания рабочих мест и решения социальных проблем отдельных людей, семей и общин;

h) проведение продуманной политики мобилизации сбережений и стимулирования инвестиций в районах, испытывающих нехватку капитала;

i) максимальное использование потенциала создания рабочих мест, заложенного в Повестке дня на XXI век, через сохранение и рациональное использование природных ресурсов, поощрение альтернативных способов обеспечения средств к существованию в условиях уязвимых экосистем и восстановление и регенерацию находящихся в критическом состоянии и уязвимых земельных угодий и природных ресурсов;

j) поощрение использования возобновляемых источников энергии на основе местных трудоемких производств, в частности в сельских районах.

51. Расширение возможностей в плане создания и роста предприятий частного сектора, что привело бы к появлению дополнительных рабочих мест, требует следующих мер:

a) устранения препятствий, с которыми сталкиваются мелкие и средние предприятия, и упрощения правил, сдерживающих частную инициативу;

b) облегчения доступа мелких и средних предприятий к кредитам, на национальные и международные рынки, к возможностям подготовки руководящих кадров и к технической информации;

c) содействия созданию таких механизмов взаимодействия между крупными и мелкими предприятиями, как субподрядные программы, при всемерном уважении прав трудящихся;

d) расширения возможностей и улучшения условий для деятельности предпринимателей из числа женщин и молодежи путем устранения дискриминации в вопросах доступа к кредитам, производственным ресурсам и социальному обеспечению и, при необходимости, увеличения размера семейных пособий и усиления социальной поддержки, оказываемой семье, например в области здравоохранения и ухода за детьми;

e) поощрения, поддержки и создания правовой основы содействия развитию кооперативных предприятий и стимулирования их к мобилизации капитала, разработке новаторских программ кредитования и содействию предпринимательской деятельности;

f) оказания содействия неформальному сектору и местным предприятиям в повышении производительности и постепенной интеграции в формальный сектор экономики путем предоставления им доступа к кредитам на приемлемых условиях, информации, более обширным рынкам, новой технике и соответствующему техническому и управленческому персоналу высокой квалификации, возможностям повышения технической и управленческой квалификации и более качественным производственным помещениям и другим объектам физической инфраструктуры; а также путем постепенного распространения на них действия трудовых норм и форм социальной защиты без ущерба для способности неформального сектора создавать рабочие места;

g) поощрения создания и развития независимых организаций, таких, как торговые палаты и другие ассоциации или организации самопомощи мелких формальных и неформальных предприятий;

h) содействия расширению возможностей предприятий в области подготовки кадров и обеспечения занятости.

В. Политика в области образования, профессиональной подготовки и в сфере труда

52. Содействие доступу людей к производительной занятости в нынешней быстро меняющейся глобальной обстановке и создание более качественных форм труда требуют следующих мер:

a) четкого определения приоритетов в области образования и эффективного инвестирования в системы образования и профессиональной подготовки;

b) внедрения новых и активизированных форм партнерства между департаментами образования и другими департаментами правительства, в том числе труда и коммуникации, и партнерства между правительственными и неправительственными организациями, частным сектором, местными общинами, религиозными группами и семьями;

c) обеспечения широкого базового образования, особенно обучения грамоте, и поощрения общего образования, включая развитие аналитического и критического мышления, которое является необходимым условием улучшения способностей к учебе. Это составляет основу для приобретения специализированных знаний и их быстрого обновления, адаптации и совершенствования в целях облегчения горизонтальной и вертикальной профессиональной мобильности;

d) содействия активному участию учащихся из числа молодежи и взрослых в разработке планов проведения кампаний по обучению грамоте, программ образования и профессиональной подготовки в целях обеспечения учета рабочей силы и социальных реальностей различных групп;

e) поощрения обучения на протяжении всей жизни в целях обеспечения того, чтобы программы образования и профессиональной подготовки учитывали изменения в экономике, обеспечивали полный и равный доступ к возможностям в плане профессиональной подготовки, гарантировали доступ женщин к программам профессиональной подготовки, стимулировали государственный и частный сектора к обеспечению, а трудящихся к прохождению профессиональной подготовки на постоянной основе и поощряли развитие предпринимательских навыков;

f) поощрения и поддержки в рамках программ технической помощи, в том числе программ системы Организации Объединенных Наций, тщательно разработанных и легко

адаптируемых программ профессионально-технической подготовки и обучения в целях повышения уровня производительности и производительной занятости;

g) содействия разработке и укреплению программ профессиональной подготовки, имеющих своей целью обеспечить занятость рабочей силы, впервые вступающей на рынок труда, и программ переподготовки для уволенных и сокращенных трудящихся;

h) развития возросшего потенциала проведения научных исследований и распространения знаний путем поощрения национального и международного обмена информацией, касающейся новаторских моделей и наилучшей практики;

i) разработки в сфере профессионального и непрерывного образования новаторских методов обучения и учебы, в том числе взаимодействующих методик и индуктивных методов, предусматривающих тесную координацию рабочего опыта и профессиональной подготовки.

53. Оказание трудящимся помощи в адаптации и расширении их возможностей трудоустройства в меняющейся экономической обстановке требует следующих мер:

a) разработки, совершенствования и осуществления активной политики в отношении рабочей силы, анализа и отслеживания этой политики в целях стимулирования спроса на рабочую силу для обеспечения того, чтобы лежащее на работодателях бремя косвенных расходов на рабочую силу не было фактором, сдерживающим наем трудящихся; выявления нехватки и избытка работников определенных специальностей; предоставления профориентационных и консультативных услуг и оказания действенной помощи в поисках работы; обеспечения возможности выбора профессий и профессиональной мобильности; оказания консультативных услуг и поддержки предприятиям, особенно мелким предприятиям, в целях обеспечения более эффективного использования и совершенствования их трудовых ресурсов; создания механизмов и внедрения процедур, которые предотвращали бы все виды дискриминации и расширяли бы возможности трудоустройства для уязвимых и находящихся в неблагоприятном положении групп населения;

b) расширения возможностей трудоустройства и расширения круга способов и средств оказания помощи молодежи и инвалидам в получении квалификации, необходимой им для того, чтобы найти работу;

c) содействия получению женщинами и девочками доступа к профессиям, в которых традиционно преобладают мужчины;

d) разработки стратегий удовлетворения потребностей людей, выполняющих различные виды нетипичной работы по найму;

e) поощрения мобильности рабочей силы, переподготовки кадров и обеспечения адекватного уровня социальной защищенности в целях оказания содействия трудящимся в нахождении новой работы в случае сокращения объема производства или полного закрытия предприятия с уделением особого внимания уязвимым и находящимся в неблагоприятном положении группам населения;

f) содействия интеграции или реинтеграции женщин в состав рабочей силы путем создания адекватной системы ухода за детьми и лицами старшего возраста, а также других служб и механизмов оказания поддержки;

g) поощрения сотрудничества между работодателями и трудящимися в целях подготовки к внедрению новых технологий и как можно более заблаговременного

прогнозирования их последствий с точки зрения положения в области занятости с обеспечением надлежащей защиты и адаптации;

h) укрепления государственных и частных служб трудоустройства в целях оказания трудящимся поддержки в адаптации к меняющейся ситуации на рынках труда и создания механизмов социальной безопасности, обеспечения профессионально-технической ориентации, предоставления консультативной помощи по вопросам занятости и поиска работы, профессиональной подготовки, трудоустройства, ученичества и обмена информацией;

i) укрепления систем информации о рынке труда, в частности путем надлежащих данных и показателей занятости, безработицы и заработка, а также распространения информации, касающейся рынка труда, включая, по мере возможности, информацию о наличии рабочих мест вне рамок формального рынка труда. Все эти данные должны представляться в разбивке по полу в целях наблюдения за положением женщин относительно мужчин.

C. Улучшение условий труда и повышение качества занятости

54. Правительствам следует улучшать условия труда и повышать качество занятости посредством осуществления следующих мер:

a) соблюдения и полного выполнения взятых ими обязательств в области прав человека;

b) обеспечения и поощрения уважения основных прав трудящихся, включая запрещение насилиственного и детского труда, свободу ассоциаций и право на организацию и заключение коллективных договоров, равное вознаграждение мужчин и женщин за труд равной ценности и недискриминацию при трудоустройстве, полного соблюдения конвенций Международной организации труда - в случае государств - участников этих конвенций и учета принципов, закрепленных в этих конвенциях, - в случае стран, которые не являются государствами-участниками, в целях достижения подлинно поступательного экономического роста и устойчивого развития;

c) серьезного рассмотрения возможности ратификации и полного осуществления конвенций МОТ в этих областях, а также конвенций, касающихся прав на работу по найму несовершеннолетних, женщин, молодежи, инвалидов и коренного населения;

d) использования существующих международных трудовых норм в качестве ориентира при разработке национального трудового законодательства и политики в области труда;

e) содействия усилению роли МОТ, особенно в том, что касается повышения уровня занятости и улучшения условий труда;

f) поощрения, по мере возможности, нанимателей и трудящихся к рассмотрению путей и способов расширения участия трудящихся в прибылях предприятий и содействия развитию сотрудничества между трудящимися и нанимателями в принятии решений, касающихся деятельности предприятий.

55. Обеспечение условий труда, отвечающих требованиям гигиены и безопасности, искоренение эксплуатации и ликвидация детского труда, повышение производительности и улучшение качества жизни требуют следующих мер:

a) разработки и осуществления политики, направленной на содействие улучшению условий труда, в том числе условий с точки зрения гигиены и безопасности;

б) усовершенствования политики в области здравоохранения, способствующей ослаблению - в целях последующего устранения - воздействия на здоровье человека неблагоприятных экологических факторов и выполнению требований гигиены и безопасности труда, согласно соответствующим конвенциям и предоставления предприятиям неформального сектора и всем трудящимся информации и консультативной помощи по вопросу о том, каким образом можно повысить безопасность труда и уменьшить степень риска для здоровья;

с) содействия в соответствии с национальными законами и правилами налаживанию здоровых производственных отношений на основе трехстороннего сотрудничества и полного уважения свободы ассоциаций и права на организацию и заключение коллективных договоров;

д) установления конкретных сроков ликвидации всех форм детского труда, которые противоречат признанным международным нормам, и обеспечения полного соблюдения соответствующих действующих законов и, по возможности, принятия необходимого законодательства в целях выполнения Конвенции о правах ребенка и стандартов МОТ, обеспечения защиты интересов работающих детей, в частности беспризорных детей, посредством оказания надлежащих услуг в области здравоохранения, образования и других видов социального обслуживания;

е) разработки политики и программ в области трудовых ресурсов в целях содействия искоренению нищеты в семьях, которая является основной причиной детского труда, ликвидации детского труда и стимулирования родителей к тому, чтобы они отправляли своих детей в школу, в частности посредством оказания социальных услуг и использования других стимулов;

ф) разработки политики и программ по защите трудящихся, особенно женщин, от сексуальных домогательств и насилия;

г) поощрения стимулирования государственных и частных предприятий к разработке, передаче и принятию технологий и "ноу-хау", позволяющих улучшить условия труда, повысить уровень безопасности труда и уменьшить - в целях последующего устранения - опасности для здоровья.

56. Полное участие женщин на рынке труда и их равный доступ к возможностям трудоустройства требуют следующих мер:

а) установления принципа равенства между мужчинами и женщинами в качестве основы политики в области занятости и содействия просвещению в целях более глубокого осознания вопросов, касающихся равенства женщин и мужчин, для ликвидации предубежденности в отношении найма на работу женщин;

б) ликвидации дискриминации по признаку пола, включая, где это необходимо, в отношении найма на работу, выплаты заработной платы, доступа к кредитам, пособий, продвижения по службе, профессиональной подготовки, назначения на работу, условий работы, гарантii занятости и пособий по социальному обеспечению;

с) улучшения доступа женщин к технологиям, которые облегчают их работу на производстве и дома, побуждают к самоподдержке, обеспечивают получение дохода, преобразовывают сложившиеся стереотипы роли женщин в производственном процессе и позволяют им переходить к выполнению других работ, не являющихся стереотипными и низкооплачиваемыми;

д) изменения той политики и подходов, которые закрепляют разделение труда по признаку пола, и оказания институциональной поддержки, такой, как социальная охрана

материнства, предоставление отпуска родителям, внедрение технологий, облегчающих разделение и снижение бремени домашних забот, введение гибкого рабочего дня, включая работу неполный рабочий день для родителей на добровольной основе и разделение работы, а также создание доступных и недорогих учреждений для качественного ухода за детьми, позволяющих работающим родителям совмещать выполнение производственных и семейных обязанностей, с уделением особого внимания потребностям семей с родителями-одиночками;

е) побуждения мужчин к активному участию в выполнении всех семейных и домашних обязанностей, включая участие в воспитании детей и работе по дому.

D. Расширение возможностей трудоустройства для групп с особыми потребностями

57. Улучшение разработки политики и программ требует:

а) выявления и учета особых потребностей конкретных групп и обеспечения справедливого, недискриминационного, действенного и эффективного характера программ при удовлетворении потребностей этих групп;

б) активного вовлечения представителей этих групп в процесс планирования, разработки и управления; и контроля, оценки и переориентации этих программ на основе доступа к надежной информации и достаточным ресурсам в целях обеспечения того, чтобы они охватывали тех лиц, для которых они предназначаются.

58. Политика в области занятости может обеспечить более эффективное решение проблемы краткосрочной и длительной безработицы с помощью:

а) включения с участием безработных и/или их ассоциаций всеобъемлющего комплекса мер, охватывающих планирование в области занятости, программы переподготовки и обучения, ликвидацию неграмотности, повышение квалификации, предоставление консультаций и помощи в поисках работы, программы временного трудоустройства, обеспечение частых контактов с бюро по труду и подготавливать к выходу и повторному выходу на рынок труда;

б) анализа причин, лежащих в основе застойной безработицы, и их последствий для различных групп, включая работников более старшего возраста и родителей-одиночек, и разработки политики в области занятости и другой вспомогательной политики, которая позволяет решать вопросы, связанные с конкретными ситуациями и нуждами;

с) содействия программам социального обеспечения, которые сокращают препятствия на пути к труду и факторы, порождающие незанятость в труде, с тем чтобы позволить безработным повысить свои возможности принимать активное участие в жизни общества, поддерживать адекватный уровень жизни и быть способными воспользоваться возможностями труда.

59. Программы выхода или повторного выхода на рынок труда, нацеленные на уязвимые и находящиеся в неблагоприятном положении группы, могут обеспечивать эффективную борьбу с причинами невозможности получения работы при выходе на рынок труда с помощью:

а) дополнения мер по распространению грамотности, общего образования или профессиональной подготовки опытом работы, что может включать в себя оказание поддержки и обучение в области предпринимательского менеджмента и подготовку в

целях более глубокого понимания полезности предпринимательской деятельности и иного вклада частного сектора в жизнь общества;

б) повышения уровня навыков и также возможности получения работы на основе улучшения жилищных условий, медицинского обслуживания и семейной жизни.

60. Политика должна быть направлена на гарантирование всем молодым людям конструктивных вариантов выбора своего будущего жизненного пути с помощью:

а) обеспечения равного доступа к начальному и среднему образованию с уделением первостепенного внимания грамотности и особого внимания к положению девушек;

б) поощрения борьбы с неграмотностью и содействия обучению основам грамотности на национальных языках в развивающихся странах, в частности в Африке;

с) побуждения тех, кто ведет разнообразную деятельность в этой области, к объединению и разработке и осуществлению всеобъемлющих и скоординированных программ, стимулирующих способность молодежи использовать все имеющиеся у нее возможности, подготавливая ее для длительного труда по найму или индивидуальной трудовой деятельности и обеспечивая ее консультативной помощью, профессионально-технической и управленческой подготовкой, социальными навыками, опытом работы и прививая ей общественные ценности;

д) обеспечения участия молодых людей соразмерно их возрасту и степени ответственности в планировании и процессе принятия решений касательно их будущего.

61. Полное участие коренных народов на рынке труда и их равный доступ к возможностям трудоустройства требуют формирования всеобъемлющих программ в областях занятости, образования и подготовки, учитывающих особые потребности коренных народов.

62. Расширение круга возможностей трудоустройства для инвалидов требует:

а) обеспечения того, чтобы законы и правила не носили дискриминационного характера в отношении инвалидов;

б) принятия мер в интересах инвалидов, таких, как организация оказания вспомогательных услуг, разработка программ стимулирования и оказание поддержки программам самопомощи и малым предприятиям;

с) внесения необходимых коррективов в условия труда с целью создания необходимых условий для инвалидов, включая внедрение для этого новых технологий;

д) развития альтернативных форм занятости, таких, как поддерживаемая занятость для инвалидов, которые нуждаются в этих услугах;

е) углубления информированности населения в обществе относительно последствий создания негативных стереотипов инвалидов для их участия на рынке труда.

63. Существует необходимость в более активном международном сотрудничестве и уделении большего внимания положению рабочих-мигрантов и их семей. В этих целях:

а) правительствам предлагается рассмотреть вопрос о ратификации существующих документов, касающихся рабочих-мигрантов, в частности Международной конвенции о защите прав всех рабочих-мигрантов и членов их семей 15/;

б) к правительствам принимающих стран обращается настоятельный призыв рассмотреть в соответствии с национальным законодательством вопрос о предоставлении зарегистрированным мигрантам, срок пребывания которых соответствует необходимым требованиям, и членам их семей, пребывание которых в принимающей стране носит регулярный характер, такого же режима, как и тот, который предоставляется их собственным гражданам в отношении осуществления основных прав человека, включая равенство возможностей и равное обращение в том, что касается религиозных обычаяев, условий труда, социального обеспечения, участия в работе профсоюзов и доступа к услугам в области здравоохранения, образования, культуры и другим социальным услугам, а также равного доступа к судебной системе и равенства перед законом;

с) к правительствам стран происхождения, стран транзита и стран назначения обращается настоятельный призыв сотрудничать в деятельности по сокращению причин незарегистрированной миграции, защите основных прав человека незарегистрированных мигрантов и недопущению их эксплуатации;

д) правительствам как принимающих стран, так и стран происхождения следует принять эффективные санкции в отношении тех, кто организует незарегистрированную миграцию, эксплуатирует незарегистрированных мигрантов или занимается их перевозкой;

е) к правительствам стран происхождения обращается настоятельный призыв облегчать возвращение мигрантов и их реинтеграцию в свои местные общины и разработать способы использования их навыков. Правительствам стран происхождения следует рассмотреть вопрос о том, чтобы сотрудничать со странами назначения и заручиться поддержкой соответствующих международных организаций в деятельности по содействию возвращению на добровольной основе квалифицированных мигрантов, которые могут играть решающую роль в передаче знаний, навыков и технологий. Странам назначения рекомендуется облегчать обратную миграцию на добровольной основе путем принятия такой политики, которая делает возможным перевод пенсий и других трудовых пособий.

E. Более широкое признание и понимание труда и занятости

64. Более широкое признание и понимание труда и занятости требуют:

а) признания важного вклада неоплаченного труда в общественное благосостояние и привнесения в общественное восприятие такого труда и людей, занимающихся им, чувства уважения, понимания их достойности и полезности;

б) формирования более всеобъемлющего понимания труда и занятости путем, в частности, усилий по измерению объемов и более глубокого уяснения вида, масштаба и распределения неоплачиваемой работы, в частности работы по уходу за иждивенцами и неоплачиваемой работы на семейных фермах или семейных предприятиях, и поощрения сбора информации, проведения исследований и накопления опыта в этой области, включая разработку способов количественной оценки такой работы для возможного отражения на счетах, которые могут составляться отдельно от основных национальных счетов, но в соответствии с ними;

с) признания взаимосвязи неоплачиваемой занятости и неоплачиваемого труда при разработке стратегий расширения продуктивной занятости, обеспечения равного доступа женщин и мужчин к занятости и обеспечения ухода за детьми и другими

иждивенцами и их благосостояния, а также борьбы с бедностью и содействия социальной интеграции;

д) поощрения открытого диалога о возможностях и институциональных потребностях в целях глубокого понимания различных видов труда и занятости;

е) изучения широкого круга политики и программ, включая законодательство в области социального обеспечения, и налоговых систем в соответствии с национальными приоритетами и политикой для выяснения того, каким образом обеспечить гибкость в делении людьми своего времени между образованием и подготовкой, оплачиваемой занятостью, семейными обязанностями, добровольной общественной деятельностью и другими общественно полезными формами труда, времяпрепровождением и отдыхом с уделением особого внимания положению женщин, особенно в домашних хозяйствах, которые ведутся женщинами;

ф) содействия общественно полезной добровольной работе и выделения ресурсов для поддержки такой работы без ущерба целям увеличения занятости;

г) активизации международного обмена опытом по различным аспектам изменения в признании и понимании труда и занятости и по новым формам организации гибкого рабочего графика в течение всего жизненного цикла.

65. Разработка дополнительных новых общественно полезных видов занятости и труда требует, в частности:

а) оказания помощи уязвимым и находящимся в неблагоприятном положении группам в более глубокой интеграции в общество и таким образом в более действенном участии в социально-экономическом развитии;

б) оказания помощи людям старшего возраста, являющимся иждивенцами, или оказания поддержки семьям, нуждающимся в помощи для получения образования или в социальной поддержке;

с) укрепления социальных связей через эти формы занятости и труда, что является важным достижением политики в области социального развития.

СОЦИАЛЬНАЯ ИНТЕГРАЦИЯ

Основа для действий и цели

66. Цель социальной интеграции состоит в создании "общества для всех", в котором все лица, каждый из которых обладает правами и обязанностями, призваны играть активную роль. Такое охватывающее всех общество должно основываться на уважении всех прав человека и основных свобод, культурном и религиозном многообразии, социальной справедливости и учете особых потребностей уязвимых и находящихся в неблагоприятном положении групп, демократическом участии и господстве права. Плюралистический характер большинства общественных систем иногда приводит к проблемам, с которыми сталкиваются различные группы в стремлении обеспечить и поддерживать гармонию и сотрудничество и иметь одинаковый доступ ко всем ресурсам в обществе. Полное признание прав индивида в контексте господства права не всегда гарантировано в полной мере. За время, истекшее с момента создания Организации Объединенных Наций, эти поиски гуманного, стабильного, безопасного, терпимого и справедливого общества характеризовались в лучшем случае переменным успехом.

67. Тем не менее наблюдается определенный прогресс, о чем свидетельствует продолжение процесса деколонизации; ликвидация апартеида; распространение демократии; более широкое признание необходимости уважать человеческое достоинство, все права человека и основные свободы и культурное разнообразие; недопустимость дискриминации; растущее признание уникальных проблем коренных народов мира; более прочное укоренение концепции коллективной ответственности за всех членов общества; расширение экономических возможностей и возможностей в области образования, а также приобретение средствами коммуникации глобальных масштабов; расширение возможностей для социальной мобильности, выбора и независимости действий.

68. Несмотря на такие примеры достигнутого прогресса, существуют и негативные явления, включающие социальную поляризацию и фрагментацию; усугубление различий и неравенства в уровнях дохода и благосостояния в рамках одного общества и между странами; проблемы, вытекающие из неконтролируемой урбанизации и ухудшения состояния окружающей среды; маргинализацию людей, семей, социальных групп, общин и даже целых стран; и трудности, с которыми сталкиваются отдельные лица, семьи, общины и учреждения в результате стремительных темпов социальных перемен, экономических преобразований, миграции и крупномасштабных перемещений населения, особенно в районах вооруженного конфликта.

69. Кроме того, насилие в его многообразных проявлениях, в том числе насилие в семьях и в особенности насилие в отношении женщин, детей, лиц старшего возраста и инвалидов, повсеместно представляет собой все более серьезную угрозу безопасности отдельных лиц, семей и общин. Полный крах социальных структур - весьма распространенное явление современности. Серьезнейшими угрозами для общества и глобального социального порядка являются организованная преступность, незаконный оборот наркотических средств, незаконная торговля оружием, торговля женщинами и детьми, этнические и религиозные конфликты, гражданская война, терроризм, все формы экстремизма и насилия, ксенофобия и политические убийства и даже геноцид. Это убедительные причины, побуждающие правительства безотлагательно принимать индивидуальные и - там, где это уместно, - коллективные действия в целях поощрения социальной сплоченности при одновременном признании, защите и утверждении ценностей многообразия.

70. Таким образом, настоятельно необходимо обеспечить следующее:

транспарентное и подотчетное функционирование государственных учреждений, доступных для всех членов общества на равной основе и действующих в их интересах;

предоставление всем членам общества возможности участвовать во всех сферах общественной жизни;

активизацию участия и вовлечения гражданского общества в разработку, осуществление и оценку решений, определяющих функционирование и благополучие обществ;

наличие широкого доступа к объективным данным, с тем чтобы люди могли принимать обоснованные решения;

поддержание социальной стабильности и поощрение социальной справедливости и прогресса;

поощрение принципов недискриминации, терпимости и взаимного уважения и признания ценностей многообразия;

справедливость, равные возможности и социальную мобильность;

равенство и равноправие мужчин и женщин и расширение возможностей женщин;

ликвидацию физических и социальных барьеров в целях создания общества, доступного для всех, с особым упором на принятии мер по удовлетворению потребностей и интересов тех, кто сталкивается с трудностями в процессе всестороннего участия в жизни общества;

уделение особого внимания праву на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и здоровью как фактору развития;

поощрение принципа заботы о благополучии друг друга и содействие господству духа взаимной поддержки в контексте образования в области прав человека;

признание, при осознании законных потребностей национальной обороны, угрозы для общества, порождаемой вооруженными конфликтами, и негативных последствий чрезмерных военных расходов, торговли оружием, в особенности оружием, наносящим чрезмерные повреждения или имеющим неизбирательное действие, и чрезмерно крупных инвестиций в производство и приобретение оружия иделение внимания этим вопросам. Аналогичным образом следует признать необходимость борьбы с незаконной торговлей оружием, насилием, преступностью, производством, потреблением и оборотом незаконных наркотических средств и торговлей женщинами и детьми и заниматься этими вопросами;

искоренение всех форм насилия и полное осуществление Декларации о ликвидации насилия в отношении женщин 16/.

Деятельность

A. Чуткое руководство и всестороннее участие в жизни общества

71. Правительствам следует поощрять и защищать все права человека и основные свободы, включая право на развитие, с учетом независимой и взаимоукрепляющей связи между демократией, развитием и уважением прав человека и обеспечивать более полный учет государственными учреждениями потребностей населения путем:

- a) обеспечения того, чтобы решения основывались на точных данных и принимались при участии тех, кого они затрагивают, принимая во внимание в рамках конституционной структуры каждой страны функции различных звеньев государственного управления и административных механизмов организации и предоставления услуг;
- b) проведения в рамках конституционной структуры каждой страны обзора национальных, провинциальных, муниципальных и местных потенциалов и возможностей мобилизации средств и распределения ресурсов на поощрение местных инициатив, направленных на поддержание и усиление сплоченности общин;
- c) упрощения административных положений, распространения информации о вопросах и инициативах в области государственной политики в интересах всего общества и содействия максимальному доступу к информации;
- d) открытия каналов и поощрения полного доверия между гражданами и государственными ведомствами и разработки доступных процедур судебной защиты для всех людей, особенно тех, у которых нет доступа к каналам и учреждениям связи, в целях обжалования решений в случае несогласия;
- e) поощрения проведения соответствующих исследований по оценке последствий глобальных и технических перемен для социальной интеграции и проведения оценок политики и программ, учрежденных в целях обеспечения различных компонентов социальной интеграции; и поощрения обмена и распространения в национальном и международном масштабе информации о новых моделях и успешной практике;
- f) требования отчетности в целях обеспечения честного, справедливого и равноправного обслуживания людей всеми государственными должностными лицами;
- g) обеспечения доступа всех граждан к их услугам и особой заботы о том, чтобы услуги предоставлялись всем нуждающимся лицам;
- h) активизации участия общественности в политической жизни и поощрения транспарентности и отчетности политических групп на местном и национальном уровнях;
- i) поощрения ратификации, максимально возможного избежания оговорок и полного осуществления международных договоров по правам человека в целях ликвидации препятствий на пути полной реализации всех прав человека.

72. Для поощрения всестороннего участия в жизни общества требуется:

- a) укрепление потенциалов и возможностей всех людей, особенно тех из них, которые находятся в уязвимом или неблагоприятном положении, в плане создания и обеспечения функционирования независимых организаций, представляющих их интересы, в рамках конституционной структуры каждой страны;
- b) создание возможностей для институтов гражданского общества, с уделением особого внимания тем из них, которые представляют уязвимые и находящиеся в

неблагоприятном положении группы населения, участвовать в разработке на консультативной основе, осуществлении и оценке политики, связанной с социальным развитием;

с) предоставление общинным организациям возможностей для более широкого участия в разработке и осуществлении местных проектов, особенно в областях образования, здравоохранения, рационального использования ресурсов и социальной защиты;

д) создание правовых рамок и вспомогательных структур, способствующих формированию и конструктивной деятельности общинных организаций и добровольных ассоциаций отдельных лиц;

е) поощрение всех членов общества к осуществлению своих прав, выполнению своих обязанностей и всестороннему участию в жизни их общества в знак признания того, что правительства своими силами не могут обеспечить удовлетворение всех потребностей в обществе;

ф) создание универсальной и гибкой системы общественного страхования с учетом имеющихся экономических ресурсов и при поощрении возвращения к активному участию в жизни общества;

г) облегчение доступа лиц, находящихся в неблагоприятном или маргинальном положении, к образованию и информации, а также их участие в общественной и культурной жизни;

х) поощрение равенства и социальной интеграции за счет организации спортивных и культурных мероприятий.

В. Недопущение дискриминации, терпимость и взаимное уважение и осознание ценности многообразия

73. Ликвидация дискриминации и поощрение терпимости и взаимного уважения и осознания ценности многообразия на национальном и международном уровнях требуют:

а) принятия и осуществления надлежащих законов и других нормативных актов в целях борьбы против расизма, расовой дискриминации, религиозной нетерпимости во всех ее разнообразных формах, ксенофобии и всех форм дис criminationи во всех сферах жизни общества;

б) поощрения ратификации, избегая при этом, насколько это возможно, оговорок, и осуществления международных документов, включая Конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации 17/ и Международную конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 18/;

с) принятия конкретных мер - в контексте осуществления Найробийских перспективных стратегий по улучшению положения женщин 19/ - по устранению давно существующих правовых и социальных барьеров, препятствующих получению работы и образования и доступу к производительным ресурсам и государственным услугам, по оказанию женщинам помощи в осознании и реализации своих прав и по обеспечению ликвидации внутрисемейной дискриминации в отношении девочек, особенно в вопросах охраны здоровья, питания и образования;

д) обеспечения равенства и равноправия полов посредством изменения подходов, политики и практики, содействия всестороннему участию женщин в социально-экономической и политической жизни и обеспечения им соответствующих

возможностей, а также повышения роли женщин в процессах принятия решений на всех уровнях;

е) внесения изменений в законодательство, кодексы и практику, которые способствуют увековечению дискриминации;

ф) распространения во всех слоях общества информации - на понятном языке - о правах всех членов общества и доступных средствах обеспечения справедливого рассмотрения жалоб;

г) укрепления или создания механизма отслеживания и разрешения споров и конфликтов, связанных с дискриминационной практикой, и разработки процедур арбитражного разбирательства и примирения на местном и национальном уровнях;

х) использования государственных институтов и системы образования в качестве образца для подражания в деле поощрения и обеспечения уважения свободы слова, демократии, политического плюрализма, многообразия наследия, культур и ценностей, религиозной терпимости и принципов и национальных традиций, на основе которых сформировалась страна;

и) признания необходимости уважения и защиты языков, существующих или используемых в мире;

ж) признания исключительной важности того, что все люди должны сотрудничать между собой и жить в согласии, и обеспечения всеобъемлющей защиты традиций и культурного наследия народов;

к) поощрения независимых средств массовой информации, которые содействуют пониманию и осознанию людьми всех аспектов социальной интеграции, при полном уважении свободы информации и слова.

C. Равенство и социальная справедливость

74. Правительства должны поощрять равенство и социальную справедливость путем:

а) обеспечения равенства всех людей перед законом;

б) проведения регулярного обзора государственной политики, включая политику в области здравоохранения и образования, и расходования государственных средств с точки зрения социального равенства и равенства полов и расширения их позитивного вклада в обеспечение равных возможностей;

с) расширения и облегчения доступа к основным услугам в целях обеспечения всеобщего охвата;

д) обеспечения равных возможностей в плане занятости в государственном секторе и предоставления частным нанимателям, с той же целью, инструкций, информации и, при необходимости, создания для них соответствующих стимулов;

е) поощрения беспрепятственного создания кооперативов, общинных и других низовых организаций, групп взаимопомощи, ассоциаций по организации отдыха, спортивных ассоциаций и других аналогичных структур, способствующих упрочению социальной интеграции, при уделении особого внимания стратегиям, помогающим укрепить функции семьи, связанные с оказанием поддержки, воспитанием, организацией взаимоотношений и питанием;

f) обеспечения того, чтобы программы структурной перестройки предполагали сведение к минимуму их негативного воздействия на уязвимые и обездоленные группы и общины, при максимальном позитивном влиянии на них путем недопущения их маргинализации в экономическом и социальном отношении и разработки мер, направленных на то, чтобы таким группам и общинам был обеспечен доступ к экономическим ресурсам и экономической и социальной деятельности и контроль над ними. Должны быть приняты меры к уменьшению неравенства и экономических диспропорций;

g) содействия всеобщему доступу к профилактическим медицинским услугам и услугам, связанным с лечением, в целях повышения уровня качества жизни, особенно для лиц, принадлежащих к уязвимым и обездоленным группам, в частности женщин и детей;

h) расширения сферы базового образования путем разработки специальных мер по охвату обучением детей и подростков, живущих в малонаселенных и отдаленных районах, в отношении детей кочевников, скотоводов, трудящихся-мигрантов и представителей коренных народностей, беспризорных детей, работающих детей, детей, присматривающих за младшими братьями или сестрами, инвалидами или престарелыми из числа своих родственников, и детей-инвалидов; создания, совместно с представителями коренных народов, систем образования, которые позволят удовлетворять специфические потребности, обусловленные их культурой;

i) обеспечения того, чтобы расширение сферы базового образования сопровождалось повышением качества обучения, уделением должного внимания детям, имеющим отличные от других способности, налаживанием тесного взаимодействия между семьей и школой и обеспечением учета потребностей рынка рабочей силы в рамках школьных программ;

j) проведения регулярных оценок систем школьного образования на основе анализа достигнутых результатов и распространения результатов исследований, касающихся степени адекватности различных методов оценки;

k) обеспечения того, чтобы все люди на протяжении своей жизни могли иметь доступ к различным видам формального и неформального образования, позволяющим им принимать с выгодой для себя полнокровное участие в жизни общества; использования всех форм обучения, включая нетрадиционные и экспериментальные формы, такие, как обучение с помощью телевидения и заочное обучение, в рамках государственных учреждений, институтов гражданского общества и частного сектора, в целях предоставления возможностей в плане образования тем, кто в детстве не был охвачен системой обязательного школьного обучения, подросткам, находящимся на промежуточном этапе между школой и трудовой деятельностью, и тем, кто желает продолжать образование и непрерывно повышать уровень своих профессиональных навыков;

l) обеспечения девочкам равного доступа к знаниям на всех уровнях образования, включая нетрадиционные виды образования и профессионально-техническую подготовку, и обеспечения принятия мер к устранению различных препятствий культурного и бытового плана, которые затрудняют им доступ к образованию, в частности таких мер, как использование услуг учителей-женщин, обеспечение гибкого подхода в вопросе, касающемся посещения занятий, оказание помощи в уходе за родственниками и братьями/сестрами и создание надлежащих условий.

D. Меры по удовлетворению особых социальных потребностей

75. Правительственные меры по удовлетворению особых потребностей отдельных социальных групп должны включать в себя:

а) разработку конкретных путей стимулирования учреждений и служб к тому, чтобы они осуществляли свою деятельность с учетом особых потребностей уязвимых и обездоленных групп;

б) признание и поощрение способностей, талантов и опыта групп, которые считаются уязвимыми и обездоленными, определение путей предотвращения их изоляции и отчуждения и предоставление им возможности вносить позитивный вклад в жизнь общества;

с) обеспечение доступа к труду и социальным услугам для лиц, негативно затрагиваемых языковыми барьерами, путем принятия мер в таких областях, как образование, обучение языку и техническая помощь;

д) оказание, где это уместно, поддержки организациям уязвимых и обездоленных групп путем принятия законодательных мер, создания стимулов и использования других средств, с тем чтобы они могли обеспечивать защиту интересов этих групп и участвовать на местном и национальном уровнях в процессе принятия экономических, социальных и политических решений, оказывающих воздействие на жизнь общества в целом;

е) расширение возможностей обездоленных и уязвимых лиц для занятия должностей в законодательных, исполнительных и судебных органах и для занятия других авторитетных и влиятельных государственных должностей;

ф) содействие интеграции в экономическую и общественную жизнь демобилизованных военнослужащих и лиц, перемещенных в результате гражданских конфликтов и стихийных бедствий;

г) поощрение и защиту прав коренных народов и предоставление им свободы выбора, с тем чтобы они могли, участвуя в экономической и общественной жизни страны, сохранять свою культурную самобытность при обеспечении полного уважения их культурных ценностей, языка, традиций и форм социальной организации;

х) осуществление Плана действий, принятого в 1990 году на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей, и ратификацию, где это необходимо, и претворение в жизнь положений Конвенции о правах ребенка;

и) стимулирование участия молодежи в обсуждениях и принятии затрагивающих ее решений, а также в разработке, осуществлении и оценке политики и программ; обеспечение того, чтобы молодежь приобретала навыки, позволяющие ей полноценно участвовать в жизни общества и вести самостоятельную жизнь, в частности путем разработки соответствующих образовательных программ новаторского характера; и разработку законов и мер, направленных на обеспечение защиты молодежи от физических и моральных издевательств и экономической эксплуатации;

ж) принятие конкретных мер по подготовке молодежи к ответственной взрослой жизни, и в первую очередь подростков, не посещающих школу, и беспризорных детей;

к) пропаганду выработанных Организацией Объединенных Наций Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов 20/ и разработку стратегий воплощения этих правил в жизнь. Правительства, действуя в сотрудничестве с организациями инвалидов и частным сектором, должны принимать меры к обеспечению равных возможностей, с тем чтобы инвалиды могли с выгодой для себя полноценно участвовать в жизни общества. Политика в отношении инвалидов должна быть ориентирована на их способности, а не на их недостатки и должна обеспечивать их гражданское достоинство;

1) обзор в контексте Принципов Организации Объединенных Наций в отношении пожилых людей 21/ и глобальных целей по проблемам старения на период до 2001 года 22/ или разработку стратегий претворения в жизнь Международного плана действий по проблемам старения 23/ с целью предоставить пожилым людям возможность вносить максимальный вклад в жизнь общества и быть неотъемлемой частью местных общин;

м) содействие претворению в жизнь Руководящих принципов для дальнейшего планирования и осуществление соответствующих последующих мер, касающихся молодежи 24/, в целях облегчения интеграции молодежи в общество;

н) обеспечение лицам, принадлежащим к меньшинствам, возможности всесторонне участвовать в жизни общества и вносить вклад в его развитие.

E. Меры по удовлетворению особых социальных потребностей беженцев, перемещенных лиц и лиц, ищущих убежище, зарегистрированных мигрантов и незарегистрированных мигрантов

76. В целях удовлетворения особых потребностей беженцев, перемещенных лиц и лиц, ищущих убежище:

а) правительствам настоятельно предлагается устранять коренные причины потоков беженцев и перемещенных лиц путем принятия соответствующих мер, касающихся прежде всего урегулирования конфликтов, содействия миру и примирению, уважения прав человека, в том числе прав меньшинств, и уважения независимости, территориальной целостности и суверенитета государств. Правительства и все другие органы должны уважать и охранять право людей на безопасную жизнь в своем доме и должны воздерживаться от политики или практики, вынуждающей людей бежать;

б) правительствам настоятельно предлагается увеличить свою поддержку международной деятельности по защите и оказанию помощи беженцам и - в соответствующих случаях - перемещенным лицам, а также содействовать поиску долгосрочных решений их сложных проблем. При этом правительствам предлагается укрепить региональные и международные механизмы и содействовать соответствующему распределению обязанностей в сфере защиты беженцев и оказания им помощи. Следует принять все необходимые меры для обеспечения физической защиты беженцев, особенно женщин и детей, и в первую очередь от эксплуатации, злоупотреблений и всех форм насилия;

с) следует оказать адекватную международную помощь странам, предоставляющим убежище, с тем чтобы они могли удовлетворить основные потребности беженцев и содействовать поиску долгосрочных решений. Следует содействовать достижению самообеспеченности беженцев. Сами беженцы, в первую очередь женщины, должны участвовать в планировании мероприятий по оказанию помощи беженцам, а также в их проведении. При планировании и оказании помощи беженцам следует уделять повышенное внимание особым потребностям женщин и детей, являющихся беженцами и перемещенными лицами. Беженцы должны получить доступ к адекватному жилью, образованию, здравоохранению, в том числе к средствам регулирования рождаемости, а также к другим необходимым социальным службам. Беженцы должны уважать законы и порядки стран убежища;

д) правительства и другие соответствующие органы должны создавать все условия для того, чтобы беженцы могли добровольно осуществить репатриацию в условиях безопасности и достоинства, а также для того, чтобы лица, перемещенные внутри страны, могли в условиях безопасности вернуться в свой дом и без труда включиться в жизнь общества;

е) правительствам настоятельно предлагается соблюдать международное право, регулирующее статус беженцев. Правительствам, которые еще не сделали этого, предлагается рассмотреть вопрос о присоединении к международным документам, касающимся беженцев 25/, в частности к Конвенции 1951 года, касающейся статуса беженцев, и Протоколу 1967 года к этой Конвенции 26/. Кроме того, правительствам настоятельно предлагается уважать принцип невысылки, то есть принцип, заключающийся в отказе от насильственного возвращения людей в те места, где их жизнь или свобода оказались бы под угрозой вследствие их расовой принадлежности, религии, национальности, принадлежности к определенной социальной группе или политических взглядов. Правительства должны обеспечить, чтобы лица, ищащие убежище на территории, находящейся под юрисдикцией данного правительства, могли бы добиться справедливого слушания их дела, и должны содействовать быстрому рассмотрению просьб о предоставлении убежища, гарантировав при этом, чтобы руководящие принципы и процедуры определения статуса беженцев учитывали особое положение женщин;

ф) правительства и соответствующие органы должны уважать право людей просить и получать в их стране убежище для защиты от преследований.

77. В целях содействия справедливому обращению и интеграции зарегистрированных мигрантов, особенно зарегистрированных трудящихся-мигрантов и членов их семей:

а) правительства должны обеспечить зарегистрированным мигрантам равноправие и справедливое обращение, включая полное уважение их прав человека, охрану законов принимающей страны, соответствующий доступ к экономическим возможностям и социальным службам, защиту от расизма, этноцентризма и ксенофобии, а также защиту от насилия и эксплуатации. Должна обеспечиваться языковая подготовка в знак признания важности изучения языка для эффективной интеграции зарегистрированных мигрантов, включая тех, которые не намерены выходить на рынок труда, если это позволяют ресурсы. Скорейшая интеграция является ключевым моментом, который позволяет зарегистрированным мигрантам использовать свои навыки, знания и потенциал для целей развития принимающих их стран и предполагает достижение взаимопонимания между зарегистрированными мигрантами и обществом, в котором они обосновываются. Эти мигранты должны знать и уважать ценности, законы, обычаи и принципы принимающей страны, которая, в свою очередь, должна уважать религию, культуру и обычай зарегистрированных мигрантов;

б) правительствам принимающих стран настоятельно предлагается рассмотреть вопрос о предоставлении зарегистрированным мигрантам, имеющим право на длительное проживание, гражданских и политических прав и обязанностей в соответствующих случаях и об упрощении процедур их натурализации. Следует предпринимать особые усилия для активизации интеграции детей-мигрантов, прибывающих на длительный срок, предоставляя им такие же возможности для получения образования и профессиональной подготовки, какие имеют граждане этой страны, разрешая им заниматься экономической деятельностью и содействуя натурализации тех детей, которые были воспитаны в принимающей стране. В соответствии со статьей 10 Конвенции о правах ребенка 27/ и со всеми соответствующими общепризнанными документами по правам человека все правительства, в первую очередь правительства принимающих стран, должны признать жизненно важное значение воссоединения семей и содействовать включению положений на этот счет в свое внутреннее законодательство в целях обеспечения защиты семей зарегистрированных мигрантов от разлуки. Правительства принимающих стран должны обеспечить защиту мигрантов и их семей, уделяя первостепенное внимание программам и стратегиям, которые направлены на борьбу с религиозной нетерпимостью, расизмом, этноцентризмом, ксенофобией и дискриминацией женщин и которые формируют соответствующее общественное мнение по этим вопросам;

с) правительства и соответствующие органы должны содействовать международному обмену информацией об учебных и профессионально-технических заведениях, чтобы способствовать производительной занятости зарегистрированных мигрантов путем более широкого признания полученного за рубежом образования и зарубежных документов;

д) правительства должны поощрять межрасовую гармонию и взаимопонимание культур с помощью соответствующих учебных программ, включая обучение в школах альтернативным методам решения споров и предотвращения конфликтов.

78. В целях решения проблем и удовлетворения основных потребностей незарегистрированных мигрантов:

а) правительствам настоятельно предлагается сотрудничать в усилиях по устранению факторов, вызывающих потоки незарегистрированных мигрантов, обеспечению основных прав человека незарегистрированных мигрантов, предотвращению их эксплуатации и предоставлению им соответствующих возможностей искать защиту в соответствии с национальным законодательством, а также по наказанию преступников, которые организуют торговлю людьми;

б) страны убежища, страны транзита и страны происхождения должны сотрудничать соответствующим образом, чтобы регулировать миграционные потоки, предотвращать потоки незарегистрированных мигрантов и в соответствующих случаях содействовать возвращению мигрантов и реинтеграции в странах происхождения;

с) правительствам настоятельно предлагается сотрудничать, для того чтобы ослабить последствия потоков незарегистрированных мигрантов для принимающих стран, учитывая при этом особые обстоятельства и потребности таких стран, в первую очередь развивающихся стран;

д) правительствам настоятельно предлагается содействовать принятию эффективных мер по защите всех незарегистрированных мигрантов и членов их семей от расизма, этноцентризма и ксенофобии.

F. Насилие, преступность, проблема незаконных наркотиков и злоупотребления веществами

79. Для решения проблем, создаваемых насилием, преступностью и злоупотреблением веществами, а также производством, потреблением и оборотом незаконных наркотических средств, и реабилитации наркоманов требуются следующие меры:

а) внедрение и проведение конкретной политики и программ здравоохранения и социального обслуживания в целях предотвращения и ликвидации всех форм насилия в обществе, в особенности предотвращения и ликвидации насилия в быту, а также в целях защиты жертв насилия, уделяя при этом особое внимание насилию в отношении женщин, детей, престарелых и инвалидов. В частности, положения Декларации о ликвидации насилия в отношении женщин должны осуществляться и соблюдаться национальными органами. Кроме того, следует уважать положения Конвенции о правах ребенка;

б) принятие всесторонних мер для ликвидации всех форм эксплуатации, злоупотреблений, преследований и насилия в отношении женщин, в частности бытового насилия и изнасилований. Особое внимание следует уделять насилию, являющемуся результатом вредных традиций или обычая, а также всех форм экстремизма, причем это предполагает как превентивные меры, так и реабилитацию жертв;

с) осуществление программ, которые направляют энергию и творческий потенциал детей на самосовершенствование и улучшение жизни их общин, с тем чтобы предотвратить их участие в преступлениях, насилии, злоупотреблении наркотиками и их незаконном обороте;

д) совершенствование механизмов по мирному урегулированию конфликтов и реинтеграции общества после конфликтов, включая усилия по примирению и укреплению доверия между конфликтующими группами, обучение ненасильственным методам урегулирования конфликтов в учебных заведениях всех уровней, восстановление разрушенных социальных учреждений, реинтеграцию перемещенных лиц и инвалидов и возрождение законности и уважения всех прав человека;

е) установление отношений партнерства с неправительственными организациями и организациями общин в целях адекватного обеспечения реабилитации и реинтеграции правонарушителей - особенно молодых правонарушителей - в жизнь общества; эти меры будут включать усилия по поддержанию связи с семьями правонарушителей в период их заключения и по обеспечению их производительной занятости и участия в общественной жизни после того, как они выйдут на свободу;

ф) укрепление международного сотрудничества и координация при разработке стратегий, политики, законодательства и других мер по борьбе с национальной и транснациональной организованной преступностью, а также с использованием насилия и терроризмом;

г) разработка эффективных и экологически безопасных национальных стратегий по предотвращению или существенному уменьшению выращивания и переработки культур, которые используются в целях незаконного оборота наркотиков; при этом особое внимание уделяется обеспечению национальной и международной поддержки программ развития, которые создают жизнеспособные экономические альтернативы производству наркотиков и содействуют полной интеграции социальных групп, участвующих в такой деятельности;

х) борьба со злоупотреблением наркотиками и веществами и оборотом наркотиков, коррупцией и связанными с ними преступными видами деятельности с помощью национальных и скоординированных международных мер; при этом следует укреплять комплексные многосекторальные программы по предотвращению и сокращению спроса на наркотики, с тем чтобы строить общество, свободное от незаконных наркотиков. В сотрудничестве с учреждениями гражданского общества и частным сектором следует не допускать злоупотребления наркотиками, а также содействовать заблаговременному просвещению детей и молодежи, осуществлению программ реабилитации и воспитания бывших наркоманов и алкоголиков, особенно детей и молодежи, чтобы открыть им возможности для производительной занятости и достижения независимости, достоинства и ответственности за строительство жизни, свободной от наркотиков и преступности и носящей продуктивный характер;

и) принятие национальных и международных мер по выявлению систем оборота наркотиков и систем "отмывания" денег, преследование их организаторов и конфискация средств, полученных в результате такой преступной деятельности;

ж) поддержка всеобъемлющих стратегий по борьбе с наркотиками и активизация усилий по контролю за исходными химическими веществами и огнестрельным оружием, боеприпасами и взрывчатыми веществами, чтобы не допустить их попадания в системы оборота наркотиков и к террористическим группам;

к) борьба с торговлей женщинами и детьми с помощью скоординированных национальных и международных мер и в то же время создание или укрепление учреждений по реабилитации жертв торговли женщинами и детьми.

G. Социальная интеграция и обязанности семьи

80. Семья является основной ячейкой общества и как таковая должна быть укреплена. Она вправе пользоваться всеобъемлющей защитой и поддержкой. В различных культурных, политических и социальных системах существуют разные формы семьи. Вступление в брак должно происходить по свободно выраженному согласию будущих супругов, и муж и жена должны быть равными партнерами.

81. Помощь семье в выполнении ее функций поддержки, обучения и воспитания ради содействия социальной интеграции должна включать в себя следующее:

- a) поощрение осуществления такой социальной и экономической политики, которая направлена на удовлетворение потребностей семей и их отдельных членов, в особенности наиболее обездоленных и уязвимых, с заострением особого внимания на заботе о детях;
- b) обеспечение возможностей для того, чтобы члены семьи понимали и выполняли свои социальные обязанности;
- c) поощрение взаимного уважения, терпимости и сотрудничества в рамках семьи и общества;
- d) содействие развитию отношений равного партнерства между женщинами и мужчинами в семье.

Глава V

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ И ПОСЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ

82. Достичь целей социального развития можно лишь на основе нового и широкого проявления на национальном и международном уровнях политической воли к тому, чтобы инвестировать в человеческий капитал и в обеспечение благосостояния людей. Ответственность за социальное развитие и осуществление Программы действий, принятой на Встрече на высшем уровне, лежит прежде всего на правительствах, хотя для полной реализации этих целей необходимы международное сотрудничество и помощь. На всех уровнях осуществления важнейшими и обязательными элементами являются:

- поощрение и защита всех прав человека и основных свобод, поддержка демократических институтов и расширение прав женщин;
- интеграция целей, программ и механизмов обзора, которые разрабатывались независимо друг от друга в ответ на возникновение конкретных проблем;
- партнерство, в котором должны участвовать государства, местные органы власти, неправительственные организации, особенно добровольные организации, другие основные группы, определенные в Повестке дня на XXI век, средства массовой информации, семьи и отдельные лица;
- признание многообразия мира и необходимости принимать меры, направленные на достижение целей Встречи на высшем уровне;
- расширение возможностей людей, которым следует оказывать помощь, с тем чтобы они всесторонне участвовали в определении целей, разработке программ, осуществлении мероприятий и оценке результатов;
- усилия по мобилизации новых и дополнительных финансовых ресурсов, которые являются одновременно адекватными и предсказуемыми и которые мобилизуются таким образом, чтобы обеспечить максимальный объем таких ресурсов с использованием всех имеющихся источников и механизмов финансирования, в частности многосторонних, двусторонних и частных источников, в том числе на льготных условиях и на условиях субсидирования;
- солидарность, формирующаяся на основе концепции партнерства между отдельными лицами, общинами и государствами, и нравственного императива взаимного уважения и заботы друг о друге.

Деятельность

A. Национальные стратегии, оценки и обзоры

83. Содействие комплексному подходу к осуществлению Программы действий на национальном уровне с учетом национальных особенностей требует:

- a) анализа и обзора макроэкономической, микроэкономической и секторальной политики и ее воздействия на проблемы нищеты, занятости, социальной интеграции и социального развития;
- b) расширения государственных стратегий и программ в целях поощрения социального развития путем усиления координации всех мероприятий национальных и международных субъектов, повышения эффективности и расширения функциональных возможностей структур государственного управления и содействия эффективному и

транспарентному использованию ресурсов с должным учетом содержащихся в Повестке дня на ХXI век рекомендаций и результатов деятельности во исполнение ее положений;

- c) оценки масштабов, распространенности и основных признаков нищеты, безработицы, социальной напряженности и социального отчуждения, принимая меры, направленные на искоренение нищеты, увеличение производительной занятости и усиление социальной интеграции;
- d) разработки или повышения эффективности к 1996 году всеобъемлющих межсекторальных стратегий для выполнения решений Встречи на высшем уровне и национальных стратегий в области социального развития, включая действия правительства, действия государств в сотрудничестве с правительствами других стран, международными, региональными и субрегиональными организациями и действия, осуществляемые на основе партнерства и сотрудничества с субъектами гражданского общества, частного сектора и кооперативов, с учетом конкретных обязанностей, которые должен выполнять каждый субъект, а также согласованных приоритетов и сроков;
- e) учета целей социального развития в связанных с национальным развитием планах, политике и бюджетах, выходящих за традиционные секторальные рамки, отличающихся транспарентностью и отвечающих требованиям подотчетности, и которые разрабатываются и осуществляются с участием непосредственно заинтересованных групп;
- f) определения целей и задач с указанием конкретных сроков их реализации для уменьшения общих масштабов нищеты и искоренения абсолютной нищеты, расширения занятости и сокращения безработицы и усиления социальной интеграции в конкретных условиях каждой страны;
- g) содействия усилиям по созданию организационного потенциала для межведомственной координации, межсекторального сотрудничества, скоординированного выделения ресурсов и вертикальной интеграции из центра на места и повышения их эффективности;
- h) разработки количественных и качественных показателей социального развития, включая, где это возможно, половую структуру населения, в целях оценки нищеты, занятости, социальной интеграции и других социальных факторов для наблюдения за воздействием социальной политики и программ и изыскания способов повышения эффективности политики и программ и внедрение новых программ;
- i) укрепления механизмов осуществления и контроля, включая процедуры участия гражданского общества в разработке и осуществлении политики, и сотрудничества с международными организациями;
- j) регулярной оценки успехов, достигаемых ими на пути к осуществлению решений Встречи на высшем уровне, возможно, в форме периодических национальных докладов с описанием успехов, проблем и препятствий. Такие доклады могли бы рассматриваться в рамках соответствующей сводной системы отчетности с учетом различных процедур отчетности в экономической, социальной и экологической областях.

84. Международное содействие разработке национальных стратегий в области социального развития потребует от двусторонних и многосторонних учреждений действий по:

- a) оказанию помощи странам в укреплении или восстановлении их потенциала в области разработки, координации и осуществления комплексных стратегий в области социального развития и контроля за ними;

- б) координации помощи, предоставляемой различными учреждениями для аналогичных процессов планирования в рамках других международных планов действий;
- с) разработке более эффективных концепций и программ сбора и распространения статистических данных и показателей в области социального развития для содействия обзору и анализу политики и предоставления странам по их просьбе специалистов, консультационных услуг и помощи.

В. Участие гражданского общества

85. Для эффективного осуществления положений Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий Встречи на высшем уровне необходимо укрепление общинных организаций и благотворительных неправительственных организаций, действующих в сфере образования, здравоохранения, борьбы с нищетой, социальной интеграции, повышения качества жизни и оказания помощи и восстановления, что даст им возможность вносить конструктивных вклад в разработку политики. Для этого потребуется:

- а) поощрение и поддержка создания и развития таких организаций, в первую очередь для обездоленных и уязвимых групп населения;
- б) формирование законодательной и нормативной базы, организационных процедур и консультативных механизмов для привлечения таких организаций к разработке, осуществлению и оценке стратегий и программ в области социального развития;
- с) поддержка программ по укреплению потенциала таких организаций в важнейших областях, таких, как планирование участия, разработка, осуществление и оценка программ, экономический и финансовый анализ, управление кредитами, исследования, информация и пропаганда;
- д) предоставление ресурсов через такие механизмы, как программы выделения небольших субсидий и техническая и прочая административная поддержка инициатив, выдвигаемых и осуществляемых на уровне общин;
- е) укрепление связей и активизация обмена знаниями и опытом между такими организациями.

86. Вклад гражданского общества, включая частный сектор, в социальное развитие можно увеличить путем:

- а) разработки процедур планирования и выработки политики, которые содействуют партнерству и сотрудничеству между правительством и гражданским обществом в области социального развития;
- б) поощрения создания торгово-промышленных предприятий для проведения инвестиционной и иной политики, включая некоммерческую деятельность, которая будет способствовать социальному развитию, в первую очередь в том, что касается создания рабочих мест, деятельности служб социальной поддержки на рабочих местах, доступа к производительным ресурсам и создания инфраструктуры;
- с) предоставления профсоюзам возможности участвовать в планировании и осуществлении программ социального развития и поощрения такого участия, в первую очередь в том, что касается создания рабочих мест в справедливых условиях, обеспечения профессиональной подготовки, медицинского обслуживания и других основных услуг и создания экономических условий, которые содействуют непрерывному экономическому росту и устойчивому развитию;

- d) предоставления представительным организациям и кооперативам фермеров возможности участвовать в разработке и осуществлении стратегий и программ развития сельского хозяйства и сельских районов и поощрения такого участия;
- e) поощрения и содействия развитию кооперативов, в том числе кооперативов людей, живущих в нищете или принадлежащих к уязвимым группам;
- f) оказания поддержки учебным и научно-исследовательским институтам, особенно в развивающихся странах, в их усилиях по содействию программам социального развития и поощрения механизмов отслеживания социального прогресса на основе независимого, непредвзятого, беспристрастного и объективного подхода, в первую очередь путем отбора, анализа и распространения информации и идей в отношении экономического и социального развития;
- g) поощрения учебных заведений, средств массовой информации и других источников общественной информации и формирования общественного мнения уделять особое внимание проблемам социального развития и содействовать проведению массового и информированного обсуждения социальной политики в рамках всего общества.

C. Мобилизация финансовых ресурсов

87. Осуществление положений Копенгагенской декларации и Программы действий Встречи на высшем уровне на национальном уровне может потребовать существенных новых и дополнительных ресурсов как в государственном, так и в частном секторе. Для увеличения объема государственных ресурсов на цели социального развития на национальном уровне требуется:

- a) проведение в соответствии с национальными приоритетами и стратегиями макроэкономической и микроэкономической политики, направленной на поощрение к увеличению объема национальных сбережений и инвестиций, требуемых для выделения Государственных ассигнований, посредством прогрессивных, справедливых и экономически обоснованных налогов с учетом задач устойчивого развития и сокращения субсидий, не приносящих пользы бедным слоям населения;
- b) сокращение, при необходимости, излишних военных расходов и инвестиций в производство и приобретение оружия с учетом требований национальной безопасности в целях увеличения объема ресурсов на социально-экономическое развитие;
- c) уделение первоочередного внимания социальному развитию при распределении государственных ассигнований и обеспечение предсказуемого финансирования соответствующих программ;
- d) обеспечение наличия ресурсов на цели социального развития на уровне органов управления, которые отвечают за разработку и осуществление соответствующих программ;
- e) повышение эффективности и транспарентности при использовании Государственных ресурсов путем уменьшения разбазаривания ресурсов и борьбы с коррупцией и сосредоточения внимания на тех областях, где существуют самые острые социальные потребности;
- f) изыскание принципиально новых источников, как государственных, так и частных, финансирование социальных программ и создание условий, стимулирующих мобилизацию ресурсов гражданским обществом на цели социального развития, включая взносы получателей помощи и индивидуальные добровольные взносы.

88. Для осуществления положений Декларации и Программы действий в развивающихся странах, в частности в Африке и наименее развитых странах, будут необходимы дополнительные финансовые ресурсы и более эффективное сотрудничество и помощь в области развития. Для этого потребуется:

- a) определение финансовых последствий обязательств, принятых на Встрече на высшем уровне, для программ социального развития в развивающихся странах, в первую очередь в Африке и наименее развитых странах;
- b) стремление к достижению согласованного целевого показателя в 0,7 процента от валового национального продукта (ВНП) для общего объема официальной помощи в целях развития (ОПР) в максимально короткие сроки и увеличение доли финансовых средств на нужды программ социального развития, соизмеримое с охватом и масштабами деятельности, необходимой для решения задач и достижения целей настоящей Декларации и ее Программы действий;
- c) согласование взаимного обязательства партнеров из числа заинтересованных развитых и развивающихся стран выделять в среднем 20 процентов ОПР и 20 процентов национального бюджета, соответственно, на основные социальные программы;
- d) уделение первоочередного внимания в рамках ОПР искоренению нищеты в развивающихся странах, в частности в Африке, в странах с низким уровнем доходов в Азии и районе Тихого океана, Латинской Америки и Карибского бассейна и в наименее развитых странах;
- e) предоставление помощи для деятельности в социальной сфере, такой, как восстановление и развитие социальной инфраструктуры, в том числе в виде безвозмездных или льготных займов;
- f) выполнение обязательств международного сообщества в отношении удовлетворения особых потребностей и решения проблем малых островных развивающихся государств, связанных с их уязвимостью, в частности путем предоставления эффективных средств, включая достаточные, предсказуемые, новые и дополнительные ресурсы, на нужды программ социального развития в соответствии с Барбадосской декларацией З/ и на основе соответствующих положений Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств;
- g) оказание международной поддержки и помощи не имеющим выхода к морю развивающимся странам в их усилиях по выполнению решений Встречи на высшем уровне с учетом характерных для этих стран задач и проблем;
- h) отдаче предпочтения всякий раз, когда это возможно, привлечению компетентных национальных экспертов или, при необходимости, компетентных экспертов из субрегиона, региона или других развивающихся стран к планированию, подготовке и осуществлению проектов и программ и формированию местных кадров там, где они отсутствуют;
- i) изучение путей и средств для укрепления, поддержки и расширения сотрудничества Юг-Юг на основе партнерства между развивающимися и развитыми странами, а также более тесного сотрудничества между развивающимися странами;
- j) максимальное повышение эффективности проектов и программ путем сведения к минимуму накладных расходов;

к) разработка экономической политики в целях поощрения и мобилизации внутренних сбережений и привлечения внешних ресурсов для инвестирования в производственную сферу и изыскание нетрадиционных источников финансирования, как государственных, так и частных, социальных программ с обеспечением их эффективного использования;

1) наблюдение за влиянием либерализации торговли на ход работы по удовлетворению основных человеческих потребностей в развивающихся странах с уделением особого внимания новым инициативам по расширению доступа развивающихся стран к международным рынкам;

м) поощрение непосредственного сотрудничества с целью содействовать распространению совместных предприятий, в том числе в секторе социальных программ и инфраструктуры;

н) стимулирование правительств - получателей помощи к укреплению их национальных координационных механизмов для международного сотрудничества в области социального развития и обеспечению эффективного использования международной помощи с целью содействовать тому, чтобы доноры обязались выделить новые ресурсы на осуществление национальных планов действий;

о) обращение к многосторонним и двусторонним донорам с предложением провести консультации в целях координации их финансовой политики и процедур планирования для повышения действенности, взаимодополняемости и экономической эффективности их вклада в достижение целей программ социального развития в развивающихся странах.

89. Осуществление Копенгагенской декларации и Программы действий Встречи на высшем уровне в странах с переходной экономикой потребует дальнейшего международного сотрудничества и помощи. Для этого потребуются:

а) оценка финансовых последствий решений Встречи на высшем уровне для программ социального развития в странах с переходной экономикой;

б) увеличение технической и финансовой помощи для осуществления программ макроэкономической стабилизации в целях обеспечения непрерывного экономического роста и устойчивого развития;

с) поддержка и поощрение преобразований в области развития людских ресурсов;

д) обращение к многосторонним и двусторонним донорам с предложением провести консультации в целях координации их финансовой политики и процедур планирования для повышения эффективности их вклада в достижение целей программ социального развития в странах с переходной экономикой.

90. Для того чтобы дать развивающимся странам возможность осуществить Декларацию и Программу действий, необходимо значительно уменьшить их задолженность. На основе, в частности, импульса, приданного совещанием семи крупнейших промышленно развитых стран, состоявшемся в июле 1994 года в Неаполе, и совещанием управляющих Всемирного банка и Международного валютного фонда, состоявшемся в октябре 1994 года, можно добиться дальнейшего прогресса путем:

а) обращения к международному сообществу, в том числе к международным финансовым учреждениям, с предложением продолжить изучение путей осуществления дополнительных и нетрадиционных мер по существенному уменьшению бремени задолженности развивающихся стран, в первую очередь стран с низким доходом и высоким уровнем задолженности, с тем чтобы помочь им добиться стабильного

экономического роста и устойчивого развития и избежать при этом нового долгового кризиса;

б) принятия мер по существенному уменьшению в кратчайшие сроки двусторонней задолженности наименее развитых стран, в частности стран Африки, и изучения в кратчайшие сроки других новаторских подходов к урегулированию и смягчению непомерного бремени задолженности других развивающихся стран и ее обслуживания;

с) уделяния особого внимания тем развивающимся странам, у которых многосторонняя задолженность составляет значительную часть их общей задолженности, с целью найти окончательное решение этой растущей проблеме;

д) содействия изысканию возможностей учета расходов на социальное развитие в счет погашения долга, причем ресурсы, высвободившиеся в результате списания или уменьшения долга, должны инвестироваться в программы социального развития, без ущерба для более долговременных решений, таких, как уменьшение и/или списание задолженности;

е) мобилизации ресурсов Фонда сокращения задолженности Международной ассоциации развития для оказания имеющим на это право развивающимся странам помощи в уменьшении их коммерческого долга; рассмотрения альтернативных механизмов в дополнение к ресурсам этого Фонда;

ф) обращения к странам-кредиторам, частным банкам и многосторонним финансовым учреждениям с предложением рассмотреть, в рамках их прерогатив, вопрос о продолжении инициатив и усилий, направленных на решение проблем коммерческой задолженности наименее развитых стран и развивающихся стран с низким и средним уровнем доходов; рассмотреть возможность оказания надлежащей новой финансовой поддержки странам с низким уровнем доходов и высоким уровнем задолженности, которые продолжают с большими затратами для себя обслуживать эту задолженность и выполнять свои международные обязательства; продолжать изучать пути принятия дополнительных и новаторских мер по существенному уменьшению бремени задолженности развивающихся стран, в частности стран с низким доходом, имеющих большую задолженность, с тем чтобы помочь им добиться стабильного экономического роста и устойчивого развития и избежать при этом нового долгового кризиса.

91. Для обеспечения того, чтобы программы структурной перестройки включали в себя цели социального развития, в частности искоренение нищеты, расширение производительной занятости и усиление социальной интеграции, правительства в сотрудничестве с международными финансовыми учреждениями и другими международными организациями должны обеспечивать:

а) защиту основных социальных программ и расходов, в частности тех, которые затрагивают бедные и уязвимые слои общества, от сокращения бюджетных ассигнований;

б) обзор воздействия программ структурной перестройки на социальное развитие путем проведения оценок социального воздействия, включающих гендерные аспекты, и при помощи других соответствующих методов и разработку политики для уменьшения их негативных последствий и усиления их позитивного воздействия;

с) дальнейшее поощрение политики, позволяющей мелким предприятиям, кооперативам и другим формам микропредприятий развивать свои возможности для получения доходов и создания рабочих мест.

92. Международные финансовые учреждения должны содействовать мобилизации ресурсов для осуществления Декларации и Программы действий. С этой целью соответствующим учреждениям настоятельно рекомендуется принять следующие меры:

- a) Всемирный банк, Международный валютный фонд, региональные и субрегиональные банки и фонды развития и все другие международные финансовые организации должны и впредь учитывать цели социального развития в своей политике, программах и операциях, в том числе путем уделения повышенного внимания в своих программах кредитования выделению кредитов социальному сектору, когда это необходимо;
- b) бреттон-вудские учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций должны сотрудничать с соответствующими странами для активизации политического диалога и разработки новых инициатив в интересах обеспечения того, чтобы программы структурной перестройки способствовали устойчивому экономическому и социальному развитию, с уделением особого внимания их воздействию на людей, живущих в нищете, и уязвимые группы;
- c) Организация Объединенных Наций в сотрудничестве со Всемирным банком, Международным валютным фондом и другими многосторонними учреждениями, занимающимися вопросами развития, должна изучать воздействие программ структурной перестройки на экономическое и социальное развитие и оказывать странам, находящимся на пути перестройки, помочь в обеспечении условий для экономического роста, создания рабочих мест, искоренения нищеты и социального развития.

93. Помимо увеличения потока ресурсов по традиционным каналам следует просить соответствующие органы Организации Объединенных Наций, в частности Экономический и Социальный Совет, рассмотреть новые и нетрадиционные идеи, касающиеся изыскания средств, и внести с этой целью какие-либо конструктивные предложения.

D. Роль системы Организации Объединенных Наций

94. Для обеспечения комплексной и всеобъемлющей реализации, контроля за выполнением и оценки результатов Встречи на высшем уровне вместе с результатами других недавно состоявшихся и запланированных конференций Организации Объединенных Наций по вопросам социального развития, в частности Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Всемирной конференции по правам человека, Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Международной конференции по народонаселению и развитию, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), необходимо создать механизм международного сотрудничества в контексте Повестки дня для развития 28/. На международном уровне, как и на национальном, необходимо провести оценку финансовых и организационных последствий обязательств, целей и задач, определить приоритеты и спланировать бюджеты и программы работы.

95. Что касается рассмотрения вопросов социального развития на межправительственном уровне, то особое внимание необходимо уделить роли Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета. С этой целью:

- a) Генеральная Ассамблея, будучи межправительственным механизмом самого высокого уровня, является основным директивным и аналитическим органом по вопросам, касающимся итогов Встречи на высшем уровне. Ассамблею необходимо включить вопросы последующих мер по итогам Встречи на высшем уровне в свою повестку дня в качестве пункта, озаглавленного "Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития". В 1996 году ей следует рассмотреть эффективность

шагов, предпринятых в целях осуществления решений Встречи на высшем уровне об искоренении нищеты в рамках деятельности, связанной с Международным Годом искоренения нищеты;

b) в 2000 году Генеральной Ассамблее необходимо провести специальную сессию, посвященную общему обзору и оценке осуществления решений Встречи на высшем уровне и рассмотреть последующие меры и инициативы;

c) Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии следует провозгласить первое десятилетие Организации Объединенных Наций по искоренению бедности после Международного года искоренения бедности (1996 год) с целью рассмотрения ею дальнейших инициатив по искоренению бедности;

d) Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет могли бы созвать совещание представителей высокого уровня в целях содействия международному диалогу по важнейшим социальным вопросам и стратегиям, входящим в спектр международного сотрудничества;

e) Генеральной Ассамблее необходимо исходить из результатов предварительной работы, проделанной Рабочей группой по Повестке дня для развития в отношении общих рамок осуществления решений конференций;

f) Экономический и Социальный Совет в контексте своей роли по Уставу Организации Объединенных Наций с учетом мандата Генеральной Ассамблеи и в соответствии с резолюциями 45/264, 46/235 и 48/162 Генеральной Ассамблеи обеспечивал бы общесистемную координацию в деле осуществления результатов Встречи на высшем уровне и выносил бы рекомендации в этой области. Ему следует рассмотреть пути укрепления - в соответствии с мандатами по Уставу Организации Объединенных Наций - роли и юрисдикции, структур, ресурсов и процессов в рамках Совета и обеспечения более тесных взаимоотношений специализированных учреждений с Советом, с тем чтобы он мог анализировать прогресс, достигнутый в деле осуществления решений Встречи на высшем уровне, а также повышения эффективности работы Совета. Совету на своей основной сессии 1995 года следует предложить рассмотреть мандат, повестку дня и состав Комиссии социального развития, включая изучение вопроса об укреплении Комиссии, учитывая необходимость в достижении эффекта синергизма на основе сотрудничества с другими смежными комиссиями и при принятии мер по итогам Конференции. Совету следует также исходить из результатов любой проделанной до этого времени первоначальной работы по общим рамкам осуществления решений Конференции (см. пункты 94 и 95е выше). Совету следует предложить также рассмотреть систему отчетности в области социального развития в целях создания цельной системы, что должно привести к разработке четких стратегических рекомендаций в интересах правительств и международных организаций;

g) в ходе дискуссий по повестке дня для развития и дискуссий на координационном этапе сессии Экономического и Социального Совета 1995 года по вопросам общих рамок реализации итогов конференций Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях следует рассмотреть вопрос о возможном проведении совместных совещаний Совета и Комитета по развитию Всемирного банка и Международного валютного фонда. Генеральному секретарю и руководителям МВФ, Всемирного банка, МОТ, фондов и программ Организации Объединенных Наций и других соответствующих учреждений следует изучить вопрос о возможном проведении совместных совещаний с целью рассмотрения хода осуществления Декларации и Программы действий до проведения сессий Комитета по развитию;

h) в целях содействия осуществлению решений на региональном и субрегиональном уровнях региональным комиссиям в сотрудничестве с региональными

межправительственными организациями и банками необходимо созывать на двухгодичной основе совещания на высоком политическом уровне для обзора прогресса, достигнутого в деле осуществления решений Встречи на высшем уровне, обмена мнениями в отношении их соответствующего опыта и принятия надлежащих мер. Региональным комиссиям следует сообщать Совету через надлежащие механизмы об итогах таких совещаний;

i) необходимо подчеркнуть важное значение роли Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в контроле за теми аспектами Декларации и Программы действий, которые касаются соблюдения государствами - участниками Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах.

96. Системе Организации Объединенных Наций следует оказывать развивающимся странам, в частности странам Африки и наименее развитым странам, техническое содействие и помочь в других формах в целях осуществления Декларации и Программы действий. В этих целях:

a) системе Организации Объединенных Наций, включая технические и секторальные учреждения и Бреттон-Вудские учреждения, следует расширять и совершенствовать свое сотрудничество в области социального развития, стремясь обеспечить взаимодополняемость своих усилий, и там, где это возможно, объединять ресурсы в рамках совместных инициатив в интересах социального развития, направленных на достижение общих целей Встречи на высшем уровне;

b) для повышения эффективности и действенности работы организаций системы Организации Объединенных Наций в том, что касается оказания поддержки усилиям в области социального развития на национальном уровне, и для укрепления их возможностей в аспекте достижения целей Встречи на высшем уровне необходимо обеспечить обновление, реформу и активизацию работы различных элементов системы Организации Объединенных Наций, в частности ее оперативной деятельности. Всем специализированным учреждениям и смежным организациям системы Организации Объединенных Наций предлагается укрепить и скорректировать свои виды деятельности, программы и среднесрочные стратегии в зависимости от обстоятельств в целях обеспечения учета необходимости принятия последующих мер по итогам Встречи на высшем уровне. В этой связи соответствующим директивным органам необходимо рассмотреть свои стратегии, программы, бюджеты и виды деятельности;

c) Административному комитету по координации следует рассмотреть вопрос о том, каким образом участвующие в его работе органы могут наилучшим образом координировать свою деятельность по достижению целей, поставленных в ходе Встречи на высшем уровне;

d) фондам и программам Организации Объединенных Наций, а также специализированным учреждениям следует представлять регулярные доклады соответствующим форумам о своих планах и программах, связанных с осуществлением принятых решений.

97. Системе Организации Объединенных Наций следует рассматривать вопрос о предоставлении соответствующего технического содействия и предоставлять такое содействие и другие формы помощи странам с переходной экономикой. В этих целях:

a) соответствующим органам Организации Объединенных Наций следует оказывать содействие этим странам в разработке и осуществлении программ социального развития;

b) Программе развития Организации Объединенных Наций необходимо продолжать поддержку осуществления программ социального развития с учетом конкретных нужд стран с переходной экономикой;

с) организациям и органам системы Организации Объединенных Наций, включая технические и секторальные учреждения, Международный валютный фонд и Всемирный банк, необходимо продолжить свое сотрудничество в области социального развития стран с переходной экономикой.

98. В осуществлении Декларации и Программы действий Встречи на высшем уровне будут участвовать многие подразделения системы. Для обеспечения согласованности этих усилий Генеральная Ассамблея должна рассмотреть следующие вопросы:

а) содействие и усиление координации деятельности системы Организации Объединенных Наций, бреттон-вудских учреждений и Всемирной торговой организации на глобальном, региональном и национальном уровнях в области осуществления программ экономического и социального развития, включая подготовку докладов и проведение совещаний в координации с Экономическим и Социальным Советом;

б) направление Всемирной торговой организации предложения рассмотреть вопрос о том, каким образом она могла бы вносить свой вклад в осуществление Программы действий, включая деятельность в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций;

с) направление предложения Международной организации труда, которая благодаря своему мандату, трехсторонним структурам и опыту может играть особую роль в области занятости и социального развития, внести свой вклад в осуществление Программы действий;

д) направление предложения Генеральному секретарю обеспечить эффективную координацию осуществления Декларации и Программы действий.

99. Оперативную деятельность Организации Объединенных Наций в целях развития необходимо укрепить в целях осуществления решений Встречи на высшем уровне в соответствии с надлежащими резолюциями, в частности резолюцией 47/199 Генеральной Ассамблеи, и в этих целях:

а) Программе развития Организации Объединенных Наций следует организовывать мероприятия системы Организации Объединенных Наций по укреплению потенциала на местном, национальном и региональном уровнях и поддерживать скоординированное осуществление программ социального развития через свою сеть отделений на местах;

б) через систему координаторов-резидентов необходимо повысить эффективность координации на национальном уровне в целях обеспечения полного учета Копенгагенской декларации и Программы действий Встречи на высшем уровне и связанных с ними международных соглашений;

с) системе Организации Объединенных Наций следует поощрять и поддерживать сотрудничество по линии "Юг-Юг" и техническое сотрудничество между развивающимися странами на всех уровнях в качестве важного рычага социального развития и осуществления Программы действий;

д) усилия Организации Объединенных Наций в области развития должны быть поддержаны существенным увеличением ресурсов, предназначенных для оперативной деятельности в целях развития и предоставляемых на предсказуемой, постоянной и надежной основе соразмерно растущим нуждам развивающихся стран, как об этом говорится в резолюции 47/199;

е) следует укреплять потенциал системы Организации Объединенных Наций в области сбора и анализа информации и разработки показателей социального развития с учетом работы, проводимой различными странами, в частности развивающимися странами. Следует также укреплять потенциал системы Организации Объединенных Наций в области

оказания, по просьбе, программной и технической поддержки и консультативной помощи с целью расширения соответствующих национальных возможностей.

100. Поддержка и участие крупных групп, определенных в Повестке дня на XXI век, имеют существенно важное значение для успешной реализации Программы действий. В целях обеспечения заинтересованности этих групп необходимо заручиться их участием в процессе планирования, разработки, осуществления и оценки на национальном и международном уровнях. Таким образом, существует необходимость в механизмах поддержки, поощрения и обеспечения их эффективного участия в деятельности всех соответствующих органов Организации Объединенных Наций, включая механизмы, ответственные за обзор осуществления Программы действий.

Примечания

1/ См. Результаты Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров: правовые документы (Женева, секретариат ГАТТ, 1994 год).

2/ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R. 93. I. 8), резолюция 1, приложение II.

3/ См. Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля-6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 94. I. 18), резолюция 1, приложение II.

4/ Резолюция 46/151 Генеральной Ассамблеи, приложение, раздел III.

5/ Доклад второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Париж, 3-14 сентября 1990 года (A/CONF. 147/18), часть первая.

6/ Резолюция 217 A (III) Генеральной Ассамблеи.

7/ См. Первый призыв в интересах детей (Нью-Йорк, Детский фонд Организации Объединенных Наций, 1990 год).

8/ Резолюция 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи, приложение.

9/ Резолюция 41/128 Генеральной Ассамблеи, приложение.

10/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF. 157/24 (часть I), глава III.

11/ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 15-13 сентября 1994 года (A/CONF. 171/13 и Add. 1), глава I, резолюция 1, приложение.

12/ См. резолюцию 48/183 Генеральной Ассамблеи.

13/ Резолюция 2200 A (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

14/ Резолюция 43/181 Генеральной Ассамблеи.

15/ Резолюция 45/158 Генеральной Ассамблеи, приложение.

- 16/ Резолюция 48/104 Генеральной Ассамблеи.
- 17/ Резолюция 2606 A (XX) Генеральной Ассамблеи, приложение.
- 18/ Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.
- 19/ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R. 85. IV. 10), глава I, раздел A.
- 20/ Резолюция 48/96 Генеральной Ассамблеи, приложение.
- 21/ Резолюция 46/91 Генеральной Ассамблеи, приложение.
- 22/ См. A/47/339, раздел III.
- 23/ См. доклад Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Вена, 26 июля-6 августа 1982 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R. 82. I. 16), глава VI.
- 24/ См. резолюцию 40/14 и A/40/256 Генеральной Ассамблеи, приложение.
- 25/ United Nation, Treaty Series, vol. 189 (1954), No. 2545.
- 26/ Ibid., vol. 606 (1970), No. 791.
- 27/ См. резолюцию 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.
- 28/ См. A/48/935 и Повестка дня для развития (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R. 95. I. 16).

Резолюция 2

Выражение благодарности народу и правительству Дании*

Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития,

собравшись по приглашению правительства Дании в Копенгагене с 6 по 12 марта 1995 года,

1. выражает глубокую благодарность правительству Дании за предоставленную возможность провести Всемирную встречу на высшем уровне в интересах социального развития в Копенгагене и за любезно предоставленные в ее распоряжение прекрасные помещения, персонал и обслуживание;

2. просит правительство Дании передать городу Копенгагену и народу Дании благодарность Встречи на высшем уровне за гостеприимство и теплый прием, оказанные всем участникам.

Резолюция 3

Полномочия представителей на Всемирной встрече на высшем уровне
в интересах социального развития**

Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития.

рассмотрев доклад Комитета по проверке полномочий 1/ и содержащуюся в нем рекомендацию,

утверждает доклад Комитета по проверке полномочий.

* Принята на 14-м пленарном заседании 12 марта 1995 года; для обсуждения, см. гл. IX.

** Принята на 10-м пленарном заседании 10 марта 1995 года; для обсуждения, см. гл. VI.

Глава II

УЧАСТНИКИ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

A. Дата и место проведения Встречи на высшем уровне

1. Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития была проведена в Копенгагене 6-12 марта 1995 года в соответствии с резолюцией 47/92 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1992 года. В течение этого периода Встреча на высшем уровне провела 14 пленарных заседаний.

B. Участники

2. На Встрече на высшем уровне были представлены следующие государства и региональные организации экономической интеграции:

Австралия	Мавритания
Австрия	Мадагаскар
Азербайджан	Малави
Албания	Малайзия
Алжир	Мали
Ангола	Мальдивские Острова
Андорра	Мальта
Антигуа и Барбуда	Марокко
Аргентина	Маршалловы Острова
Армения	Мексика
Афганистан	Микронезия (Федеративные Штаты)
Багамские Острова	Мозамбик
Бангладеш	Монако
Барбадос	Монголия
Бахрейн	Мьянма
Беларусь	Намибия
Белиз	Непал
Бельгия	Нигер
Бенин	Нигерия
Болгария	Нидерланды
Боливия	Никарагуа
Босния и Герцеговина	Ниуэ
Ботсвана	Новая Зеландия
Бразилия	Норвегия
Бруней-Даруссалам	Объединенная Республика Танзания
Буркина-Фасо	Объединенные Арабские Эмираты
Бурунди	Оман
Бутан	Острова Кука
бывшая югославская Республика Македония	Пакистан
Вануату	Панама
Венгрия	Папуа-Новая Гвинея
Венесуэла	Парагвай
Вьетнам	Перу
Габон	Польша
Гаити	Португалия
Гайана	Республика Корея
Гамбия	Республика Молдова
Гана	Российская Федерация
Гватемала	Руанда
Гвинея	Румыния

Гвинея-Бисау
Германия
Гондурас
Гренада
Греция
Грузия
Дания
Джибути
Доминика
Доминиканская Республика
Европейское сообщество
Египет
Запир
Замбия
Зимбабве
Израиль
Индия
Индонезия
Иордания
Ирак
Иран (Исламская Республика)
Ирландия
Исландия
Испания
Италия
Йемен
Кабо-Верде
Казахстан
Камбоджа
Камерун
Канада
Катар
Кения
Кипр
Китай
Колумбия
Коморские Острова
Конго
Корейская Народно-Демократическая Республика
Коста-Рика
Кот-д'Ивуар
Куба
Кувейт
Кыргызстан
Лаосская Народно-Демократическая Республика
Латвия
Лесото
Либерия
Ливан
Ливийская Арабская Джамахирия
Литва
Лихтенштейн
Люксембург
Маврикий
Сальвадор
Сан-Марино
Сан-Томе и Принсипи
Саудовская Аравия
Свазиленд
Святейший Престол
Сейшельские Острова
Сенегал
Сент-Винсент и Гренадины
Сент-Китс и Невис
Сент-Люсия
Сингапур
Сирийская Арабская Республика
Словакия
Словения
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Соединенные Штаты Америки
Соломоновы Острова
Судан
Суринам
Сьерра-Леоне
Таджикистан
Таиланд
Того
Тонга
Тринидад и Тобаго
Тунис
Туркменистан
Турция
Уганда
Узбекистан
Украина
Уругвай
Фиджи
Филиппины
Финляндия
Франция
Хорватия
Центральноафриканская Республика
Чад
Чешская Республика
Чили
Швейцария
Швеция
Шри-Ланка
Эквадор
Экваториальная Гвинея
Эритрея
Эстония
Эфиопия
Южная Африка
Ямайка
Япония

3. На Встрече на высшем уровне присутствовал наблюдатель от Палестины.
4. Наблюдателями были представлены следующие ассоциированные члены региональных комиссий:
- Макао
Нидерландские Антильские острова
5. Были представлены секретариаты следующих региональных комиссий:
- Экономическая комиссия для Африки
Европейская экономическая комиссия
Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна
Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана
Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии
6. Были представлены следующие органы и программы Организации Объединенных Наций:
- Детский фонд Организации Объединенных Наций
Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин
Программа развития Организации Объединенных Наций
Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения
Агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ
Университет Организации Объединенных Наций
Мировая продовольственная программа
Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)
Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека
Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев
Международная программа Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами
Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин
Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций
7. Были представлены следующие специализированные учреждения:
- Международная организация труда
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Организации Объединенных Наций
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
Всемирная организация здравоохранения
Всемирный банк
Международный валютный фонд
Всемирная метеорологическая организация
Всемирная организация интеллектуальной собственности
Международный фонд сельскохозяйственного развития
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
8. Для участия во Встрече на высшем уровне были аккредитованы следующие межправительственные организации:

Группа государств Африки, Карибского бассейна и бассейна Тихого океана

Африканское общество для гуманитарной помощи и развития, Судан

Африканский банк развития

Андский парламент

Арабский фонд экономического и социального развития

Азиатско-Африканский юридический консультативный комитет

Центр развития стран Азии и Тихого океана

Азиатский банк развития

Азиатский форум парламентариев по народонаселению и развитию

Ассоциация государств Юго-Восточной Азии

Содружество Независимых Государств

Секретариат Содружества

Совет Европы

Секретариат по экономическим вопросам

Совет сотрудничества стран Залива

Межамериканский банк развития

Международный комитет Красного Креста

Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца

Международный исследовательский институт по продовольственной политике

Международная организация по миграции

Исламская организация по вопросам образования, науки и культуры

Латиноамериканская экономическая система

Латиноамериканский парламент

Лига арабских государств

Секретариат президиума Северного совета

Организация экономического сотрудничества и развития

Организация африканского единства

Организация американских государств

Организация восточнокарибских государств

Организация Исламская конференция

Южно-Тихоокеанская комиссия

9. В работе Встречи на высшем уровне приняло участие большое число неправительственных организаций. Список участвовавших неправительственных организаций приводится в документах A/CONF. 166/PC/11 и Add. 1-3 и A/CONF. 166/4.

C. Открытие Встречи на высшем уровне и выборы Председателя

10. Встреча на высшем уровне была объявлена открытой Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Затем Генеральный секретарь выступил перед участниками Встречи на высшем уровне.

11. На 1-м пленарном заседании 6 марта участники Встречи на высшем уровне избрали путем аккламации Председателя Встречи на высшем уровне Его Превосходительство Г-на Пауля Нюрупа Расмуссена, Премьер-министра Королевства Дании. Председатель Встречи на высшем уровне выступил с заявлением.

D. Послания глав государств

12. В адрес Встречи пришло послание с пожеланиями успеха от Его Превосходительства Г-на Хосе Эдуарду душ Сантуша, Президента Республики Ангола.

E. Утверждение правил процедуры

13. На 1-м пленарном заседании 6 марта Встреча на высшем уровне утвердила предварительные правила процедуры (A/CONF. 166/2), рекомендованные Подготовительным комитетом для Встречи на высшем уровне и одобренные Генеральной Ассамблеей в ее решении 49/446 от 23 декабря 1994 года.

F. Утверждение повестки дня

14. На 1-м пленарном заседании 6 марта Встреча на высшем уровне утвердила в качестве своей повестки дня предварительную повестку дня (A/CONF. 166/1), рекомендованную Подготовительным комитетом в его решении 3/3. Была утверждена следующая повестка дня:

1. Церемония открытия
2. Выборы Председателя
3. Утверждение правил процедуры
4. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы
5. Выборы должностных лиц, помимо Председателя
6. Организация работы, включая учреждение Главного комитета
7. Полномочия представителей на Встрече на высшем уровне:
 - a) назначение членов Комитета по проверке полномочий;
 - b) доклад Комитета по проверке полномочий
8. Общий обмен мнениями
9. Встреча глав государств и правительств
10. Декларация и Программа действий Встречи на высшем уровне в интересах социального развития
11. Утверждение доклада Встречи на высшем уровне.

G. Выборы должностных лиц, помимо Председателя

15. На 1-м и 7-м пленарных заседаниях 6 марта и 9 марта Встреча на высшем уровне избрала заместителей Председателя от следующих региональных групп:

африканские государства (семь заместителей Председателя): Алжир, Буркина-Фасо, Гвинея-Бисау, Зимбабве, Камерун, Судан и Эфиопия;

государства Азии (шесть заместителей Председателя): Индия, Индонезия, Катар, Китай, Республика Корея и Филиппины;

восточноевропейские государства (три заместителя Председателя): Латвия, Словакия и Украина;

государства Латинской Америки и Карибского бассейна (пять заместителей Председателя): Белиз, Куба, Панама, Парагвай и Чили;

западноевропейские и другие государства (шесть заместителей Председателя): Австралия, Андорра, Германия, Канада, Португалия и Швеция.

16. На 1-м пленарном заседании Встреча на высшем уровне избрала путем аккламации заместителя Председателя *ex officio* от принимающей страны Его Превосходительство г-на Пауля Ниельсона, министра по вопросам сотрудничества в целях развития Королевства Дании.

17. На том же заседании Встреча на высшем уровне избрала г-на Садока Рабаха (Тунис) Генеральным докладчиком Встречи на высшем уровне.

18. На том же 1-м пленарном заседании Встреча на высшем уровне избрала г-на Хуана Сомавию (Чили) Председателем Главного комитета.

H. Организация работы, включая учреждение Главного комитета

19. На своем 1-м пленарном заседании 6 марта Встреча на высшем уровне утвердила организацию работы, изложенную в документе A/CONF. 166/3, с изменениями, внесенными в устном порядке. Она постановила передать пункт 10 повестки дня (Декларация и Программа действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития) Главному комитету.

I. Аккредитация межправительственных организаций

20. На 1-м пленарном заседании 6 марта Встреча на высшем уровне утвердила аккредитацию межправительственных организаций, перечисленных в документе A/CONF. 166/6.

J. Аккредитация неправительственных организаций

21. На 1-м пленарном заседании 6 марта Встреча на высшем уровне утвердила аккредитацию неправительственных организаций, перечисленных в документе A/CONF. 166/4.

K. Назначение членов Комитета по проверке полномочий

22. На 1-м пленарном заседании 6 марта, в соответствии с правилом 4 правил процедуры Встречи на высшем уровне (A/CONF. 166/2), Встреча на высшем уровне учредила Комитет по проверке полномочий в составе Гондураса, Китая, Намибии, Португалии, Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки, Суринама, Того и Фиджи при том понимании, что если какое-либо из этих государств не будет участвовать во Встрече на высшем уровне, то оно будет заменено другим государством из той же региональной группы.

Глава III

ОБЩИЙ ОБМЕН МНЕНИЯМИ

1. Встреча на высшем уровне провела общий обмен мнениями на 1-10-м заседаниях, состоявшихся 6-10 марта 1995 года. На Встрече на высшем уровне выступили представители государств, специализированных учреждений, органов, программ и подразделений Организации Объединенных Наций, межправительственных и неправительственных организаций и наблюдатели от ассоциированных членов региональных комиссий. Все ораторы высоко оценили усилия по подготовке Встречи на высшем уровне, приложенные правительством принимающей страны и секретариатом.
2. На 1-м заседании 6 марта с заявлениями выступили представители Филиппин (от имени государства - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77), Франции (от имени Европейского союза), Чили, Малайзии, Венесуэлы, Словакии, Мали и Украины.
3. На 2-м заседании 6 марта с заявлениями выступили представители Норвегии, Кувейта, Ямайки, Италии, Германии, Республики Корея, Барбадоса, Сейшельских Островов, Азербайджана, Боливии и Папуа-Новой Гвинеи.
4. На том же заседании с заявлением выступил Генеральный директор Всемирной организации здравоохранения. Заявление сделал Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций. С заявлением выступил представитель межправительственной организации - Исламской организации по вопросам образования, науки и культуры. С заявлениями выступили также представители следующих неправительственных организаций: Всемирного совета церквей, Международной Бехаистской общины и Южноазиатского конгресса. Ее Королевское Высочество принцесса Иордании Басма Бинт Талал представила доклад сорок седьмой ежегодной Конференции Департамента общественной информации/неправительственных организаций, состоявшейся 20-22 сентября 1994 года.
5. На 3-м заседании 7 марта с заявлениями выступили представители Мексики, Буркина-Фасо, Сирийской Арабской Республики, Алжира, Румынии, Гайаны, Кении, Эфиопии, Корейской Народно-Демократической Республики, Маршалловых Островов, Монголии, Лаосской Народно-Демократической Республики, Гамбии, Туниса и Китая.
6. На том же заседании с заявлениями выступили Директор-распорядитель Международного валютного фонда и Генеральный директор Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций. С заявлением выступил также представитель неправительственной организации - Комиссии по вопросам глобального управления.
7. На 4-м заседании 7 марта с заявлениями выступили представители Свазиленда, Объединенных Арабских Эмирата, Австрии, Индии, Бенина, Святейшего Престола, Объединенной Республики Танзания, Замбии, Швейцарии, Малави, Шри-Ланки, Гвинеи, Перу, Бангладеш, Индонезии, Непала и бывшей югославской Республики Македония.
8. На том же заседании с заявлением выступил Председатель Международного фонда сельскохозяйственного развития. С заявлениями выступили Директор-исполнитель Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами, Директор-исполнитель Мировой продовольственной программы, заместитель Директора-исполнителя Детского фонда Организации Объединенных Наций и Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде. С заявлениями выступили представители следующих межправительственных организаций: Международного комитета Красного Креста,

Международной организации по миграции и Латиноамериканского парламента. С заявлениями выступили также представители следующих неправительственных организаций: Международной федерации планируемого родительства, движения "Врачи мира", Международного совета по социальному обеспечению, Международной федерации производителей сельскохозяйственной продукции, Международного союза городов и местных органов управления и Всемирной ассамблеи молодежи.

9. На 5-м заседании 8 марта с заявлениями выступили Первая леди Панамы и представители Пакистана, Испании, Ганы, Намибии, Сенегала, Гаити, Багамских Островов, Словении, Нигера, Соединенных Штатов Америки, Ботсваны, Белиза и Российской Федерации.

10. На том же заседании с заявлением выступила представитель неправительственной организации - Женской организации по вопросам окружающей среды и развития.

11. На 6-м заседании 8 марта с заявлениями выступили Его Высочество принц Камбоджи Сисоват Сирират и представители Лихтенштейна, Бразилии, Гвинеи-Бисау, Мальты, Антигуа и Барбуды, Исландии, Камеруна, Иордании, Судана, Ирландии, Сьерра-Леоне, Бурунди, Эквадора, Нигерии, Руанды, Конго и Чада.

12. На том же заседании с заявлениями выступили Генеральный секретарь четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Директор Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Председатель Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, Исполнительный координатор Программы добровольцев Организации Объединенных Наций и Директор Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций. С заявлениями выступили представители следующих межправительственных организаций: Организации африканского единства, Азиатского банка развития и Международного исследовательского института по продовольственной политике. С заявлениями выступили также представители следующих неправительственных организаций: Межпарламентского союза, Женского конгресса, Национального союза тунисских женщин, Всемирного движения матерей, Национального союза трудящихся женщин, Международной ассоциации сороптимисток, Международного совета женщин, Международного центра по экономическому росту и Всемирного союза слепых.

13. На 7-м заседании 9 марта с заявлениями выступили представители Колумбии, Беларуси, Польши, Финляндии, Турции, Канады, Андорры, Португалии, Болгарии, Уганды, Саудовской Аравии, Эстонии, Кипра и Габона.

14. На том же заседании с заявлениями выступили Генеральные директоры Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международной организации труда и Организации Объединенных Наций по промышленному развитию. Заявление сделал Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека. С заявлением выступил также представитель межправительственной организации - Европейской комиссии.

15. На 8-м заседании 9 марта с заявлениями выступили представители Маврикия, Нидерландов, Суринама, Гватемалы, Греции, Джибути, Афганистана, Казахстана, Мозамбика, Лесото, Брунея-Даруссалама, Мьянмы, Сент-Винсента и Гренадин, Никарагуа, Ниуэ и Островов Кука.

16. На том же заседании с заявлениями выступили Генеральный секретарь Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Ректор Университета Организации Объединенных Наций и исполняющий обязанности Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.

С заявлениями выступили представители следующих межправительственных организаций: Агентства по вопросам культурного и технического сотрудничества и Северного совета.

С заявлениями выступили также представители следующих неправительственных организаций: Международной торговой палаты, Международной конфедерации свободных профсоюзов, Международного объединения клубов "Ротари", Конгресса мелких фермеров, производителей и мелких предпринимателей, Всемирной конфедерации труда, Независимой комиссии по вопросам народонаселения и качества жизни, Конгресса ценностей, Африканского конгресса, Международного движения за оказание помощи бедствующим группам населения "четвертый мир" и Боннского международного центра по вопросам конверсии. С заявлениями выступили Председатель Конференции неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, и представитель Комитета НПО по проблемам старения.

17. На 9-м заседании 10 марта с заявлениями выступили представители Вьетнама, Швеции, Вануату, Дании, Сингапура, Исламской Республики Иран, Тринидада и Тобаго, Японии, Израиля, Латвии, Хорватии, Бельгии, Литвы и Уругвая. Заявление сделал наблюдатель от Палестины.

18. На том же заседании с заявлением выступил Директор-распорядитель Всемирного банка. Заявление сделал Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев. С заявлением выступил представитель межправительственной организации - Секретариата Содружества. Заявление сделал представитель неправительственной организации - Конгресса по проблемам инвалидности.

19. На 10-м заседании 10 марта с заявлениями выступили представители Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Фиджи, Таиланда, Египта, Анголы, Кубы, Венгрии, Ливана, Боснии и Герцеговины, Катара, Ирака, Аргентины, Мавритании, Сент-Люсии, Марокко, Грузии, Центральноафриканской Республики и Ливийской Арабской Джамахирии. Заявление сделал наблюдатель от Макао.

20. На том же заседании с заявлением выступил представитель Всемирной метеорологической организации. С заявлениями выступили представители следующих межправительственных организаций: Организации экономического сотрудничества и развития, Межамериканского банка развития, Совета Европы, Лиги арабских государств и Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца. С заявлениями выступили также представители следующих неправительственных организаций: Ассоциации бизнесменов в поддержку Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгагенской альтернативной декларации, Общества Кусто, Конгресса по вопросам развития, Латиноамериканского конгресса, Конгресса по правам ребенка, Сети стран третьего мира и "Евростеп", Народного альянса за социальное развитие и организации "Центр проблем".

Глава IV

ДОКЛАД ГЛАВНОГО КОМИТЕТА

1. Главный комитет рассмотрел пункт 10 повестки дня (Декларация и Программа действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития) на своих 1-5-м заседаниях 6, 7, 9 и 10 марта 1995 года. Он также провел ряд неофициальных заседаний.
2. Главному комитету были представлены записка Генерального секретаря, препровождающая проект декларации и проект программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития (A/CONF. 166/L. 1 и Согг. 1 и 2) и записка Секретариата, препровождающая дополнительные предложения по проекту декларации и проекту программы действий (A/CONF. 166/L. 2).
3. Председателем Главного комитета был Хуан Сомавия (Чили), который был избран путем аккламации на 1-м пленарном заседании Встречи на высшем уровне.
4. Главный комитет на своем 1-м заседании 6 марта путем аккламации избрал в качестве заместителей Председателя представителей следующих государств: Австралии, Зимбабве, Индии, Индонезии, Камеруна, Латвии, Мексики, Нидерландов, Польши и Дании (*ex officio*).
5. Кроме того, на своем 1-м заседании Главный комитет учредил рабочую группу под председательством Пракаша Шаха (Индия). Рабочая группа провела ряд заседаний.

Рассмотрение проекта декларации и проекта программы действий

6. На своих 2-5-м заседаниях 6, 7, 9 и 10 марта Главный комитет рассмотрел проект декларации и проект программы действий, а также поправки к ним (см. A/CONF. 166/L. 3/Add. 1, Add. 1/Corr. 1-3, Add. 2 и 3, Add. 3/Corr. 1, Add. 4, Add. 4/Corr. 1, Add. 5-7 и Add. 7/Corr. 1).
7. На 4-м заседании 9 марта Главный комитет одобрил новое обязательство для проекта декларации, которое предлагается включить в декларацию в качестве обязательства 6, и рекомендовал Встрече на высшем уровне утвердить его (см. A/CONF. 166/L. 3/Add. 2). С заявлениями выступили представители Туниса, Индонезии, Святейшего Престола, Бразилии, Индии, Соединенных Штатов Америки, Египта, Канады, Бенина, Швейцарии, Уганды, Гватемалы, Исламской Республики Иран, Алжира, Мальты, Франции (от имени Европейского союза), Судана, Фиджи, Пакистана и Филиппин (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая). С заявлением выступил также заместитель Председателя Комитета г-н Шах (Индия).
8. Затем Главный комитет рассмотрел проект декларации в целом. Заместитель Председателя Комитета г-н Ричард Батлер (Австралия) проинформировал Комитет о том, какие результаты были достигнуты в ходе неофициальных консультаций. С заявлениями выступили представители Соединенных Штатов Америки, Египта, Российской Федерации, Филиппин (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая) и Кубы.
9. На том же заседании Главный комитет рассмотрел главу I проекта программы действий. Заместитель Председателя Комитета г-н Батлер (Австралия) проинформировал Комитет о результатах, достигнутых в ходе неофициальных консультаций. С заявлениями выступили представители Соединенных Штатов Америки, Египта, Пакистана, Судана,

Бенина, Китая, Бангладеш, Канады, Франции (от имени Европейского союза), Святейшего Престола, Азербайджана и Белиза.

10. Кроме того, на 4-м заседании Главный комитет одобрил главу II проекта программы действий и рекомендовал Встрече на высшем уровне утвердить его (см. A/CONF. 166/L. 3/Add. 4 и Corr. 1). С заявлениями выступили представители Саудовской Аравии, Канады, Соединенных Штатов Америки, Пакистана, Гватемалы, Объединенных Арабских Эмиратов, Судана, Норвегии, Монголии, Замбии, Ямайки, Австралии, Мальты, Бангладеш, Святейшего Престола, Исламской Республики Иран и Египта.

11. На том же заседании Главный комитет одобрил главу III проекта программы действий и рекомендовал Встрече на высшем уровне утвердить его (см. A/CONF. 166/L. 3/Add. 5). С заявлениями выступили представители Соединенных Штатов Америки и Австралии.

12. На том же заседании Главный комитет одобрил главу IV проекта программы действий и рекомендовал Встрече на высшем уровне утвердить его (см. A/CONF. 166/L. 3/Add. 6). С заявлениями выступили представители Филиппин (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая), Канады и Святейшего Престола.

13. Кроме того, на 4-м заседании Главный комитет рассмотрел главу V проекта программы действий. Представитель Малайзии проинформировал Комитет о результатах, достигнутых в ходе неофициальных консультаций. С заявлениями выступили представители Украины, Египта, Соединенных Штатов Америки, Бенина, Алжира и Индонезии.

14. На 5-м заседании 10 марта Главный комитет одобрил проект декларации (см. A/CONF. 166/L. 3/Add. 1 и Corr. 1-3) и главы I и V проекта программы действий (см. A/CONF. 166/L. 3/Add. 3 и Corr. 1 и A/CONF. 166/L. 3/Add. 7 и Corr. 1). Он исключил бывший пункт 88c проекта программы действий, касающийся учреждения международного фонда для социального развития, при том понимании, что этот вопрос будет рассмотрен Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1995 года в контексте обсуждения Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития.

15. С заявлениями выступили представители Филиппин (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая), Соединенных Штатов Америки, Азербайджана, Египта, Индии, Ирака, Туниса, Гватемалы, Кувейта, Белиза, Саудовской Аравии, Коста-Рики, Пакистана, Эквадора, Аргентины, Мальты, Перу, Святейшего Престола, Судана и Иордании.

16. На том же заседании с заявлениями выступил Председатель Главного комитета и заместитель Генерального секретаря по вопросам координации политики и устойчивого развития.

17. Просьбы о занесении в отчет их оговорок или замечаний поступили от:

а) представителя Египта, выразившего оговорку относительно любых ссылок, противоречащих законам и конституции Египта, и пожелавшего увидеть конкретные обязательства со стороны стран-доноров по оказанию помощи в целях социального развития и облегчения бремени задолженности;

б) представителей Ирака и Кувейта, которые заявили, что основной упор в обязательстве 9 Копенгагенской декларации должен быть сделан на социальное развитие;

с) представителя Перу, который заявил, что ничто в Копенгагенской декларации или Программе действий не должно противоречить праву на жизнь;

д) представителя Филиппин, который от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, заявил, что в силу неравенства между развивающимися странами и странами с переходной экономикой обе группы не следует рассматривать на равной основе. Он выразил оговорку по пункту 6 Копенгагенской декларации;

е) представителя Судана, который выразил оговорку по всем пунктам, противоречащим исламскому праву (шариату);

ф) представителя Украины, который высказался в пользу альтернативной формулировки в конце пункта 89б.

Глава V

ПРИНЯТИЕ КОПЕНГАГЕНСКОЙ ДЕКЛАРАЦИИ О СОЦИАЛЬНОМ РАЗВИТИИ И ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ ВСЕМИРНОЙ ВСТРЕЧИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ В ИНТЕРЕСАХ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

1. На 14-м пленарном заседании 12 марта представитель Филиппин от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая представил с внесенными устно изменениями проект резолюции (A/CONF.166/L.5), озаглавленной "Декларация и Программа действия Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития".
2. На том же заседании Встреча на высшем уровне приняла проект резолюции с внесенными изменениями (текст см. в главе I, резолюция 1).
3. Перед принятием проекта резолюции с заявлениями выступили представители Азербайджана, Саудовской Аравии, Ирака, Исламской Республики Иран, Катара, Ливийской Арабской Джамахирии, Объединенных Арабских Эмирата и Святейшего Престола.

Оговорки по Копенгагенской декларации и Программе действий

4. Представители ряда стран сделали заявления, которые они просили секретариат Встречи внести в отчет. Эти заявления приводятся ниже.

5. Представитель Аргентины представил следующее письменное заявление:

Аргентинская Республика в связи с терминами "репродуктивное здоровье" и "формы семьи", содержащимися в текстах Декларации и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, проходившей в Копенгагене, и одобренными на пленарном заседании этой Встречи, представляют следующие оговорки:

Репродуктивное здоровье

Аргентинская Республика не может допустить, чтобы в понятие репродуктивного здоровья включались аборты, будь то в качестве помощи, или в качестве метода регулирования рождаемости. Настоящая оговорка, основанная на универсальности права на жизнь, распространяется на все формулировки, в которые вложен этот смысл.

Формы семьи

Аргентинская Республика заявляет, что будет согласна с теми формулировками, которые касаются форм семьи при том понимании, что используемые значения не изменяют по смыслу ее происхождение и основу, означающие союз мужчины и женщины, в результате которого рождаются дети.

6. Представитель Азербайджана представил следующее письменное заявление:

Делегация Азербайджана приветствует принятие Декларации и Программы действий.

В основу пункта 26к Декларации положены статья 2 Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека. Однако данный пункт не отражает в полной мере формулировку Венской декларации.

В действительности пункт 2 раздела I Венской декларации гласит: "Принимая во внимание особое положение народов, находящихся под колониальным или другими формами чужеземного господства или иностранной оккупации . . .".

Формулировка пункта 26к Декларации отличается от формулировки Венской декларации. Вместо слов "принимая во внимание особое положение народов . . ." он гласит: "... особенно народов . . .". Мы предпочли бы, чтобы пункт 26к отражал точную формулировку Венской декларации.

Что касается пункта 15е Программы действий Встречи на высшем уровне, то там вообще нет никакой ссылки на Венскую декларацию.

По этой причине моя делегация хотела бы зарезервировать свою позицию по пункту 15е и попросить Секретариат должным образом отразить данную оговорку в отчете о Встрече на высшем уровне.

Представитель Коста-Рики представил следующее письменное заявление:

Коста-Рика обращается с почтительной просьбой к уважаемому Председателю копенгагенской Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития включить в доклад оговорку Коста-Рики относительно пункта 21 Декларации и подпункта 12 пункта 70 главы IV о социальной интеграции; поскольку, хотя она и признает наличие конфликтов и разногласий между нациями и народами и между социальными группами, она считает, что эти конфликты необходимо разрешать путем переговоров, диалога и поиска консенсуса и что ресурсы, которые затрачиваются на вооружения, можно было бы гораздо продуктивнее вкладывать в социальное развитие народов.

Представитель Гватемалы представил следующее письменное заявление:

Моя делегация хотела бы заявить, с тем чтобы это было включено в заключительный доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, что с учетом своих интересов Гватемала выражает решительную оговорку относительно любых ссылок на термин "территориальная целостность" или какой-либо другой термин, который может касаться сохраняющихся у Гватемалы территориальных претензий, и что Гватемала стремится разрешить эти вопросы в соответствии с принципом мирного урегулирования споров между государствами.

Кроме того, делегация Гватемалы высказывает оговорку в отношении всех вопросов, таких, как "репродуктивное здоровье", "планирование семьи", "образование в области здравоохранения", которые тем или иным образом могут противоречить конституции нашей страны, законам или религиозным, этическим или культурным ценностям Гватемалы.

Кроме того, моя делегация выражает оговорку Гватемалы относительно всего, что в любой форме нарушает обязательства и позиции Гватемалы, изложенные в следующих документах:

"Союз за устойчивое развитие Центральной Америки", подписанный во время Встречи на высшем уровне стран Центральной Америки по вопросам окружающей среды в интересах устойчивого развития, состоявшейся в Манагуа, Никарагуа, 12 октября 1994 года, официальный документ Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности (A/49/580-S/1994/1217, приложение I) от 27 октября 1994 года;

"Международная декларация Тегусигальпы по вопросам мира и развития в Центральной Америке" и "Тегусигальпские обязательства по вопросам мира и

развития", принятые президентами стран Центральной Америки на Международной конференции по вопросам мира и развития в Центральной Америке, состоявшейся в Тегусигальпе, Гондурас, 24-25 октября 1994 года, официальный документ Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности (A/49/639-S/1994/1247, приложение I) от 4 ноября 1994 года.

Оговорки, представленные Гватемалой по Программе действий Конференции по народонаселению и развитию, состоявшейся в Каире 13 сентября 1994 года, и документы, на которые там делаются ссылки, в частности Всеобщая декларация прав человека и конституционные принципы и положения внутреннего права Республики Гватемала.

Представитель Святейшего Престола представил следующее письменное заявление:

Святейший Престол в соответствии с характером и особой миссией своего государства, присоединяясь к консенсусу, достигнутому на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене с 6 по 12 марта 1995 года, хотел бы выразить свое понимание некоторых концепций, использованных в документах Встречи.

1. Святейший Престол вновь подтверждает свою оговорку, выраженную им при завершении Международной конференции по народонаселению и развитию, проходившей в Каире с 5 по 13 сентября 1994 года; она включена в доклад этой Конференции и касается толкования термина "репродуктивное здоровье". В частности, он вновь заявляет, что он не признает аборты или возможность производства абортов в качестве аспекта репродуктивного здоровья или услуг по обеспечению репродуктивного здоровья.
2. Присоединение Святейшего Престола к консенсусу по термину "планирование семьи" ни в коей мере нельзя истолковывать как изменение его хорошо известной позиции относительно тех методов планирования семьи, которые католическая церковь считает морально неприемлемыми, или относительно услуг в области планирования семьи, где не соблюдается свобода супружес, человеческое достоинство и права человека в отношении тех, кого это касается.
3. Святейший Престол, следуя принципам Всеобщей декларации прав человека, подчеркивает, что семья является основной единицей общества и основана на браке как равном партнерстве между мужем и женой.
4. Ссылаясь на все международные соглашения и правовые документы, упомянутые в документах Встречи, Святейший Престол резервирует свою позицию в соответствии со своим признанием или непризнанием этих документов или любых содержащихся в них формулировок.
5. Ничто из того, что сделал Святейший Престол в этом процессе достижения консенсуса, не следует понимать или толковать как одобрение понятий, которые он не может поддерживать по причинам морального характера. В частности, ничто не следует понимать как означающее, что Святейший Престол одобряет аборты или каким-либо образом изменил свою моральную позицию в отношении абортов или противозачаточных средств, стерилизации или использования презервативов при осуществлении программ по предупреждению ВИЧ/СПИД.

Святейший Престол просит включить эти оговорки в доклад Встречи на высшем уровне.

Представитель Ирака представил следующее письменное заявление:

Хотя делегация Ирака присоединилась к другим делегациям при согласовании Декларации и Программы действий, необходимо отметить, что данный документ не отражает весьма важный вопрос, который оказывает отрицательные последствия на процесс социального развития, т. е. "утечка умов". Хорошо известно, что некоторые промышленно развитые страны принимают законодательства и поощряют квалифицированных специалистов из стран третьего мира эмигрировать из своих стран. Этот процесс оказывает весьма неблагоприятное влияние на развитие затронутых им стран третьего мира.

Достоин сожаления тот факт, что Встреча не уделила никакого внимания этому вопросу. В связи с этим делегация Ирака хотела бы, чтобы данный вопрос был отражен в отчете.

Давление, которое оказывалось некоторыми западными странами, также привело к тому, что на Встрече не рассматривался вопрос о серьезном влиянии экономических санкций на социальное развитие принадлежащих к третьему миру стран, против которых применяются такие санкции и которые уже страдают от социальной отсталости. Делегация Ирака хотела бы, чтобы и этот недостаток был отражен в заключительном документе Встречи на высшем уровне.

11. Представитель Ливийской Арабской Джамахирии представил следующее письменное заявление:

Делегация Ливийской Арабской Джамахирии на предыдущих заседаниях сделала некоторые замечания, а именно:

"Что предназначено нам Аллахом, не может быть изменено человеком. Что текстуально определено в священном Коране, не может быть опровергнуто".

Делегация Ливийской Арабской Джамахирии выражает оговорки по тем положениям Декларации и Программы действий, которые противоречат исламскому шариату.

12. Представитель Мальты представил следующее письменное заявление:

Делегация Мальты резервирует свою позицию относительно использования термина "репродуктивное здоровье" в Декларации и Программе действий.

Толкование этого термина Мальтой соответствует ее национальному законодательству, по которому прекращение беременности путем официально признанных абортов считается незаконным.

Делегация Мальты просит, чтобы эта оговорка была включена в заключительный документ Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития.

13. Представитель Омана представил следующее письменное заявление:

Султанат Оман принимает Декларацию и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития при условии, что они не противоречат требованиям исламской религии и нашему национальному законодательству.

14. Представитель Катара представил следующее письменное заявление:

Делегация Государства Катар хотела бы сделать оговорки относительно любой части или пункта Декларации и Программы действий, принятых Встречей на высшем

уровне, которые тем или иным образом противоречат принципам ислама (шариата), нашим моральным ценностям или нашим национальным традициям.

Делегация Катара просит внести ее оговорку в заключительный доклад Встречи на высшем уровне.

15. Представитель Саудовской Аравии представил следующее письменное заявление:

Делегация Саудовской Аравии хотела бы выразить свои оговорки относительно любой части Декларации или Программы действий Встречи на высшем уровне, которая не соответствует исламскому праву (шариату) или нашим ценностям и традициям, не согласуется с ними или противоречит им.

Мы не хотели бы считать себя обязанными выполнять и не возьмем на себя обязательство выполнять положения любой такой части.

Делегация Саудовской Аравии просит включить ее оговорки в заключительный доклад Встречи на высшем уровне.

16. Представитель Объединенных Арабских Эмиратов представил следующее письменное заявление:

Делегация Объединенных Арабских Эмиратов хотела бы выразить свои оговорки относительно любой части или пункта Декларации или Программы действий Встречи на высшем уровне, которые противоречат каким-либо образом исламскому праву (шариату) или не соответствуют нашим этическим ценностям и традициям. Следует отметить, что мы выражали наши оговорки во время обсуждения в Главном комитете.

Делегация Объединенных Арабских Эмиратов просит включить ее оговорки в заключительный доклад Встречи на высшем уровне.

17. Представитель Соединенных Штатов Америки представил следующее письменное заявление:

Декларация, пункт 16d и Программа действий, пункт 10с

Как признается в пункте 10 Декларации, правительства вновь подтверждают принципы Устава Организации Объединенных Наций и решения, в частности, Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, проходившей в Рио-де-Жанейро в 1992 году, и руководствуются ими. Мы понимаем и признаем ссылки на потребление в пункте 16d Декларации и пункте 10с Программы действий в контексте следующей полной ссылки из пункта 4.3 Повестки дня на XXI век:

Проблемы нищеты и ухудшения состояния окружающей среды тесно взаимосвязаны. Но хотя нищета и обуславливает экологические стрессы определенного рода, основной причиной продолжающегося ухудшения состояния глобальной окружающей среды являются нерациональные структуры потребления и производства, особенно в промышленно развитых странах, что вызывает серьезное беспокойство, поскольку приводит к обострению нищеты и усилению диспропорций.

Декларация, пункт 27

Мы понимаем и признаем, что цели, о которых говорится в пункте 27, касаются достижения социального развития в целом и создания приемлемой основы действий в частности.

Обязательство 9(1) и Программа действий, пункты 11h и 88b

Соединенные Штаты вновь заявляют, что в связи с обязательством 9(1) и пунктами 11h и 88b Программы действий они не относятся к тем странам, которые признали "согласованную цифру" в отношении официальной помощи в целях развития и не брали на себя обязательство соблюдать эту цифру. Мы считаем, что не международные доноры, а правительства стран должны нести главную ответственность за развитие своей страны. Цифры принижают более важные вопросы эффективности и качества помощи, а также политики страны-получателя. Соединенные Штаты традиционно являются одним из крупнейших доноров с точки зрения объема, в котором предоставляется помощь, и будут продолжать работать с развивающимися странами в целях предоставления помощи в поддержку их усилий.

Кроме того, Соединенные Штаты понимают и признают ссылку в обязательстве 9(1) об увеличении доли официальной помощи в целях развития для программы социального развития применительно только к тем странам, которые признают эту цифру.

Обязательство 9t

В понимании Соединенных Штатов слово "ресурсы" в обязательстве 9t подразумевает также техническую и другие нефинансовые формы помощи и признает это обязательство на такой основе. Соединенные Штаты будут стремиться к увеличению ресурсов, выделяемых для программы Соединенных Штатов "Продовольствие для мира", и будут продолжать предоставлять ресурсы на проведение основных мероприятий по оказанию помощи беженцам и мероприятий в области материально-технического обеспечения. Соединенные Штаты не признают толкование обязательства 9t, которое подразумевало бы обязательство государств оказывать только финансовую помощь.

Обязательство 9s

В понимании Соединенных Штатов в обязательстве 9s вновь заявляется, как указано в резолюции 47/199 Генеральной Ассамблеи, что существует необходимость в значительном увеличении объема ресурсов, выделяемых для оперативной деятельности из всех имеющихся источников для развития, и признает это обязательство на такой основе. В понимании Соединенных Штатов слово "ресурсы" включает в себя также техническую и другие нефинансовые формы помощи, и в духе обязательства 9s и резолюции 47/199 Генеральной Ассамблеи Соединенные Штаты будут добиваться увеличения таких ресурсов из правительственных и других источников в поддержку усилий Организации Объединенных Наций в целях развития.

Программа действий, пункт 54b

В понимании Соединенных Штатов намерение включить формулировку "равное вознаграждение мужчин и женщин за труд равной ценности" имеет целью содействовать равенству оплаты труда мужчин и женщин и признает эту рекомендацию на такой основе. Соединенные Штаты выполняют ее, соблюдая принцип "равная оплата за равный труд".

Программа действий, пункт 83b

Соединенные Штаты понимают и признают ссылку в пункте 83b Программы действий на социальное развитие как, в первую очередь, ответственность правительств, означающую ответственность правительств за создание такой обстановки, которая способствовала бы соблюдению и защите всех прав человека и основных свобод, позволяя таким образом каждому человеку полностью раскрыть его или ее человеческий потенциал.

Терминология

Соединенные Штаты понимают и признают, что пункт 28 Декларации и пункты 2 и 3 Программы действий подтверждают, что и Программа действий, и Декларация не имеют обязательной юридической силы и что они состоят из рекомендаций, касающихся того, как государства могут и должны содействовать социальному развитию. Соединенные Штаты понимают и признают, что слова "требует" и "требуемые", используемые в Декларации и Программе действий, означают практические меры, направленные на оказание помощи в достижении социального развития, и не меняют статуса документов или содержащихся в них рекомендаций.

Оговорка

Обязательство 7e и Программа действий, пункт 11h

Как неоднократно заявляли Соединенные Штаты во время Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и в ходе подготовки к ней, они не могут, в силу внутренних финансовых трудностей, согласиться увеличить социальную помощь в целях развития, как того требует обязательство 7e и как рекомендовано в пункте 11h Программы действий. В связи с этим Соединенные Штаты хотели бы выразить свою оговорку по обязательству 7e и по пункту 11h Программы действий. Вместе с тем Соединенные Штаты по-прежнему придерживаются своего обязательства работать над тем, чтобы ускорить развитие Африки и наименее развитых стран.

Глава VI

ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ

1. На 1-м пленарном заседании 6 марта 1995 года Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития, в соответствии с правилом 4 правил процедуры, назначила Комитет по проверке полномочий в таком же составе, как и Комитет по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее сорок девятой сессии. В состав Комитета по проверке полномочий вошли следующие девять членов: Гондурас, Китай, Намибия, Португалия, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Того и Фиджи.
2. Комитет по проверке полномочий провел одно заседание 9 марта 1995 года.
3. Председателем Комитета был единогласно избран г-н Педру Катарину (Португалия).
4. Комитету был представлен меморандум Генерального секретаря от 8 марта 1995 года о состоянии полномочий представителей, участвующих во Встрече на высшем уровне. Дополнительная информация о полномочиях, полученная Генеральным секретарем после выпуска меморандума, была доведена до сведения Комитета его Секретарем.
5. Председатель предложил Комитету признать полномочия всех представителей, упомянутых в меморандуме Генерального секретаря, при том понимании, что официальные полномочия представителей, указанных в пункте 2 меморандума Генерального секретаря, будут в ближайшее время переданы Генеральному секретарю. Председатель предложил Комитету принять следующий проект резолюции:

Комитет по проверке полномочий,

изучив полномочия представителей на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, которые упомянуты в меморандуме Генерального секретаря от 8 марта 1995 года,

признает полномочия соответствующих представителей.

6. Проект резолюции был принят Комитетом без голосования.
7. Впоследствии по предложению Председателя Комитет постановил рекомендовать Встрече принять проект резолюции, утверждающий доклад Комитета по проверке полномочий.

Решение Встречи на высшем уровне

8. На 10-м пленарном заседании 10 марта 1995 года Встреча рассмотрела доклад Комитета по проверке полномочий (A/CONF. 166/7).
9. Встреча приняла проект резолюции, рекомендованный Комитетом в его докладе (текст см. глава I, резолюция 3). Государства и региональные организации экономической интеграции, принимавшие участие во Встрече на высшем уровне, перечислены в пункте 2 главы II.

Глава VII

ВСТРЕЧА ГЛАВ ГОСУДАРСТВ И ПРАВИТЕЛЬСТВ

1. Встреча глав государств и правительств проходила 11-12 марта 1995 года. С заявлениями выступили следующие 134 главы государств или правительств или их личные представители:

Его Превосходительство г-н Поуль Нюроп Расмуссен

Премьер-министр Королевства Дании и

Председатель Встречи на высшем уровне

Его Превосходительство г-н Эдуардо Фрей Руис Тагле

Президент Республики Чили

Его Превосходительство Президент

Республики Индонезии Сухарто

Его Превосходительство Сардар Фарук Ахмед Хан Легари

Президент Исламской Республики Пакистан

Его Превосходительство г-н Ли Пэн

Премьер Государственного совета

Китайской Народной Республики

Его Превосходительство г-н П. В. Нарасимха Рао

Премьер-министр Республики Индии

Его Превосходительство г-н Франц Враницкий

Федеральный канцлер Австрийской Республики

Его Превосходительство г-н Томиити Мураяма

Премьер-министр Японии

Его Превосходительство г-н Ингвар Карлссон

Премьер-министр Королевства Швеции

Его Превосходительство г-н Леонид Д. Кучма

Президент Украины

Его Превосходительство г-н Фелипе Гонсалес

Премьер-министр Королевства Испании

Его Превосходительство г-н Франсуа Миттеран

Президент Французской Республики

Его Превосходительство г-н Вим Кок

Премьер-министр Королевства Нидерландов

Его Превосходительство г-н Роберт Г. Мугабе

Президент Республики Зимбабве

Его Превосходительство г-н Ким Ен Сам

Президент Республики Корея

**Его Превосходительство г-н Сулейман Демирель
Президент Республики Турции**

**Его Превосходительство г-н Сэм Нуйома
Президент Республики Намибии**

**Его Превосходительство г-н Блэз Компаоре
Президент Буркина-Фасо**

**Его Превосходительство г-н Марк Форне Мольне
Председатель правительства Княжества Андорра**

**Его Превосходительство Джерри Джон Ролингз
Президент Республики Гана**

**Его Превосходительство г-н Ламберто Дини
Председатель Совета министров Итальянской Республики**

**Его Превосходительство д-р Чедди Б. Джаган
Президент Республики Гайана**

**Его Превосходительство г-н Мартти Ахтисаари
Президент Финляндской Республики**

**Его Превосходительство г-н Гельмут Коль
Канцлер Федеративной Республики Германии**

**Ее Превосходительство г-жа Гру Харлем Брундтланд
Премьер-министр Королевства Норвегии**

**Его Превосходительство г-н Лех Валенса
Президент Республики Польша**

**Его Превосходительство г-н Жан-Люк Деан
Премьер-министр Королевства Бельгии**

**Его Превосходительство г-н М. Ламин Зеруаль
Президент Алжирской Народно-Демократической Республики**

**Его Превосходительство г-н Ион Илеску
Президент Румынии**

**Его Превосходительство шейх Джабер аль-Ахмед аль-Джабер ас-Сабах
Эмир Государства Кувейт**

**Его Превосходительство д-р Махатхир Мохамад
Премьер-министр Малайзии**

**Его Превосходительство д-р Янез Дрновшек
Председатель правительства Республики Словении**

**Его Превосходительство Эль-Хадж Омар Бонго
Президент Габонской Республики**

**Его Превосходительство г-н Левон Тер-Петросян
Президент Республики Армении**

Его Превосходительство г-н М. Поль Бийя
Президент Республики Камерун

Его Превосходительство г-н Хабиб Тиам
Премьер-министр Республики Сенегал

Его Превосходительство г-н Вацлав Клаус
Премьер-министр Чешской Республики

Его Превосходительство г-н Альберто Фухимори Фухимори
Президент Республики Перу

Его Превосходительство г-н Чуан Ликпай
Премьер-министр Королевства Таиланд

Его Превосходительство Достопочтенный Али Хассан Мвиини
Президент Объединенной Республики Танзания

Его Величество король Мсвати III
Кородевства Свазиленд

Его Превосходительство г-н Жоаким Альберту Чиссано
Президент Республики Мозамбик

Его Превосходительство г-н Ким Бёнг Сик
Вице-президент Корейской Народно-Демократической Республики

Его Превосходительство г-н Виктор С. Черномырдин
Премьер-министр Российской Федерации

Его Превосходительство д-р Эрнесто Сампер Писано
Президент Республики Колумбии

Его Превосходительство г-н Хуан Карлос Васмоси
Президент Республики Парагвай

Его Превосходительство Достопочтимый Персиwal Джеймс Паттерсон
Премьер-министр Ямайки

Его Превосходительство г-н Фидель В. Рамос
Президент Республики Филиппины

Его Превосходительство Бегум Халеда Зия
Премьер-министр Народной Республики Бангладеш

Его Превосходительство г-н Альберт Гор
Вице-президент Соединенных Штатов Америки

Его Превосходительство г-н Леннарт Мери
Президент Эстонской Республики

Его Превосходительство г-н Гейдар Алирза-оглы Алиев
Президент Азербайджанской Республики

Его Превосходительство д-р Рамиро де Леон Карпио
Президент Республики Гватемала

Его Превосходительство г-н Марешал Мобуту Сесе Секо
Президент Республики Заир

Его Превосходительство д-р Фидель Кастро Рус
Председатель Государственного совета и
Совета министров Республики Куба

Его Превосходительство Достопочтимый д-р Нтсу Мокхехле
Премьер-министр Королевства Лесото

Его Превосходительство Сэр Кетумиле Масире
Президент Республики Ботсвана

Его Превосходительство г-н Пунцагийн Жасрай
Премьер-министр Монголии

Его Превосходительство Достопочтенный Пол Китинг
Премьер-министр Австралии

Его Превосходительство Достопочтенный Даниэль Тороитич арап Мои
Президент и Главнокомандующий вооруженными силами Республики
Кении

Его Превосходительство д-р Франьо Туджман
Президент Республики Хорватия

Ее Превосходительство г-жа Рут Дрейфус
Федеральный канцлер
Начальник федерального департамента внутренних дел Швейцарской
конфедерации

Его Превосходительство д-р Харис Силайджич
Председатель правительства Республики Босния и Герцеговины

Его Превосходительство Достопочтенный д-р Эдвард Фенек Адами
Премьер-министр Республики Мальта

Его Превосходительство г-н Гонсало Санчес де Лосада
Президент Республики Боливии

Ее Превосходительство г-жа Виолета Барrios де Чаморро
Президент Никарагуа

Его Превосходительство г-н Жак Сантер
Президент Европейского сообщества

Его Превосходительство г-н Нельсон Рорихлахла Мандела
Президент Южно-Африканской Республики

Его Превосходительство г-н Альберто Даик
Вице-президент Республики Эквадор

- Её Превосходительство Достопочтенная Чандрика Бандаранайке
Кумаратунге
Президент Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка
- Его Превосходительство г-н Даниэль Каблан Донкан
Премьер-министр Республики Кот-д'Ивуар
- Его Превосходительство г-н Эдуард А. Шеварднадзе
Президент Республики Грузия
- Его Превосходительство г-н Хосе Мария Фигерес Олсен
Президент Республики Коста-Рика
- Его Превосходительство г-н Йовери Кагута Мусевени
Президент Республики Уганда
- Его Превосходительство г-н Альфа Умар Конаре
Президент Республики Мали
- Его Превосходительство г-н Абделлатиф Филали
Премьер-министр Королевства Марокко
- Его Высокопреосвященство кардинал Анджело Содано
Государственный секретарь Святейшего Престола
- Его Превосходительство г-н Александр Лукашенко
Президент Республики Беларусь
- Его Превосходительство г-н Джон Братон
Премьер-министр Ирландии
- Его Превосходительство г-н Гунтис Улманис
Президент Латвийской Республики
- Его Превосходительство г-н Ислам А. Каримов
Президент Республики Узбекистан
- Его Превосходительство генерал Лансана Конте
Президент Гвинейской Республики
- Его Превосходительство д-р Марио Фрик
Премьер-министр Княжества Лихтенштейн
- Его Превосходительство д-р Сали Бериша
Президент Республики Албания
- Его Превосходительство капитан Яя А. Дж. Дж. Джамме
Президент Республики Гамбия
- Его Превосходительство д-р Арпад Гёнц
Президент Венгерской Республики
- Его Превосходительство г-н Альгирдас Николас Бразаускас
Президент Литовской Республики

Его Превосходительство г-н Давид Оддссон
Премьер-министр Республики Исландия

Его Превосходительство д-р Карлос Роберто Рейна Идиакес
Президент Республики Гондурас

Его Превосходительство Достопочтимый Ман Мохан Адхикари
Премьер-министр Королевства Непал

Его Превосходительство г-н Хасан Гулед Аптидон
Президент Республики Джибути

Его Превосходительство г-н Желю Желев
Президент Республики Болгария

Его Превосходительство генерал Жоау Бернарду Виейра
Президент Республики Гвинея-Бисау

Его Превосходительство г-н Жан-Клод Жункер
Премьер-министр Великого Герцогства Люксембург

Его Превосходительство г-н Глафкос Клиридис
Президент Республики Кипр

Его Превосходительство г-н Анж-Феликс Патассе
Президент Центральноафриканской Республики

Его Превосходительство г-н Сиди Мохаммед ульд Бубакар
Премьер-министр Исламской Республики Мавритания

Его Превосходительство г-н Киро Глигоров
Президент бывшей югославской Республики Македонии

Его Превосходительство д-р Карлуш Альберту Вэнон де Карвалью Вейга
Премьер-министр Республики Кабо-Вerde

Его Превосходительство генерал-лейтенант Омар Хасан Ахмед аль-Башир
Президент Республики Судан

Его Превосходительство д-р Армандо Кальдерон Соль
Президент Республики Сальвадор

Его Превосходительство г-н Андрей Николаи Саньели
Премьер-министр Республики Молдова

Его Превосходительство г-н Ренцу Гиотти
Капитан-регент Республики Сан-Марино

Его Превосходительство г-н Эмомали Раҳмонов
Президент Республики Таджикистан

Его Превосходительство г-н Рональдо Роналд Венетиаан
Президент Республики Суринам

Его Превосходительство г-н Михаил Ковач
Президент Словакской Республики

Его Превосходительство г-н Эдем Коджо
Премьер-министр Тоголезской Республики

Его Превосходительство Достопочтенный д-р Кеннеди А. Симондс
Премьер-министр Сент-Китса и Невиса

Его Превосходительство г-н Хасинто Пейнадо
Вице-президент Доминиканской Республики

Его Превосходительство г-н Халифа Хумади
Премьер-министр Федеральной Исламской Республики Коморские
Острова

Его Превосходительство г-н Сильвестре Нтибанунганья
Президент Республики Бурунди

Его Превосходительство г-н Абдорабо Мансур Хади
Вице-президент Йеменской Республики

Его Превосходительство г-н Мигел душ Анжус да Кана Лисбоа Тровоада
Глава государства Демократическая Республика Сан-Томе и Принсипи

Его Превосходительство г-н Франсиске Равони
Премьер-министр Республики Мадагаскар

Его Высочество шейх Султан бен Заид аль-Нахайян
Заместитель премьер-министра Объединенных Арабских Эмиратов

Его Превосходительство Достопочтенный Филип Моллер
Министр иностранных дел Республики Маршалловы Острова

Его Превосходительство д-р Паулу Ренато де Соуза
Министр образования и по делам спорта Федеративной Республики
Бразилия

Его Превосходительство г-н Хосе Анхель Гурриа Тревинья
Министр иностранных дел Мексиканских Соединенных Штатов

Его Превосходительство г-н Абдаллах Каллэй
Государственный министр, советник Президента Тунисской Республики

Его Превосходительство г-н Десире Вейра
Государственный министр, Поверенный в делах координации правительенных
действий Республики Бенин

Его Превосходительство Достопочтенный Питер Гречем
Министр социального обеспечения Новой Зеландии

Его Превосходительство шейх Иса Бен Али Аль-Халифа
Министр труда и социальных дел Государства Бахрейн

Его Превосходительство г-н Садум Хамади
Советник аппарата президента Республики Ирак

Его Превосходительство Достопочтенный Рату Джо Накола
Министр регионального развития и по этническим делам Республики
Фиджи

Его Превосходительство Достопочтенный Юхармананд Гоопт Фокеер
Министр социального обеспечения и национальной солидарности Республики
Маврикий

Его Превосходительство Достопочтенный Исмаил Шафиу
Министр планирования, людских ресурсов и окружающей среды Мальдивской
Республики

Его Превосходительство г-н Али Халил
Министр труда и социальных дел Сирийской Арабской Республики

Его Превосходительство г-н Фарис Буэйз
Министр иностранных дел Ливанской Республики

Ее Превосходительство г-жа Сальва Дамен Аль-Масри
Министр социального развития Иорданского Хашимитского Королевства

Его Превосходительство г-н Омар Мустафа Мунтасер
Министр иностранных дел Ливийской Арабской Джамахирии

Его Превосходительство г-н вождь Антони А. Ани
Министр иностранных дел и финансов Федеративной Республики Нигерии

Его Превосходительство г-н Арсен Тсати-Бунгу
Министр иностранных дел Республики Конго

Его Превосходительство г-н Усмонаким Ибраимов
Заместитель премьер-министра Республики Кыргызстан

Его Превосходительство д-р Али Акбар Велаяти
Министр иностранных дел Исламской Республики Иран*

* Представитель Исламской Республики Иран передал послание главы его государства заранее, 10 марта 1995 года.

Глава VIII

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА ВСТРЕЧИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ

1. Генеральный докладчик представил с устно внесенными изменениями проект доклада Встречи на высшем уровне (A/CONF. 166/L. 4 и Add. 1) на 14-м пленарном заседании 12 марта 1995 года.
2. На том же заседании Встреча на высшем уровне утвердила проект доклада с внесенными изменениями и уполномочила Генерального докладчика завершить доклад в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций, с тем чтобы представить его Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии.

ЗАКРЫТИЕ ВСТРЕЧИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ

1. На 14-м пленарном заседании 12 марта 1995 года представитель Филиппин от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая представил проект резолюции (A/CONF. 166/L. 6) с выражением благодарности Встречи на высшем уровне принимающей страны.
2. На том же заседании Встреча на высшем уровне приняла проект резолюции (текст см. глава I, резолюция 2).
3. Также на том же заседании с заявлениями выступили представители Филиппин (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая), Франции (от имени Европейского союза) и Соединенных Штатов Америки.
4. После выступления Генерального секретаря Председатель Встречи на высшем уровне выступил с заключительным заявлением и объявил Встречу закрытой.

Приложение I

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

Условное обозначение

Название или наименование

A/CONF. 166/1

Предварительная повестка дня

A/CONF. 166/2

Временные правила процедуры: записка Секретариата

A/CONF. 166/3

Организационные и процедурные вопросы: записка Секретариата

A/CONF. 166/4

Аккредитация неправительственных организаций в соответствии с принципами их участия, изложенными в решении 2 Подготовительного комитета: записка Секретариата

A/CONF. 166.5

Верbalная нота Постоянного представительства Бангладеш при Организации Объединенных Наций от 2 февраля 1995 года в адрес секретариата Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития

A/CONF. 166/6

Участие неправительственных организаций в работе Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития: записка секретариата Встречи на высшем уровне

A/CONF. 166/7

Доклад Комитета по проверке полномочий

A/CONF. 166/8

Вербальная нота делегации Греции на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития от 11 марта 1995 года в адрес секретариата Встречи на высшем уровне

A/CONF. 166/L. 1 и Corr. 1 и 2

Проект декларации и проект программы действий: записка Генерального секретаря

A/CONF. 166/L. 2

Дополнительные предложения по проекту декларации и проекту программы действий: записка Секретариата

A/CONF. 166/L. 3 и Add. 1,
Add. 1/Corr. 1-3, Add. 2 и 3,
Add. 3/Corr. 1, Add. 4,
Add. 4/Corr. 1, Add. 5-7 и
Add. 7/Corr. 1

Доклад Главного комитета

A/CONF. 166/L. 4 и Add. 1

Проект доклада Встречи на высшем уровне

A/CONF. 166/L. 5

Декларация и Программа действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития: проект резолюции, представленный Филиппинами (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая)

A/CONF. 166/L. 6

Выражение благодарности народу и правительству
Дании: проект резолюции, представленный Филиппинами
(от имени государств - членов Организации
Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и
Китая)

A/CONF. 166/INF/1

Информация для участников

A/CONF. 166/INF/2 и Add. 1

Предварительный список делегаций на Встрече на
высшем уровне

A/CONF. 166/INF/3 и Add. 1-4

Перечень документов, распространяемых для
информации

A/CONF. 166/PC/28

Доклад Подготовительного комитета Всемирной встречи
на высшем уровне в интересах социального развития о
его третьей сессии

ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

**Заявление Поуля Нююпа Расмуссена, премьер-министра Дании и
Председателя Всемирной встречи на высшем уровне в интересах
социального развития**

Американский астронавт Джеймс Лоуэлл нисколько не сомневался в достоинствах планеты Земля, когда в 1968 году с борта Аполлон-8 он описывал Землю как огромный оазис в просторах вселенной.

Но мы обращаемся с нашей планетой не так, как того заслуживает такое описание. Человек часто поступает с природой неблагоразумно и недальновидно. Постепенно наши поступки становятся лучше. Но человек обращается с человеком еще хуже. Только в этом столетии наша жизнь была омрачена двумя мировыми войнами и тоталитарными режимами, не говоря уже об атомной бомбе.

Безопасность государства считалась важнее, чем безопасность людей. Только сейчас мы поняли, что в основе действительной прочной безопасности лежит безопасность людей.

Мы подошли к поворотному пункту в истории человечества. Наконец мы признаем, что безопасность людей является главным вопросом международной повестки дня.

И пусть данная Встреча на высшем уровне сосредоточит свое внимание на безопасности людей.

Эта Встреча на высшем уровне является первой встречей такого рода: Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социальной развития, а мы будем обеспечивать руководство и управление.

Я хотел бы поблагодарить Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций за то, что она выбрала Копенгаген в качестве места проведения Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития. Правительство и народ Дании должны гордиться тем, что у них проводится эта Встреча.

Я приветствую вас в Копенгагене и Дании. Надеюсь, что Вы найдете время, чтобы познакомиться с этой страной, ее народом, культурой и социальным развитием.

Я хотел бы выразить мою глубокую признательность участникам этой Встречи за избрание меня Председателем.

Мне легче выполнять свою задачу благодаря огромной работе, проделанной Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, его сотрудниками в Секретariate и Подготовительным комитетом.

В особенности я хотел бы воздать должное Председателю Подготовительного комитета послу Чили Хуану Сомавии. Он напряженно и усердно работал в течение ряда лет, для того чтобы эта Встреча на высшем уровне состоялась.

Давайте используем эту Встречу на высшем уровне для того, чтобы изучение проблем и возможностей перешло в конкретные обязательства и действия, как мы сделали это в Рио-де-Жанейро.

Для того чтобы начертать будущее, у нас должны быть цели, устремления и решения. У нас они есть. Мы собрались здесь, чтобы содействовать социальному развитию и социальной справедливости, уделяя главное внимание в наших решениях и совместных действиях нуждам, правам и чаяниям людей. Мы хотим открыть новую эру международного сотрудничества между правительствами и народами, руководствуясь духом партнерства.

Основные вопросы, которые предстоит обсудить на этой Встрече - нищета, занятость и социальная интеграция, - выбраны правильно. На этой Встрече мы будем обсуждать реальные проблемы, которые волнуют всех людей. Именно поэтому данная Встреча находится в самом центре всей политической работы и руководства.

Нам необходимо сосредоточить внимание на безопасности человека. Безопасность человека и социальный прогресс необходимо обеспечивать путем создания надлежащих условий жизни.

Безопасность каждого человека связана с адекватным доходом и занятостью, образованием и профессиональной подготовкой, здоровьем и жильем, равенством и правовой защитой, а также с осуществлением прав человека.

Ключевым словом является солидарность. Средствами являются политическая власть и экономический и устойчивый рост, используемые в правильных целях. Вопрос заключается не в том, сможем ли мы это себе позволить. Это вопрос приоритетов и решимости.

Мы должны найти новые ответы на эти хорошо известные основные вопросы.

Нищета связана с отсутствием доступа к ресурсам, в том числе к знаниям. Те, кто занимается разработкой политики легко оставляют без внимания бедные слои населения. Только одних программ, направленных против бедности, недостаточно. Необходимо демократическое участие в целях обеспечения равного доступа к возможностям, государственным услугам и политической жизни.

Все правительства должны проводить политику, направленную на более справедливое распределение благ и доходов. Мы должны обеспечить социальную защиту и возможности для тех, кто не может себя содержать. Мы должны помогать людям, находящимся в бедственном положении с социальной точки зрения. Одним словом, мы должны дать людям возможность стать действительными партнерами в развитии своего общества.

Что касается беднейших стран, мы должны наращивать усилия, прилагаемые на национальном уровне, с тем чтобы они включали в себя международные действия в духе солидарности.

В течение многих лет международное сообщество было разделено на идеологические блоки. Эта Встреча на высшем уровне имеет историческое значение, поскольку она предоставляет нам шанс впервые после окончания "холодной войны" вместе получить общее представление о том, как решать социальные проблемы в мире.

Пусть в результате этой Встречи надежды появятся лучшие возможности для обмена опытом. Ни одна страна не может заявить, что она разрешила свои социальные проблемы. Некоторые страны богатые. Некоторые страны бедные. Острота проблем различна. Но у них есть одно общее: они являются оскорблением человеческого достоинства и представляют угрозу для человечества, если вовремя не уделить им внимания.

По своим масштабам и сложности социальные проблемы таковы, что требуют новых решений, новых союзов и новых ценностей. Многие государства имеют такие системы социальных обеспечения, которые могли бы вдохновить других. Наша задача - вдохновить людей к тому, чтобы они принимали активное участие в создании новых обществ.

Мы осознали, что нельзя достичь социального прогресса только с помощью свободных рыночных сил. Нельзя достигнуть цели социальной безопасности, если не будет политической воли помещать капитал на национальном и международном уровне в благосостояние людей.

Частный сектор, включая деловые круги и предприятия, должен разделить ответственность за решение социальных проблем.

Такое новое партнерство в интересах социального развития должно включать в себя действия, которые позволяют бедным и обездоленным слоям населения в полной мере и продуктивно участвовать в экономической жизни и жизни общества.

Эта Встреча на высшем уровне является исторической и уникальной платформой для глобального социального развития. Но мы не должны создавать впечатление, что благодаря только этой Встрече на высшем уровне резко изменится ежедневная жизнь. За нашими словами должны последовать и действия.

Поэтому действительное значение данной Встречи на высшем уровне необходимо будет измерять тем, что произойдет после этой Встречи. Это только начало нового, глобального процесса. И разница между прошлой неделей и следующей неделей должна выражаться в более широкой осведомленности и мобилизации ресурсов на цели социального развития.

Мы собрались здесь в Копенгагене на Встречу надежды, приверженности и действий.

Давайте превратим наши надежды в конкретные действия. Именно этого от нас ждут люди.

Я уверен, что мы можем установить новые партнерские отношения в интересах социального развития. Копенгагенская встреча на высшем уровне привнесет изменения, потому что мы так решили.

Заявление Генерального секретаря Организации Объединенных Наций
Бутроса Бутроса-Гали

Послание данной Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития должно быть ясным. Международное сообщество занимает сегодня четкую позицию против социальной несправедливости, изоляции и нищеты в мире.

Итак, поскольку мы отмечаем пятидесятую годовщину со дня создания Организации, мы должны задать себе несколько тщательно продуманных вопросов о том, что у нас есть в нашем активе.

Мы должны спросить себя, насколько серьезно мы подходим к нашим обязательствам по Уставу. Можем ли мы сказать, что мы выполнили наше торжественное обязательство, принятое 50 лет назад в Сан-Франциско, содействовать "экономическому и социальному прогрессу всех народов"?

Сегодня глобальная экономика затрагивает каждого. Мы также знаем, что ее воздействие далеко не всегда положительно. Она разрушает традиционные связи солидарности между отдельными людьми. Она привела к маргинализации целых стран и регионов. Разрыв между богатыми и бедными становится все шире.

В связи с этим сегодня наша главнейшая задача заключается в том, чтобы переосмыслить понятие коллективной социальной ответственности.

Необходим новый социальный договор на глобальном уровне, чтобы дать надежду государствам и нациям, мужчинам и женщинам во всем мире. Это должно быть в центре внимания Всемирной встречи на высшем уровне. Именно так, я считаю, следует рассматривать ее работу.

Когда в 1992 году Генеральная Ассамблея выдвинула инициативу создать данную Всемирную встречу на высшем уровне, она ставила перед собой цель добиться того, чтобы социальное развитие приобрело первостепенное значение для международного сообщества. Повестка дня этой встречи на высшем уровне точно отражает это намерение. Мы будем обсуждать, как вести борьбу с бедностью; как бороться с социальной изоляцией и разобщенностью; как добиваться продуктивной занятости; и как пробуждать новое сознание социальной ответственности на международном уровне.

Отсюда становится очевидным, что Всемирная встреча на высшем уровне в Копенгагене является только частью процесса. Она является частью процесса глубоких размышлений и споров, которые ведет международное сообщество о себе и о своем будущем, а также о роли каждого отдельного человека.

В ходе такого коллективного переосмыслиния международное сообщество много думает о положении каждого отдельного человека. В Рио-де-Жанейро мы обсуждали взаимоотношения между человеком и окружающей средой. В Вене мы рассматривали человека как носителя прав. Человек как коллективное существо был темой обсуждения на Каирской конференции по народонаселению. И снова тема человека, на этот раз через призму прав и положения женщин собирает нас вместе в сентябре в Пекине.

Концепция социального развития обеспечивает связь и перспективу по отношению ко всему процессу размышления, в котором участвует международное сообщество.

Социальное развитие говорит о том, что только в рамках социального порядка, основанного на справедливости, человек может полностью раскрыть свой потенциал. Социальное развитие говорит также о том, что реальный экономический прогресс не

возможен без прогресса в социальной сфере. Социальное развитие - это еще и политическая реакция международного сообщества - политическая в самом полном смысле этого слова - на глобальное общество, в котором мы живем. Именно поэтому я рассматриваю его как часть задачи Организации Объединенных Наций, состоящую в том, чтобы попытаться обеспечить такую реакцию, начиная прямо сейчас.

Несомненно, ни у кого нет готовой модели или ответа. Но мы можем определить, как я назвал бы, "приоритетные цели", которых по существу три:

обеспечение социальной защиты индивида;

содействие социальной интеграции;

поддержание социального мира.

Это три приоритетные цели, над которыми я хотел бы немного поразмышлять вместе с вами.

Социальная защита индивида - это самая конечная цель нашей Встречи. И в тот момент, когда мы начинаем нашу работу, мне кажется важным не потерять из поля зрения ту неразрывную связь, которая существует между содействием социальному развитию и защитой прав человека.

Еще в 1948 году Всеобщая декларация четко отразила социальный аспект прав человека. Этот аспект был еще раз более решительно подтвержден в пактах 1966 года и особенно в Пакте об экономических, социальных и культурных правах, о важности которого я хотел бы здесь напомнить. Именно в этом контексте родилось спустя несколько лет фундаментальное понятие права на развитие.

Именно благодаря этому понятию и тем ценностям, которые лежат в его основе, мы взяли на себя сегодня безотлагательное обязательство бороться с нищетой в мире.

Действительно, стоит напомнить, что в настоящее время один миллиард трехста миллионов человек живут в абсолютной бедности. Необходимо также напомнить, что один миллиард пятьсот миллионов человек не имеют возможности пользоваться самой элементарной медицинской помощью. И мы знаем, что первыми жертвами нищеты становятся женщины, поскольку они составляют более 70 процентов всех обездоленных в мире.

Необходимо также подчеркнуть, что если бороться с социальным неравенством на всей планете, то снимется и острота этих проблем и уменьшатся их масштабы во всех регионах мира.

Только неустанно памятуя о существующих в мире реальностях, мы можем действительно стать здесь, в Копенгагене, выражителями мыслей всех тех, кто требует улучшения социальной справедливости, и участниками новой социальной политики в масштабе планеты.

Вторая приоритетная цель, которую я хотел бы предложить, - это содействие социальной интеграции. Это тем более необходимо, что по всему миру создается вызывающая беспокойство обстановка изоляции и маргинализации.

В связи с этим борьба за социальную интеграцию означает прежде всего преодоление эгоизма и безразличия. Это означает также борьбу против всех видов дискриминации, которая существует в мире, каковы бы ни были ее причины. Кроме того, это означает всеобщий призыв к терпимости, солидарности и мобилизации сил. И

наконец, это означает, что каждому мужчине, каждой женщине, каждому ребенку нужно дать необходимое образование, чтобы они нашли свое место в обществе.

Таким образом, очень правильно, что Всемирная встреча на высшем уровне подчеркнула связь между борьбой с бедностью, изысканием возможностей социальной интеграции и созданием продуктивной занятости. Действительно, занятость сегодня представляет собой необходимый фактор интеграции. И наоборот, безработица - это форма изоляции, которая влечет за собой целый ряд социальных проблем.

Именно государства прежде всего должны осуществлять динамичную социальную политику. Социальное развитие требует политических действий, в частности, в нормативно законодательной области.

Но кроме государства социальным развитием должна заниматься также вся всемирная организация. В течение долгого времени система Организации Объединенных Наций находится на службе социального прогресса. Многочисленные органы, такие, как Программа развития Организации Объединенных Наций, и многочисленные специализированные учреждения, такие, как Международная организация труда и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, выполняют в этой области функции первооткрывателей.

Вместе с тем, в рамках социальных проектов, таких, как наш, необходимо также учитывать исключительные мобилизационные способности неправительственных организаций и возможности интеграции, которые предоставляет частный сектор и инвесторы.

Обеспечение социального мира представляет собой третью приоритетную цель, к которой я вам предлагаю стремиться. На самом деле, существует очевидная взаимосвязь между политическими вопросами и социальными вопросами.

С одной стороны, очевидно, что стабильная политическая обстановка является необходимым условием гармоничного социального развития. Одна из целей политики заключается в том, чтобы придать ощущимый реальный смысл устремлениям в социальной области.

Вместе с тем, с другой стороны, совершенно очевидно также, что динамичная социальная обстановка является одним из условий самой политической стабильности, ибо государство, находящееся в тисках неравенства и привилегий, потенциально подвергается самым серьезным социальным потрясениям. Государство, которое не предоставляет возможность для удовлетворительной социальной интеграции и которое порождает многочисленные исключения, должно опасаться самых непредсказуемых социальных взрывов. Необходимо сказать более точно: политическое спокойствие сопутствует удовлетворительной социальной обстановке.

Кроме того, сегодня мы знаем, что большая часть вооруженных конфликтов, с которыми приходится сталкиваться Организации Объединенных Наций, - это конфликты, которые разворачиваются внутри самих государств.

Мы также знаем, что большинство из них вызвано очевидными экономическими и социальными причинами. И поэтому мы должны подтвердить еще раз неразрывную связь, существующую между содействием развитию и сохранением мира.

Таким образом, если я рассматриваю Всемирную встречу на высшем уровне в интересах социального развития с точки зрения важнейших целей, преследуемых Организацией Объединенных Наций, то только потому, что я сознаю как Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций нашу коллективную ответственность за

будущие поколения. Поэтому я хотел бы, чтобы всемирная организация могла выделить необходимые средства для последующих мероприятий в рамках этой Встречи, с тем чтобы те важные рекомендации, которые будут приняты здесь, могли воплотиться в реальные дела народов и государств. И я действительно рассчитываю на всестороннее участие бреттон-вудских институтов в социальной деятельности, которую мы хотим здесь пересмотреть и дать ей новое определение.

Таким образом, проект социального развития дает всему международному сообществу возможность сказать:

**"Нет неизбежности кризиса!
Нет дальнейшему сохранению неравенства!
Нет разрыва мира!"**

Поднимая социальный вопрос до уровня универсальных приоритетов, мы хотим тем самым взять на себя ответственность за коллективное становление международного сообщества и заключение нового пакта солидарности в масштабах всей планеты!

Приложение III

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

Заявление Пояля Нююла Расмуссена, премьер-министра Дании и Председателя Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития

Мне выпала честь завершить сейчас Всемирную встречу на высшем уровне в интересах социального развития.

Перед нами стоит еще более важная задача по сравнению с той, которую мы только что успешно выполнили. Документы, которые мы постарались составить как можно лучше, и обязательства, максимальные по своей убедительности, должны пройти проверку временем. И наш долг - обеспечить это.

Я не хотел бы завершить эту встречу, не выразив своей глубокой признательности всем тем, чей личный вклад сделал эту встречу возможной:

послу Сомавии, чья страна предложила провести эту встречу и на чьи широкие плечи выпала значительная часть подготовки к ней. Я высоко оцениваю его неустанный труд от имени участников Встречи на высшем уровне; он целеустремленно, умело и с полной отдачей руководил процессом переговоров; его интеллект, настрой, приверженность цели и оптимизм в решающей степени содействовали нашему успеху. Мы передаем нашу благодарность также одаренным дипломатам, которые столь умело помогали послу Сомавии в его работе как здесь, так и в Нью-Йорке: послу Австралии Ричарду Батлеру, послу Нидерландов Кусу Ришелю, послу Малайзии Исмаилу Разали и послу Индии Пракешу Шаху;

Вам, г-н Генеральный секретарь, за Ваши личные неустанные усилия от имени Встречи на высшем уровне, которые свидетельствуют о Вашей приверженности делу Организации Объединенных Наций в области развития. Многие главы государств и правительств, которые были здесь с нами в течение последних двух дней, непосредственно познали силу Вашего убеждения. Присутствием столь многих выдающихся государственных деятелей, мужчин и женщин, эта Встреча в немалой степени обязана Вам лично, а также всем сотрудникам Секретариата Организации Объединенных Наций под руководством заместителей Генерального секретаря Исматы Киттани и Нитина Дисаи и координатора Встречи Жака Бодо, которые были действительной опорой этой Встречи на высшем уровне;

И наконец, всем другим членам гражданского общества, которые вложили в эту Встречу и в ее подготовку свои знания и опыт, свой талант и прежде всего свое воображение и энтузиазм. Их настрой и страстное желание изменить мир привнесли столь много энергии и энтузиазма в нашу работу.

В Декларации, которую мы только что приняли, говорится, что Генеральная Ассамблея должна провести специальную сессию в 2000 году, с тем чтобы оценить, насколько мы продвинулись в реализации достигнутых на этой Встрече результатов. И когда мы встретимся через пять лет, я хотел бы посмотреть на эту Встречу надежды, как ее многие называют, как на Встречу свершившихся надежд.